1220

Condamnés à la peine de mort

MOSCOU (AFP) — La cour de Leningrad a rendu jeudi sa sentence dans l'affaire de tentative de détournement d'avion du 15 juillet dernier, impliquant 11 citoyens soviétiques, dont neuf Juifs.

Mark Kymchyts et Edouard Kouznetsov, les deux principaux inculpés, ont été condamnées à la peine de mort, pour "détournement d'avionet trahison", en vertu du code pénal de la RSFSR Fédération de Russie. Les autres ont écopé de peines de prisons allant de 4 à 10 ans.

Deux frères, Silva et Israël Zalmanson ont été condamnés respectivement à dix et huit ans de détention.

Les autorités soviétiques ont semble-t-il, voulu rappeler par le procès de Leningrad que quitter son pays illégalement était un acte de trahison. C'est vraisemblablement la raison pour laquelle les 11 inculpés du détournement ont été jugés en vertu de l'article 64 du code soviétique qui punit la trahison.

Plan

"Le groupe, ajoute l'agence Tass, avait formé le projet de s'emparer de l'avion AN-2 et de faire à son bord, le 15 juin, le vol Leningrad Boden Suède.

"Le plan de l'opération, au nom de code de La Noce, prévoyait qu'au moment de l'escale de l'avion près de la ville soviétique de Priozersk, on laisserait les deux pilotes dans la forêt, pieds et poings liés, des baillons dans la bouche et les crânes fracassés à coups de casse-têtes. Les agresseurs avaient préparé un panneau d'interdiction "passage interdit, danger de mort", afin qu les pilotes ne soient pas retrouvés le plus longtemps possible".

Au cas ouce plan n'aurait pas réussi, poursuit l'agence Tass, le projet mis au point par les organisateurs du crime prévoyait le moment où il fallait tirer sur le pilote et l'emplacement à partir duquel il fallait tirer afin de le toucher sûrement dans le dos.

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.
30 DEC 1970
PÉRIODIQUES

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 164 SAMEDI 26 DECEMBRE 1970 DIX CENTS

Prescription de bonheur

Notre photo pourrait se passer de commentaires, tellement elle traduit bien la féerie et la magie qui marquent la période des Fêtes, pour les enfants et les adultes qui le sont demeurés. Cette scène s'est répétée dans des millions de foyers, hier, alors que tous, nous célébrions Noël.

(Téléphoto PC)

Trudeau est catégorique

L'inflation n'existe plus dans notre pays

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a déclaré de façon catégorique, hier, que "l'inflation n'existe plus au Canada".

M. Trudeau a fait cette déclaration au cours d'une conférence de presse impromptue donnée dans un corridor du parlement, à l'issue d'une réunion du Cabinet. Il s'agissait de la dernière réunion du premier ministre avec son Cabinet avant février prochain, alors qu'il rentrera d'un périple de 24 jours dans six pays asiatiques.

Le Cabinet a de nouveau traité du problème du chômage, qui, selon M. Trudeau, demeure la principale cause du malaise économique. Ce problème sera aussi la principale préoccupation du gouvernement Trudeau durant l'année 1971.

Mais, a ajouté le premier ministre, la situation du chômage serait encore pire si l'inflation n'avait pas été mâtée.

Au cours de la même conférence de presse, M. Trudeau a révélé que toutes les forces armées dépêchées au Québec durant la crise d'octobre auront quitté la province le 4 janvier, sauf ceux qui sont chargés de la surveillance des leaders politiques et autres personnes importantes à Québec et à Ottawa.

Toutefois, la Loi sur les mesures temporaires, adoptée pour remplacer la Loi sur les mesures de guerre, demeurera en vigueur pendant un certain temps. Elle expirera en avril prochain, mais elle peut être révoquée à n'importe quel moment par l'adoption d'un décret spécial.

M. Trudeau a également souligné que le projet britannique de ventes d'armes à l'Afrique du Sud constitue la plus grave menace pour le Commonwealth jamais enregistrée.

Le premier ministre a aussi noté qu'il étudierait la possibilité de nommer le premier ministre sortant de l'Ontario, M. John Robarts, au Sénat. M. Robarts a annoncé il y a quelque temps qu'il abandonnerait son poste en 1971.

Il a aussi fait savoir que le ministre fédéral du Travail, M. Bryce Mackasey, aura des entretiens avec son homologue québecois, M. Jean Cournoyer, au sujet de la position du Québec face au livre blanc fédéral sur l'assurance-chômage.

Le premier ministre a déclaré que les statistiques démontrent, de façon évidente, que la guerre à l'inflation a été couronnée de succès.

Le succès de la lutte anti-inflationniste du gouvernement n'a jamais été égalé dans aucun autre pays du monde occidental, a-t-il dit.

Maintenant, le gouvernement devra s'attaquer avec vigueur à la plaie sociale qu'est le chômage.

M. Trudeau a rappelé que son gouvernement avait annoncé, au cours des six derniers mois, beaucoup de mesures destinées à combattre le chômage. Ces mesures sont maintenant en vigueur.

Il y avait une mince et délicate balance entre le chômage et l'inflation et le gouvernement a dû porter une attention toute particulière à cette situation, afin de ne pas provoquer une nouvelle spirale inflationniste.

M. Trudeau a indiqué, qu'à court terme, l'unité canadienne a été resserrée. Toutefois, il est impossible de prévoir qu'est-ce que cela produira pour l'avenir.

M. Trudeau passera la Noël avec sa famille, à Montréal.

Il quittera ensuite le pays le 5 janvier, pour une tournée de 24 jours en Asie. Il se rendra notamment à la réunion des premiers ministres du Commonwealth, à Singapour.

Il en reste 48

RIO DE JANEIRO AFP -- Trois prisonniers politiques détenus à Porto Alegre, dont la libération avait été demandée par les guérilleros brésiliens en échange de la vie de l'ambassadeur suisse, M. Giovanni Enrico Bucher, ont refusé de quitter le Brésil, a annoncé officiellement vendredi soir le ministère de l'Armée.

Le chargé des relations publiques de ce ministère a remis aux journalistes les copies des déclarations écrites de ces trois prisonniers qui ont refusé la possibilité qui leur était offerte d'abandonner leur prison.

Ainsi la liste des 70, présentée par les guérilleros, réduite lundi à 51 par le gouvernement, s'amenuise-t-elle à nouveau à 48.

Ces trois déclarations servent en quelque sorte à prouver la "bonne foi" des autorités et à éviter au gouvernement toute accusation éventuelle de "tricherie", faisait-on remarquer à Rio.

Dans les milieux diplomatiques de la capitale, on s'attend à un nouveau communiqué des guérilleros qui pourraient ajouter quelques noms à leur liste - passée de 70 primitivement à 51, puis à présent à 48 - "afin de ne pas trop perdre la face".

Le "dialogue" entre le gouvernement et les guérilleros se poursuivra donc pendant les fêtes de fin d'année, mais aucune décision importante de la part des autorités n'interviendra avant lundi prochain, estiment les observateurs.

Trève de 24 heures

SAIGON AFP — Les combats ont cessé au Sud-Vietnam pour Noël avec l'entrée en vigueur jeudi soir de la trève de 24 heures observé par les forces sud-vietnamienne et américaines.

Les forces du Front national de libération, de leur côté, avaient cesser le feu 18 heures plus tôt.

C'est la quatrième fois en 1970 que les canons se taisent sur le territoire du Sud-Vietnam pendant 24 heures.

Les premières 18 heures de la trève du FNL se sont déroulées sans incident majeur.

Dans la capitale, la population vietnamienne commençait à envahir les rues pour exprimer sa joie, à l'occasion de Noël.

La cathédrale de Saïgon illuminée de centaines de lumières multicolores était le centre de rassemblement des foules catholiques et même boudhistes mais on s'attendait que les étudiants viendraient y exprimer bruyamment leur position pacifiste. Le couvre-feu n'a cependant pas été modifié et entrait en vigueur, comme tous les jours, à une heure du matin.

Le président Nguyen Van Thieu et le vice-président Nguyen Cao Ky étaient partis chacun dans une région militaire pour passer les fêtes de Noël avec les troupes, sur le terrain.

Néanmoins, 17 heures après le début de la trève, trois incidents à l'initiative de l'ennemi ont été signalés par les états majors à Saïgon.

A son poste

OTTAWA (PC) — M. Hugues Lapointe, lieutenant-gouverneur du Québec, a accepté de demeurer à son poste après le 22 février 1971, date d'expiration de son mandat de 5 ans, a annoncé jeudi, le premire ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau.

M. Trudeau s'est déclaré heureux que M. Lapointe ait accepté de continuer à servir le peuple du Québec.

Agé de 59 ans, M. Lapointe a été solliciteur-général, puis ministres des Anciens combattants, avant d'assumer le portefeuille des Postes dans le gouvernement libéral de M. Louis St-Laurent.

Il est le fils du célèbre ministre fédéral de la Justice, M. Ernest Lapointe.

Au cours de la deuxième guerre mondiale il était affecté au régiment de la Chaudière, dont il était devenu lieutenant-colonel.

Naufrage en mer

PESCARE AFP — Dix hommes qui se trouvaient à bord du chalutier Atlantica Rodi ayant fait naufrage mercredi après-midi dans l'Adriatique, au large de Pescare, étaient toujours portés disparus jeudi matin.

L'épave, que l'on avait pu repérer mercredi soir à près de deux milles de Roseto Degli Abruzzi, a sombré dans la nuit. Quelques débris ont été retrouvés: la porte du réfrigérateur, un drapeau, une bouée. Le naufrage de l'Atlantica Rodi apparaît encore inexplicable. Comment un chalutier moderne, équipé pour affronter l'Atlantique, a-t-il pu sombrer dans une mer qui lui était aussi familière que l'Adriatique? se demande-t-on. Un expert envoyé par la compagnie d'assurance a également exprimé sa perplexité sur les circonstances du naufrage.

Les victimes étaient très jeunes, de 16 à 29 ans. Le capitaine, un Abruzzais, avait 28 ans.

Le consul Eugen Beihl est libéré par ses ravisseurs

Par l'AFP

Le Consul honoraire de la République fédérale allemande à Saint-Sébastien, M. Eugen Beihl, a été libéré hier par ses ravisseurs, pendant que toute l'Espagne attend dans l'anxiété le verdict du procès de Burgos, relié à cet enlèvement.

Le ministère ouest-allemand des Affaires étrangères a accueilli la nouvelle avec un "grand soulagement" a déclaré, vendredi soir, à Bonn, un porte-parole officiel.

"Il est encourageant, a-t-il précisé, que, même pour les ravisseurs, les aspects humains aient prévalu sur les passions politiques. Le ministère, a poursuivi le porte-parole, se félicite de ce que le diplomate ait supporté avec autant de courage et de confiance les dures fatigues et les épreuves auxquelles il a été soumis".

Enfin, le porte-parole a remercié, au nom de la diplomatie allemande, "tous les gouvernements et toutes les personnes qui ont contribué, par leur attitude consciente, à la libération de M. Beihl".

Interview

Le diplomate libéré a déclaré, hier soir, à la télévision ouest-allemande qu'il comptait rejoindre son épouse et sa fille immédiatement en Espagne. "Bien que j'aime beaucoup l'Allemagne, je ne resterai pas plus longtemps ici", a-t-il affirmé.

"Ma libération a été un merveilleux cadeau de Noël. J'adresse mes meilleurs voeux à ma femme et ma fille", a conclu le consul, la voix étranglée par les sanglots. M. Beihl, qui portait, semble-t-il, les mêmes vêtements depuis plusieurs jours, avait l'air physiquement éprouvé par sa détention, mais paraissait relativement détendu.

"Ce jour là, a-t-il raconté, le 23 décembre, je me trouvais dans un état d'esprit misérable. Pour moi, c'était la première fois que je devais compter ne pas passer mon Noël avec ma famille. "Nous savions que cela devait continuer, mais nous ne savions pas combien de temps cela devait encore durer. Et puis tout d'un coup, à la porte, j'ai vu des gens qui n'étaient pas les gens habituels. J'ai vu des signaux lumineux. J'ai senti qu'il y avait quelque chose qui allait se passer.

"On m'a bandé les yeux. On a ouvert la porte, puis on m'a parlé. On me dit que dans la demi-heure ou les trois-quarts d'heure qui allaient suivre, on allait me libérer. On me l'avait déjà dit si souvent...Et cette fois, ça devenait réalité, quoique je n'y ai pas cru.

Enfin

"J'y ai cru lorsqu'on m'a sorti de la maison, qu'on ma mis dans une voiture, puis qu'on m'a fait changer de voiture. J'ai toujours eu un masque sur les yeux. Il m'était absolument impossible de voir quelque chose. Des jours entiers j'ai porté un masque et ce n'est que beaucoup plus tard qu'on m'a permis de l'enlever. "Pour le voyage, j'ai du porter des lunettes spéciales. Je n'avais pas le droit de les enlever. De tout cela, dépendrait beaucoup de choses. Et puis, trois personnes apparurent. Toutes portaient des masques et avaient un pistolet bien visible. Ils me donnèrent des ordres qui étaient très difficiles à suivre".

Mais avant que commence le voyage vers la liberté, a ensuite déclaré en substance M. Beihl, j'ai répondu aux questions d'un journaliste français. Ensuite, j'ai mis mes lunettes puis, après m'avoir fait emprunter de nombreux escaliers, on m'a conduit dans une voiture dans laquelle se trouvait plusieurs membres de l'ETA.

Le voyage a duré entre une demie-heure et une heure. Comme j'étais très énervé, on m'a dit de me calmer, qu'on allait me présenter à deux journalistes allemands, a poursuivi M. Beihl. La voiture dans laquelle je me trouvais s'est ensuite arrêtée. J'en suis descendu, puis je suis monté dans une autre voiture à bord de laquelle se trouvaient deux hommes ainsi qu'un journaliste français.

"Nous sommes ensuite partis et tout se passa très rapidement. Il fallait cependant que deux personnes acceptent d'être gardées en otage, jusqu'au moment de ma libération. Toutes les personnes se sont alors offertes pour remplir ce rôle.

Pendant tout ce temps, je n'avais pas le droit de quitter mes lunettes. Cependant, a conclu M. Beihl, j'ai été témoin de "certaines choses que je ne peux pas vous dire".

Le consul de l'Allemagne de l'Ouest enlevé par les nationalistes basques, en Espagne, M. Eugen Beihl, a déclaré à la télévision, après sa libération, qu'il s'agissait du plus beau cadeau de Noël qu'il pouvait recevoir dans les circonstances et même de toute sa vie. Le diplomate allemand a été libéré sans que ses kidnappeurs aient obtenu quoi que ce soit comme rançon. (Téléphoto PC)

loto québec
MINI-LOTO
TIRAGE 25 DECEMBRE
24004
24004 gagnent $5,000.
4004 gagnent $500.
004 gagnent $100.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS
Coke... le vrai de vrai
Coca-Cola

Cantons de l'Est, Québec, Lac St-Jean et St-Maurice: nuageux avec chutes de neige locales ou périodes de neige cette nuit et samedi. Minimum cette nuit: zéro à 10 au-dessus. Maximum samedi: 10 à 15.

Aperçu pour dimanche: chutes de neige locales.

Nouvelles Régionales

Sous l'oeil du constable Réjean Beaudry, à droite, le chef Gilles Poulin de la police municipale de St-Césaire fait l'inventaire de la marchandise volée que le constable Beaudry a trouvée dans l'automobile des deux individus dont il venait d'opérer la capture à St-Césaire, peu de temps après que deux vols par effraction eurent été commis dans des établissements commerciaux de cette municipalité.

(Photo Anita Paquette)

Magnifique coup de filet à St-Césaire

Un policier capture deux individus en éclaircissant deux vols par effraction

ST-CESAIRE (AP-AD) — Le constable Réjean Beaudry, de la police municipale de St-Césaire, a réussi un magnifique coup de filet durant la nuit du 23 au 24 décembre, alors qu'il a capturé deux individus qui venaient tout juste de commettre deux vols par effraction dans autant d'établissements commerciaux de St-Césaire.

Les deux suspects appréhendés sont soupçonnés de s'être tout d'abord introduits par effraction à l'intérieur de la ferronnerie Henri Phaneuf et Fils, 1277, rue Notre-Dame, à St-Césaire, et de s'être emparé de trois fusils de quatre carabines et d'un marteau, le tout d'une valeur de $702.

Les voleurs ont également emporté la caisse enregistreuse qui contenait le somme de $7 en monnaie; quant à la caisse elle-même, elle a une valeur approximative de $350.

Second vol

Par ailleurs, les deux mêmes individus sont également soupçonnés d'avoir pénétré par effraction à l'intérieur de la mercerie Boutique Lui, 1005, rue St-Paul, à St-Césaire, et d'y avoir volé une somme de $59 en argent qui se trouvait dans un coffret caché à l'intérieur du bureau du propriétaire de l'établissement, M. Gaston Létourneau, ainsi qu'un habit dont la valeur approximative est de $85.00.

Ayant été dérangés par le signal d'alarme à ce dernier endroit, les malfaiteurs se sont contentés de ce butin peu élevé et ont pris la fuite sans en demander davantage.

Sens de l'observation

Grâce au sens de l'observation d'un marchand de St-Césaire, M. Ernest Dubreuil, le constable Réjean Beaudry a été appelé à se rendre sur la rue Notre-Dame où rôdaient deux individus à l'allure louche. Et c'est à la suite d'un appel téléphonique de M. Dubreuil, qui avait trouvé insolite la présence de ces deux individus aux alentours de établissements commerciaux de la rue Notre-Dame, que le constable Beaudry s'est rendu sur les lieux pour effectuer une vérification de l'information qu'il venait de recevoir.

A son arrivée sur la rue St-Paul, le policier entendit le système d'alarme de la mercerie Boutique Lui; un passant lui indique alors que deux individus se sauvaient à toutes jambes sur la rue Notre-Dame.

La main au collet

Sans perdre un instant, le constable Beaudry partit à la poursuite de ces deux individus et réussit à les rejoindre avant qu'ils réussissent à atteindre leur véhicule. Après leur avoir mis la main au collet, le policier conduisit les deux hommes jusqu'à leur voiture, où il découvrit les armes et la caisse enregistreuse provenant du vol à la ferronnerie Henri Phaneuf et Fils, ainsi que l'habit subtilisé à la mercerie Boutique Lui.

Le policier embarqua les deux suspects dans son véhicule et transféra la marchandise volée à bord de l'auto-patrouille, tout en prenant le chemin du bureau de la police municipale de St-Césaire où il soumit les deux individus à un interrogatoire serré en rapport avec les deux vols aux établissements mentionnés précédemment.

Devant les tribunaux

Les suspects passèrent la balance de la nuit dans les cellules de la police de St-Césaire, avant d'être transférés au cours de la journée de jeudi dans les cellules de la prison commune de St-Hyacinthe.

Les deux suspects, qui sont âgés de 37 et 21 ans et qui sont originaires de St-Barnabé et de St-Hyacinthe, respectivement, doivent comparaître en cour des Sessions de la Paix la semaine prochaine, au Palais de Justice de St-Hyacinthe, alors qu'ils auront vraisemblablement à répondre à des accusations de vols par effraction.

Heureuse gagnante

Mlle Francine Beauregard, âgée de 13 ans, fille de M. Léo Beauregard, de Brigham, a été l'heureuse gagnante du concours de popularité organisé dernièrement par le Club Autoneige de Cowansville. Sur la photo: Mlle Beauregard, accompagnée de M. Richard Laporte, agent autorisé de la compagnie Boa-ski; M. Jacques Patenaude, directeur en charge du concours de popularité; et de M. Jean-Paul Parcel, président du club, reçoit le premier prix, une splendide motoneige. Le deuxième prix, d'une valeur de $25., a été remporté par Mme Roger Scott, de la R.R. 2, à Granby, et le troisième prix, soit $10, a été gagné par M. Jean Latour, de la rue Trudeau, à Lasalle.

(Photo J. D.B.)

La guignolée remporte un succès à Bedford

BEDFORD (JDB) — La Jeune Chambre de Bedford, dans le cadre de ses activités de Noël, avait organisé une guignolée à travers toutes les rues de la ville.

Le comité de la Guignolée, dont le président était, cette année, M. Pierre Gosselin, a entrepris cette activité en collaboration avec les Filles d'Isabelle de Bedord, dont la régente est Mme Georgette Marziali.

Environ une quarantaine de membres de la Jeune Chambre et des amis ont parcouru les rues de Bedford en chantant des refrains traditionnels de l'époque des Fêtes.

Le succès obtenu peut être qualifié d'éclatant, puisque les participants ont récolté au-delà de 1,500 boîtes de conserve, des vêtements des jouets et plusieurs centaines de dollars.

La cueillette a été remise aux Filles d'Isabelle, lors d'une courte cérémonie de présentation. Les dons reçus ont permis de confectionner des paniers pour les familles pauvres de la municipalité et des environs, contribuant ainsi à faire des heureux à l'occasion du jour de Noël.

Deux accidents mineurs signalés à St-Césaire

ST-CESAIRE (AD) -- La police municipale de St-Césaire a signalé seulement deux accidents mineurs de la circulation dans les limites de la municipalité; le bilan de ces accidents s'établit à quelque $850 de dommages matériels.

Le premier est survenu vers 10 heures 45 de l'avant midi, alors qu'une automobile et une camionnette sont entrées en collision à l'intersection de la rue Notre-Dame et de la route nationale No 1.

L'automobile impliquée était conduite par M. Jean Cartier, 26 ans, du 750, rue Dupré, à Beloeil, tandis que la camionnette était sous la conduite de M. Jean-Guy Grenier, 31 ans, du 328, rue Goyette, à Longueuil.

Selon les informations recueillies, l'un des conducteurs impliqués aurait brûlé un feu de circulation à l'intersection en question, d'où le résultat de la collision.

Les deux véhicules impliqués ont subi des dommages matériels estimés à seulement $200.

Union et St-Georges

Le second accident est survenu vers 2 heures 45 de l'après-midi, lorsque deux voitures sont entrées en collision à l'angle des rues Union et St-Georges; cet accident a causé des dommages de l'ordre de $650.

L'une des voitures était conduite par M. Jacques Lagacé, 32 ans, du 35, Petite Caroline, à Rougemont, alors que Mlle Thérèse Choinière, 52 ans, du 1135, rue Principale, à Rougemont, était au volant de l'autre.

Selon les renseignements obtenus, l'un des conducteurs aurait négligé son arrêt obligatoire à l'intersection des rues Union et St-Georges.

L'un des véhicules impliqués a subi des dommages matériels de l'ordre de $300, tandis que l'autre a été endommagé pour quelque $350. Dans les deux cas, les constatations habituelles ont été faites par la police municipale de St-Césaire.

Dommages de $2,075 dans deux accidents de circulation à Waterloo

WATERLOO (AD) — Des dommages matériels de l'ordre de $2,075, tel est le bilan de deux accidents de la circulation survenus à Waterloo en seulement quelques minutes d'intervalle et impliquant deux véhicules dans chacun de ces accidents mineurs.

Le premier s'est produit peu avant 5 heures de l'après-midi, face au 142, rue Lewis, lorsqu'une voiture conduite par M. André Côté, 33 ans, du 312, rue Lewis, à Waterloo, a dérapé sur la chaussée glissante et percuté contre l'arrière d'une autre automobile stationnée en bordure de la chaîne du trottoir et la propriété de M. Romuald Désautels, domicilié au 457, rue St-Hubert, à Granby. Ce dernier était absent de son véhicule lorsque l'accident s'est produit.

Le conducteur du premier véhicule a soudainement appliqué les freins sur la rue Lewis, mais ce faisant, sa voiture a glissé sur la chaussée et dévié de sa trajectoire pour percuter violemment contre l'arrière de l'autre automobile qui était stationnée le long de la chaîne du trottoir.

Ce dernier véhicule a subi des dommages estimés à quelque $1,500, tandis que l'autre a été endommagé pour seulement $200.

Foster et Carré Foster

Le second accident est survenu quelques minutes plus tard alors que les constables de la Sûreté municipale de Waterloo se trouvaient encore sur le lieu de l'autre accident; celui-ci s'est effectivement produit moins de dix minutes plus tard, à l'angle de la rue Foster et du Carré Foster.

Une voiture conduite par M. Jean Holley, 20 ans, de Sutton, dans le comté de Brome, a dérapé sur la chaussée glissante et est entrée en collision avec une autre automobile venant en direction opposée et au volant de laquelle se trouvait M. Reynald Gosselin, 31 ans, du 820, rue Sideleau, à Sherbrooke.

Les deux véhicules impliqués ont subi des dommages matériels évalués à quelque $375.

Lors de ces deux accidents, les constatations habituelles ont été faites par les constables de la Sûreté municipale de Waterloo.

Nouvelles du conseil municipal de Waterloo

Il a été adopté lors de la dernière réunion du conseil municipal de Waterloo que le lot 1006, sur la rue Star, soit vendu à M. Pascal Ouellet pour la somme de $200. M. Ouellet était le seul soumissionnaire.

Furlong

D'autre part, la Ville rétrocédera l'immeuble Furlong à son propriétaire puisqu'il a été prouvé que ce dernier avait bel et bien payé toutes ses taxes municipales et scolaires dans les délais prévus après la saisie. Le propriétaire est M. Philip Furlong.

Hors-cour

La Ville payera un compte de $5,900 à M. Jean-Nil Plante à la suite d'une entente hors-cour survenue entre les deux parties. La ville a déjà payé $1,014.

Eclairage

La rue Bellevue sera bientôt dotée d'un système d'éclairage. Cependant, les autorités municipales n'ont pas encore statué si ce sera des poteaux de bois ou des poteaux métalliques. Elles attendront la soumission de l'Hydro-Québec.

Emprunts

La ville renouvèlera ses emprunts temporaires pour un montant de $150,000. Ils échouaient au mois de décembre.

Négociateur

Me Albert Gobeil, de Sherbrooke, a été engagé comme négociateur pour la ville lors des prochaines négociations entre les employés municipaux et les policiers de Waterloo.

Taux d'intérêt

Le taux d'intérêt sur les comptes à percevoir par la ville sera dorénavant de 12% soit 1% par mois pour l'année fiscale 1971.

Réfection

Enfin, la Commission scolaire a été autorisée à effectuer certains travaux de réparation à ses frais sur une partie de la propriété de la ville, soit l'extrémité de la rue Young, près des cours d'écoles.

Une commission de réclamations étrangères

OTTAWA (PC) — Le gouvernement canadien vient d'instituer une commission dite des réclamations étrangères dont la tâche sera de traiter les réclamations faites par des citoyens canadiens à des gouvernements étrangers.

La commission est formée de deux membres: M. Thune A. Campbell, ancien juge-en-chef de l'Ile du Prince - Edouard, commissaire en chef et M. T. D. MacDonald, ancien Solliciteur - général adjoint du Canada.

Le ministre des Affaires étrangères, M. Mitchell Sharp, a déjà reçu environ 1,500 demandes de réclamations qui ont été remises à la nouvelle commission pour examen.

Le gouvernement fédéral a établi jusqu'à ce jour un fonds de $1,250,000, dont la plus grande partie a été versée par le gouvernement hongrois d'après un accord signé par les deux gouvernements le 1er juin 1970.

Diminution du nombre de grèves en novembre

OTTAWA -- Selon un rapport publié aujourd'hui par le ministère du Travail du Canda, le nombre des arrêts de travail et celui des jours-ouvrier perdus en novembre, au Canada, ont été inférieurs aux totaux correspondants du mois précédent. Au regard de la statistique de novembre 1969, il y a eu moins d'arrêts de travail et plus de jours-ouvrier perdus.

En novembre 1970, il s'est produit 72 arrêts de travail, comparativement à 90 en novembre 1969. On a compté 5 arrêts de travail de moins en novembre qu'en octobre, cette année.

Au total, la perte de temps attribuable aux arrêts de travail durant le mois de novembre s'est établie à 724,190 jours-ouvrier, soit l'équivalent de 51 jours-ouvrier sur 10,000 effectués par les travailleurs rémunérés hors de l'agriculture.

En octobre, cette année, le rapport était de 54 jours-ouvrier perdus pour 10,000 effectués et, en novembre 1969, de 30 sur 10,000.

Voici la répartition de tous les arrêts de travail en novembre, par secteur industriel: mines, 1; industrie manufacturière, 40; construction, 8; transports et services d'utilité publique,6,commerce, 8; services, 8; administration publique, 1.

Au cours de novembre, 26 grèves ont pris fin et 29 ont éclaté. Au 1er décembre, on comptait 46 arrêts de travail mettant en cause environ 34,550 travailleurs. A la date correspondante l'an dernier, on avait enregistré 59 arrêts de travail mettant en cause 6,690 travailleurs.

La répartition des arrêts de travail selon la compétence gouvernementale s'établit ainsi: Nouvelle-Ecosse, 1; Nouveau-Brunswick, 4; Québec, 15; Ontario, 32; Manitoba, 1; Saskatchewan, 1; Alberta, 2; Colombie-Britannique, 15. Un arrêt de travail s'est produit dans un domaine relevant de l'autorité fédérale.

Bon vieux temps

Une soirée du bon vieux temps aura lieu, le jeudi 31 décembre, au club d'auto-neige Bromont. Une messe sera célébrée à 11 heures par l'abbé Parenteau, aumônier du club auto-neige de Granby.

Un succès

M. Pierre Gosselin remet le montant d'argent recueilli par la guignolée à Mme Georgette Marziali, régente des Filles d'Isabelle. Celle-ci était accompagnée de Mmes Raymond et Coupal. M. Pierre-Paul Ravenelle, président de la Jeune chambre de Bedford, assistait aussi à cette cérémonie.

Subvention pour une imprimerie à Magog

OTTAWA — M. Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique régionale, a annoncé l'octroi d'une subvention à l'Imprimerie Montréal Offset, de Montréal, pour la construction d'une imprimerie à Magog, Québec. Une fois en opération, l'entreprise emploiera quelque 50 personnes.

Cette subvention de quelque $338,000 est accordée en vertu de la Loi sur les subventions au développement régional. L'offre à la compagnie représente 12% du coût d'immobilisation approuvé plus $2,500 par emploi créé. Le coût d'immobilisation total du projet est estimé à environ $1,775,000. Les travaux de construction doivent commencer dans les prochains jours.

Dommages de $900 dans un accident

ACTON VALE (AD) — Une collision entre un camion et une automobile a causé pour quelque $900 de dommages à Acton Vale; personne n'a cependant été blessé dans cet accident.

Le tout est survenu lorsqu'une voiture conduite par M. Jean-Noël Robitaille, 22 ans, de Compton, dans le comté du même nom, est entrée en collision avec un camion de trois tonnes au volant duquel se trouvait M. Georges-Emile Guilbert, 22 ans également, et domicilié sur la route rurale No 3, à Acton Vale.

Cet accident s'est produit vers 3 heures de l'après-midi, à l'intersection du Boulevard Acton et du Boulevard Roxton. La chaussée glissante serait à l'origine de la collision; l'un des véhicules n'aurait pu s'immobiliser au signal d'arrêt de cette intersection même si son conducteur a appliqué les freins afin d'effectuer son arrêt obligatoire.

L'automobile impliquée a subi des dommages matériels de l'ordre de $900; quant au camion, il n'a subi aucun dommage matériel apparent.

Les constatations usuelles ont été faites par les constables de la police municipale d'Acton Vale.

LE PARIS Saint-Hyacinthe
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL.: PR 3-9492

POUR TOUS

CHARLES HESTON
"LA PLANETE DES SINGES"
EN COULEURS

EGALEMENT A L'AFFICHE
"LES FOUS VOLANTS"
CINEMASCOPE EN COULEURS
Commençant samedi juqu'à vendredi inclus
Horaire: Samedi et sur semaine 7.00 h. du soir. Dimanche 12.30 h. continuel

OUVERT SAMEDI 26 DEC et 2 JANV.
DE 1 HEURES A 5 HEURES
SPECIAUX D'APRES NOEL

VASTE CHOIX DE ROBES
Rég. jusqu'à $35.00
Spécial $10 et $15.

ENSEMBLE DE CHEMISE
pour hommes de couleurs avec cravates et mouchoir
Rég. $12.95
Spécial $8.00

VASTE CHOIX DE BOUTONS DE MANCHETTES
Rég $6.95 et $7.95
Spécial $4.00

JACKET DE SKI
pour hommes et femmes choix de couleurs et grandeurs
Rég. $19.95 et $25.95
Spécial $12.95 et $18.95

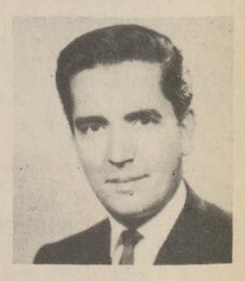
ECOULEMENT DE TOUTE NOTRE LINGERIE ENFANTS
BOUTIQUE ECONOMIE
404 PRINCIPALE GRANBY (FACE STATION TEXACO — BOUDREAULT)

Préparez votre RETRAITE à l'aide de dollars d'impôt

Economiserez-vous autant l'an prochain que vous avez économisé l'an dernier? Aimeriez-vous conserver et économiser plus de dollars "avant imposition"?

Si vous êtes intéressés à conserver une plus grande partie de votre revenu, voyez l'innovateur en assurance de la Great-West. Il vous montrera comment vous pouvez augmenter vos économies en vue de votre retraite à l'aide de dollars qui, autrement, serviraient à payer des impôts.

Economisez de l'argent... et des dollars d'impôt. Voyez, aujourd'hui même, l'innovateur de la Great-West.



GILLES DESROSIERS
1141 EXPO
FARNHAM
téléphone
Bur.: 293-5368
Rés.: 293-5228

La Great-West

A l'écoute des Autres

LE CENTRE DE BÉNÉVOLAT DE GRANBY INC.

Nous rêvons et nous souhaitons tous vivre dans un monde où l'on s'aime. Ce sont de tels voeux que nous nous échangeons à Noël. On voudrait que les routes des douleurs humaines soient moins sombres, semées de paix et de droiture. Que pouvons-nous y faire?.. les déblayer de haine en les jonchant d'amour.

C'est le travail considérable et admirable qu'on fait bon nombre de bénévoles ces jours-ci par la distribution de paniers et d'étrennes pour Noël. Considérant que les défavorisés ne sont pas seulement les mal nourris, les mal logés mais aussi et surtout les mal aimés chacun de nous devrait faire sa part pour visiter ces gens délaissés.

Qui n'a pas parmi ses connaissances un parent oublié, un enfant abandonné, un vieillard, un malade, un alcoolique qui aurait besoin de notre amitié, de notre sourire? Visiter ces gens, être attentif à leurs souffrances c'est leur permettre d'alléger leur fardeau et pour nous cette rencontre est source d'enrichissement; nul ne sortira amoindri de la joie qu'il aura donnée, car faire naître une espérance, un sourire c'est un peu faire revivre quelqu'un; n'est-ce pas le désir de chaque être humain que de rendre les autres heureux?

Alons vers ceux que les gens ignorent, fraternisons avec ceux qui s'enferment dans leur solitude, de cette façon nous briserons les murs de haine et le temps des Fêtes deviendra l'amorce d'un monde de paix et d'amour.

Maité, la bénévole...

En flânant rue Principale

Les employés de l'hôtel Mont-Shefford ont offert une magnifique valise de voyage à leur gérant, M. Conrad Beauvais. Ce geste fort apprécié a laissé croire, pendant un moment, que le personnel voulait lui faire prendre un bon voyage pour s'en débarrasser au moins quelques jours. Mais tel n'était pas le cas, bien sûr!

C'est la première année que l'on pouvait demander sérieusement à quelle heure était la messe de minuit. Il y en avait presque à toutes les heures. Ca fait tout de même drôle!

Il faut souhaiter qu'il ne neige pas avant au moins une semaine. Au train où va le déneigement des rues et des trottoirs, les employés de la voirie municipale ont besoin de beaucoup de temps.

Les Italiens sont peut-être les personnes qui ont le plus célébré la fête de Noël. Hier, pas un restaurant italien n'était ouvert. A Noël, pas de pizza pour les Granbyens...les Italiens ont décidé de prendre un repos bien mérité. Mais ils nous manquaient beaucoup.

Notre photographe, Jeannot Petit, est un grand sportif, ça tout le monde le sait. Mais depuis qu'il travaille à la Voix de l'Est, il fait du sport sur une grande échelle: il n'arrête pas, son travail le tenant occupé continuellement. C'est comme ça toutefois qu'il aime ça, dit-il!

Les chauffeurs de taxis de Granby ont connu des journées fort occupées. La période des Fêtes, ils ramassent la manne. Mais Noël, pour eux, c'est une journée qui se passe au travail en gardant quand même la bonne heumeur. Ils en ont sûrement vu de toutes les sortes!

Le verdict de Leningrad provoque un sentiment de révolte chez les Juifs

Par l'AFP

Le sentiment de solidarité qui, depuis le début du procès de Leningrad, unissait toute la population juive d'Israël aux juifs d'Union soviétique, se trouve à présent renforcé par un sentiment de révolte devant le verdict prononcé.

Dès l'annonce du verdict, jeudi soir, à la radio et à la télévision israéliennes, une série de manifestations se sont organisées spontanément. A Jérusalem, la population est descendue dans la rue et, d'instinct, s'est dirigée vers le mur des lamentations où des immigrants originaires d'URSS poursuivaient leur grève de la faim. Vers minuit, ils étaient des milliers et nombre d'entre eux se sont dirigés vers la route de Bethléem, où ils ont attendu le retour, après la messe de minuit, des innombrables autobus ramenant pélerins et touristes. Rangés au bord de la route, dans le plus grand calme, ils ont entonné le cantique citant les paroles de Moise à Pharaon: Laisse aller mon peuple.

A 23 heures, Mme Golda Meir, premier ministre, prononçait d'une voix brisée par l'émotion une allocution à la radio: "Tant que ne seront pas levées les menaces de mort qui pèsent sur tant d'innocents, tant que le droit naturel des Juifs de tous les pays de venir vivre en Israël ne sera pas reconnu, notre nation tout entière élèvera la voix et ne sera pas en repos", a-t-elle notamment déclaré.

A Tel Aviv

A Tel Aviv, des milliers de personnes se sont rassemblées, hier, devant l'ambassade de Finlande, (qui représente les intérêts soviétiques en Israël depuis 1967), pour protester contre le verdict du procès de Leningrad.

La manifestation était conduite par les autorités municipales de Tel Aviv et par des groupes de Juifs russes et comprenait notamment de nombreux étudiants. Les universités avaient arrêté les cours pour permettre aux élèves de participer au mouvement de protestation.

Des forces importantes de police avaient été placées devant l'ambassade, fermée d'ailleurs, à l'occasion de la fête de Noël. Elles n'ont pas eu à intervenir.

Au parlement

La Knesseth, réunie, hier, en session extraordinaire, a adopté à l'unanimité, une résolution demandant au gouvernement et aux chefs religieux d'intervenir auprès des autorités soviétiques pour faire annuler le verdict du procès de Leningrad.

Cette résolution demande également que le droit d'émigrer en Israël soit accordé aux Juifs d'URSS.

De son côté, le parti communiste (pro-soviétique) israélien a envoyé, vendredi, un télégramme au président Nicolas Podgorny dans lequel il condamne la campagne anti-soviétique israélienne, mais lui demande d'alléger les sentences du tribunal de Leningrad.

Protestations

Parlant, jeudi soir, à la télévision israélienne, le premier ministre Golda Meir a déclaré: "C'est avec une profonde douleur que le gouvernement d'Israël vient d'apprendre la condamnation à mort de deux des accusés de Leningrad. Le régime soviétique a choisi de suivre la voie tracée par le régime des tsars, qui accusait les juifs de crimes rituels, pour juger et condamner des innocents".

De Genève, la Commission internationale de juristes (CIJ) a envoyé ce matin un télégramme au Praesidium du Soviet suprême pour demander une mesure de clémence en faveur des deux accusés du procès de Leningrad qui ont été condamnés à la peine capitale.

La CIJ, indique ce message, regrette que les autorités soviétiques n'aient pas autorisé des journalistes étrangers à assister aux audiences.

La solidarité vaincra

"Avec tous les autres syndiqués, la solidarité vaincra", tel est le message que les grévistes de la Worl Wide Gum adressent à la population en marge de leur conflit avec l'employeur. Depuis le début de la grève, le moral n'a pas cessé d'être au plus haut, et les grévistes de même que tous les syndiqués ont bon espoir d'avoir un réglement pour bientôt. Sur la photo, nous apercevons M. Michel Savoie, du Comité d'Action politique du Conseil central, et Mme Rita Roger, présidente du Syndicat des employés de la WWG. (Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Le chômage: un fantôme qui plane sur le Canada

Par DON McLEOD
de la Presse Canadienne

Il y a à peine un an, alors que la lutte contre l'inflation ne datait encore que de six mois, le premier ministre Trudeau, parlant du taux de chômage prévisible, avait déclaré: "Il pourrait atteindre, je suppose, près de six pour cent. Je ne sais pas. J'espère que non".

Ce taux a été atteint. Et de nombreux travailleurs, comme Jim Woods, un électricien sans travail de Vancouver, âgé de 34 ans, considèrent avec amertune les théories anti-inflationnistes du premier ministre. "Ils parlent avec insouciance de créer six pour cent de chômeurs. Cela fait de nous des numéros. Dans d'autres pays, ils seraient délogés du pouvoir pour avoir non pas créé, mais seulement permis, un ou deux pour cent de chômage".

Cette remarque faite par M. Trudeau semble flotter comme un fantôme politique actuellement, alors que 8,500,000 travailleurs canadiens envisagent la période de chômage la plus grave depuis dix ans.

Un relevé transcanadien effectué par la Presse Canadienne démontre que des économistes éminents, des leaders syndicaux et autres spécialistes prévoient que le nombre des chômeurs atteindra cet hiver 750,000. De ce nombre, environ 100,000 sont des cols blancs.

Les nouveaux chômeurs

Il y a eu récemment quantité de mises à pied inattendues, un peu partout à travers le Canada. Des gens comme Walter Rabjohn, un imprimeur de Toronto âgé de 63 ans, qui a perdu son emploi après 42 ans de service, et avec celui-ci la pension qu'il aurait dû avoir dans deux ans. Ou comme John Rouble, mécanicien spécialisé, âgé de 30 ans, qui gagnait $3.26 l'heure et qui se sont "déclassé" du fait d'être à la recherche d'un emploi, à Toronto.

Un autre cas: M. W.E.

Armstrong, âgé de 44 ans, était président d'une compagnie de plastiques, à Kitchener, Ont. Son revenu annuel était d'environ $20,000 par année. En novembre cependant, il s'est retrouvé sans travail et forcé de vivre de ses économies.

D'un côté, il semble que les mesures anti-inflationnaires aient produit de bons résultats. Les prix au Canada, au cours de l'année qui s'achève, ne sont montés que de 2.8 pour cent, par rapport aux Etats-Unis où ils sont montés de 5.8 pour cent. Mais les spécialistes dans ce domaine sont d'accord pour déclarer que les pertes d'emplois sont le résultat inévitable de toute campagne anti-inflationnaire prolongée, et ils semblent être convaincus que le Canada va connaître cet hiver l'une de ses pires crises de chômage depuis longtemps.

Les chiffres

Le nombre des travailleurs sans emploi, sur un effectif ouvrier de 8,400,000, était à la mi-novembre de 476,000. Ce chiffre représente une hausse de 57,000 chômeurs sur les chiffres de la mi-octobre, alors qu'un travailleur sur 20 était sans travail.

Le taux de chômage pour le mois d'octobre, ajusté en tenant compte de la saison, était de 6.6 pour cent, c'est-à-dire .3 pour cent de moins que le mois précédent, mais bien au-dessus du taux de 5.1 pour cent enregistré en octobre 1969.

Cependant, malgré le fait qu'Ottawa préfère habituellement ne pas faire de prédictions, certains experts prévoient que le chômage pourrait atteindre neuf pour cent au cours de l'hiver, ce qui signifierait que près d'un travailleur sur 10 serait sans emploi.

L'hiver dernier, le chômage a atteint un sommet de 6.7 pour cent de l'effectif ouvrier en mars, alors que 542,000 Canadiens étaient sans emploi.

La meilleure année sur les 10 qui viennent de s'écouler a été 1966, alors que la moyenne de chômage était de 3.6 pour cent, par conséquent pas très loin de ce qui, selon les experts, est un objectif valable pour le Canada.

La pire période de chômage qu'ait connue le Canada est survenue en 1933, alors que 826,000 personnes, représentant 19.6 pour cent de l'effectif ouvrier, étaient sans emploi.

Depuis la Seconde guerre mondiale, c'est 1961 qui a été l'année la plus difficile, alors que le chômage a atteint 716,000 personnes, soit 11.2 pour cent.

Nouvelle politique

Malgré le discours sévère prononcé par le premier ministre l'an dernier, on a pu discerner, vers le mois de juin, un changement dans les politiques gouvernementales, particulièrement dans le budget présenté avant Noël et dans lequel étaient énoncés des projets visant à créer de nouveaux emplois.

Parmi les innovations contenues dans le budget se trouvait une augmentation de 10 pour cent, devant entrer en vigueur le 3 janvier, dans les prestations d'assurance-chômage. Cette hausse ne sera toutefois pas payée d'ici le mois de juin.

En vertu de cette hausse, les prestations payées au travailleur sans emploi, qui a des dépendants, atteindront le mois prochain de $19 à $58 par semaine, alors qu'elles étaient précédemment de $7 à 53 par semaine. Les prestations versées aux personnes sans dépendants, qui vont de $13 à $42 par semaine, augmenteront de $1 à $4 par semaine.

M. Benson a également dévoilé l'existence d'un fonds de $200 millions destiné à aider au financement des projets de travaux publics dans les provinces, ce qui pourrait contribuer à créer de 15,000 à 25,000 emplois permanents. Ce fonds sera distribué entre les provinces proportionnellement aux taux de chômage. Le Québec recevra la part la plus considérable, avec probablement $68 millions.

Au Québec

Au Québec, où 159,000 personnes étaient sans emploi en octobre dernier, certains analystes prédisent que le taux de chômage atteindra cet hiver de 10 à 12 pour cent. Certains vont même jusqu'à prédire un taux de 15 pour cent.

Presque la moitié du fonds de prêts de $200 millions destiné aux travaux publics, et annoncé par M. Benson dans son budget de décembre, ira au Québec. On sait que le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, lu-même un économiste, avait basé sa campagne électorale d'avril dernier sur la promesse de 100,000 nouveaux emplois, d'ici la fin de l'an prochain. M. Bourassa admet que la vague de terrorisme du Front de libération du Québec, à l'automne a "ralenti" le mouvement en détournant forcément l'attention du gouvernement. "Nous avons dû reprendre le terrain perdu", a-t-il déclaré. Mais il ajoute que le gouvernement demeure "préoccupé" du problème du chômage. Jusqu'à maintenant, dit-il, rien n'indique de façon certaine que les activités terroristes aient été la cause de pertes dans les investissements étrangers.

Le gouvernement Bourassa tente d'avancer les dates de plusieurs vastes projets de construction. L'un de ces projets est l'expansion du métro de Montréal.

L'hiver dernier, le chômage a atteint au Québec un sommet de 8.5 pour cent, alors que cinq ans aupravant il était de 5.5 pour cent. Les allocations de bien-être social ont pris l'hiver dernier $65,940,775 du trésor provincial. M. Fernand Daoust, secrétaire énéral de la Fédération des travailleurs du Québec FTQ se dit "extrêmement pessimiste" en ce qui concerne l'hiver qui vient. "Le chômage engendre le mécontentement et la violence", dit-il.

L'Ontario

En Ontario, le taux de chômage demeure le plus bas de tout le pays. Cependant, il a augmenté de 4.4 en août à 5.1 en septembre, avant de retomber à 4.6 en octobre.

Le bureau régional de la Main-d'oeuvre a déclaré que le taux enregistré en octobre était le plus élevé, en ce qui concerne le chômage en Ontario depuis plusieurs années.

Heureux gagnants

On a procédé au tirage des billets vendus au profit des scouts et louveteaux de la paroisse St-Benoit de Granby. Les sommes recueillies par ce tirage permettront de défrayer le coût des camps d'été 1971 de certains scouts ou louveteaux moins favorisés. Nous voyons ici les gagnants des deux premiers prix. De gauche à droite, Louis Picotte vendeur du deuxième billet gagnant remêt à Yvan Brodeur un chèque de $25. Au centre, Donald Timmons, président des scouts et des louveteaux de la paroisse St-Benoit. Mlle Francesca Dubé "qui mettra le $50 à la banque" reçoit le premier prix des mains de son vendeur Jean Claude Blouin. N'apparaissent pas sur cette photo les gagnants des troisième et quatrième prix, Mlle Thérèse Houle $15, et Mme Jean Flack $10. (Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Les Granbyens fêtaient chez eux: les accidents sont rares

GRANBY (AD) -- Pour la Sûreté municipale de Granby ainsi que le détachement local de la Sûreté du Québec, le début du long congé de la fête de Noël a été relativement calme au chapitre des accidents de la circulation et des plaintes diverses, à l'exception de la veille de Noël, dans la ville de Granby, alors que la Sûreté municipale locale a signalé d'innombrables accidents mineurs et accrochages.

A la lumière du rapport des activités de la Sûreté locale, les policiers ont été tenus sur le qui-vive tout au long de la veille de Noël alors qu'ils ont dû répondre à une vingtaine d'accidents mineurs et accrochages.

La journée d'hier a été de beaucoup plus calme puisque les policiers de Granby n'ont eu à se rendre sur les lieux que de cinq accidents mineurs, de sorte que leur travail a été simplifié de beaucoup par rapport à la journée précédente.

Au chapitre des plaintes de vol, la Sûreté municipale de Granby n'avait encore enregistré, tard hier soir, aucune plainte de vol pour les deux premières journées du long congé de la fête de Noël; la même situation prévalait également pour tous genres de plaintes.

Sûreté du Québec

Pour sa part, la Sûreté du Québec n'a enregistré que neuf accidents mineurs et accrochages dans les limites du comté de Shefford, au cours des 48 dernières heures. Tous ces accidents mineurs et accrochages étaient sans gravité et se sont soldé par des dommages matériels peu élevés.

Au chapitre des plaintes, la Sûreté du Québec n'a signalé qu'un vol mineur à South Stukely, alors qu'un automobiliste a rapporté le vol de son accumulateur d'auto; le détachement de Granby n'a rapporté aucune autre plainte au cours des 48 dernières heures, soit au cours de la première partie du long congé de la fête de Noël.

Bilan intéressant

Si l'on excepte la veille de Noël, alors que la Sûreté municipale de Granby a enregistré une vingtaine d'accidents de la circulation, le bilan de cette première partie de la longue fin de semaine de la fête de Noël s'avère intéressant à tous les points de vues en raison du peu d'accidents et de vols signalés auprès des corps policiers locaux.

Nouveau traitement pour les eaux d'égout à Granby

GRANBY -- Au cours des deux dernières années, des deux côtés de l'Atlantique, des essais élaborés ont été faits sur l'épuration des eaux des égouts municipaux et déchets industriels à l'aide d'oxygène et d'ozone. D'après le journal Chemical Week (nov. 18/70), des sociétés américaines importantes, telle Union Carbide, Division Linde, sont à faire de vastes recherches prometteuses.

Ici au Canada, Canatraco Limitée de Montréal, après de longues recherches, a officiellement inauguré sa première installation pilote pour le traitement des eaux d'égout de la ville de Granby.

Cette installation pilote d'une capacité approximative de 100,000 gallons par jour, utilise de l'oxygène et de l'ozone et est désignée sous le nom de système FLPC (Film Layer Purifying Chambers).

L'innovation première du système FLPC est que les déchets sont traités en passant dans les tuyaux d'égout plutôt que dans des réservoirs. Les derniers 200 pieds de la section du tuyau sont convertis en chambre à gaz (ozone et oxygène) où les déchets sont émulsionnés en miniscules particules. Le traitement requiert moins d'une minute.

Le système FLPC élimine l'usage de réservoirs et autres installations réduisant le coût de 70%.

Le système FLPC est mis à l'épreuve sous des conditions extrêmes car la ville de Granby ne possède aucun système pour le traitement de leurs eaux d'égout. En plus des déchets sanitaires, toutes les usines locales, y compris les manufactures de caoutchouc, de peinture, de textiles et autres, rejettent leurs déchets industriels dans les égouts municipaux.

Les résultats obtenus des plus récents essais ont été des plus favorables. Les bactéries ont été détruites de 99.8%, C.O.D. ("Chemical Oxygen Demand") réduite de 98%, BOD ("Biological Oxygen Demand") de 92%.

Le système FLPC qui est breveté est le seul en son genre. L'usage traditionnel de 02 et 03 se faisait dans les réservoirs, alors que le temps nécessaire au contact entre les gaz instables et les effluents était de 4-8 minutes contre 1 minute avec le système FLPC.

Avec l'assistance de la ville de Granby et Air Liquide Canada Ltée, Canatraco Ltée a pu compléter son installation pilote qui prouverait être la solution au problème du contrôle de la pollution.

François Mercier, de Granby, a reçu la peine la plus sévère des accusés

MONTREAL PC — De toutes les personnes arrêtées en vertu de la loi des mesures de guerre, sept ont déjà comparu devant les tribunaux. Quatre de ceux-ci ont été acquittés et trois ont été condamnés à des peines diverses:

La peine la plus sévère, 15 mois de prison, a été imposée à M. François Mercier, 27 ans, professeur de Granby, condamné le 16 novembre pour appartenance au FLQ.

Roger Bélanger, de Mont-Joli a été condamné à Rimouski le 11 novembre, à 15 jours de prison pour détention illégale d'une arme à feu.

André Lavoie, 22 ans, étudiant à Ottawa, a été condamné le 4 décembre à Montréal, à deux semaines de prison et une amende de $200 pour conspiration en vue de commettre un holdup pour renflouer les finances du FLQ.

Nomination

La Banque de Commerce annonce la nomination de M. J.-J.-B. Deslauriers comme directeur de la succursale de Granby. M. Deslauriers occupait auparavant le poste de directeur de la succursale de Laprairie pour la Banque de Commerce. Il sera en fonction, à Granby, à compter du 28 décembre, lundi.

Les quatre acquittés sont: Thomas Gordon Dolan, 20 ans; Laura Maud Dottin, 20 ans; Charles Felder Suddutch, 25 ans, tous trois d'Ottawa. Accusés d'avoir tiré des coups de feu, ils ont été acquittés à Aylmer, le 17 novembre.

Le quatrième, Marek Gutowski, 25 ans, avait été arrêté pour avoir clamé des slogans du FLQ. Le 2 décembre le tribunal de Montréal le reconnaissait mentalement irresponsable et l'acquittait, tout en le confiant aux soins d'une institution pour malades mentaux pour une période indéterminée.

A comparaître

Il reste 44 personnes qui doivent comparaître en justice au cours des mois de janvier et février. De ceux-ci huit ont été libérés sous caution: Claude Caron, de Rimouski, $500; Luc Caron, de Rimouski, $500; Victor Daudeline, 26 ans, de Montréal, $950; Richard Hudson, 24 ans, de l'Islet, $5,000; Jean-Guy Lelièvre, 25 ans, de Montréal, $950; Rénald Noël, 21 ans, de Québec, $2,000; Jacques Plante, de Longueuil, $500 et Denis Roy, 26 ans, de Québec, $200.

Les 36 autres sont gardés en détention. Il s'agit de: Jean-Luc Arène, Lise Balcer, Pierre Beauchamp, Jean Boisjoly, Pierre Bourret, Jean-François Brossin, Pierre Carrier, Michel Chartrand, Gilles Cormier, Raymond Cormier, Jocelyne Despatie, Andrée Ferretti, Charles Gagnon, Maurice Gauthier, Jacinthe Gauthier, Jacques Geoffroy, Ginette Geoffroy, Réal Jodin, Jeannine Jodin, Gérard Lachance, Robert Langevin, Jacques Larue-Langlois, André Lavoie, Come Leblanc, Robert Lemieux, Jean-Jacques Leroux, Gilles l'Espérance, Gérard Pelletier, Lise Rose, Clément Roy, Luc Samson, Daniel Séguin, Normand Turgeon, Arthur Vachon, Pierre Vallières, Frederick Vickerson.

CINEMA LE PLAZA
AUJ. à VEND. POUR TOUS
ELVIS PRESLEY
"LE TOMBEUR DE CES DEMOISELLES"
EN COULEURS
LLOYD BRIDGES
Dans
"LE TOUR DU MONDE SOUS LES MERS"
COULEURS
Les jeunes sont admis à toutes les représentations.
Entrée 50c pour les moins de 14 ans.

THEATRE VENISE ST-CESAIRE
Tél.: 469-3055
POUR TOUS
Moins de 12 ans, admission .50
(En tout temps)
SAM. DIM. LUN. 26-27-28 DECEMBRE
Inspired by JULES VERNE METROCOLOR
ROBERT RYAN · CHUCK CONNORS · NANETTE NEWMAN
CAPITAINE NEMO & la VILLE SOUS-MARINE
EGALEMENT A L'AFFICHE
5 HOMMES ARMES
(COULEURS)

THEATRE PALACE GRANBY, QUE.
CINEMASCOPE
SAMEDI à VENDREDI
26 DECEMBRE au 1er JANVIER
NE MANQUEZ PAS DE VOIR CE PROGRAMME COLOSSAL !
UNE EXPLOSION DE RIRE QUI ÉBRANLA L'UNIVERS!
Jean-Paul Belmondo
LE CERVEAU
EN COULEUR
2 FILMS EN COULEURS
GAGNANT D'UN OSCAR
Meilleur acteur de l'année
PARAMOUNT Presente
JOHN WAYNE
GLEN CAMPBELL
POUR TOUS
"100 DOLLARS POUR LE SHERIFF"
TRUE GRIT
TECHNICOLOR

Editorial

Armand Bombardier: un grand inventeur

On ne peut passer sous silence l'hommage que le comité spécial du Sénat sur la politique scientifique du Canada vient de rendre à un citoyen de notre région, maintenant décédé, qu'il considère comme l'un des plus grands inventeurs du pays.

Le comité compare la découverte de feu Armand Bombardier à celle de Graham Bell qui, en 1876, donnait au monde le téléphone.

L'invention du téléphone et celle de la motoneige, cinquante ans plus tard, dit-il, comptent parmi les plus beaux succès du palmarès canadien des inventions.

L'invention la plus sensationnelle est évidemment le téléphone dont les implications économiques et sociales sont considérables. Alexander Graham Bell est ainsi, sans aucune exagération, le plus grand inventeur canadien.

Le comité note, cependant, pour illustrer l'importance qu'il attache à la commercialisation par des Canadiens, avec des capitaux canadiens, des inventions faites par des Canadiens, que le téléphone fut d'abord commercialisé aux Etats-Unis.

On peut déplorer, dit-il, que les Canadiens n'aient pas été aussi conscients des possibilités économiques de l'invention de Bell que de celles de la découverte de Bombardier.

Seulement quelques années plus tard, se fabriquaient déjà plusieurs modèles de véhicules tous terrains et la mise au point de la motoneige devait ensuite donner naissance à l'une des plus puissantes industries québécoises.

Le Canada a ainsi acquis une compétence réelle à cet égard, précise le comité. Il est demeuré maître en ce domaine.

Les fabricants de ce genre de véhicules emploient aujourd'hui plus de 12,000 personnes et expédient des produits d'une valeur de plus de $440 millions par année.

Les usines Bombardier de Valcourt sont maintenant connues dans le monde entier pour la qualité et l'efficacité de leurs produits. Leurs véhicules, on les utilise dans de nombreux pays. D'autres industries se partagent aussi ce vaste marché que constitue celui de la motoneige.

Le petit atelier où feu Armand Bombardier se livrait à ses expériences demeure un témoin du passé, de ses découvertes, mais non loin de là de vastes usines emploient des milliers d'ouvriers de toute la région.

D'autres usines établies dans la région fabriquent aussi des pièces pour cette énorme industrie dont les progrès ne cessent de nous étonner.

Or, cette réalisation est celle d'un homme qui avait foi dans la valeur de son idée et qui avait la certitude que, dans les années à venir, son invention servirait à des fins utiles et sportives.

Le temps lui aura sûrement donné rraison. Non seulement, le considère-t-on aujourd'hui comme l'un des grands inventeurs de son pays, mais aussi comme l'un de ses bienfaiteurs, puisque grâce à son initiative, à son talent, à son esprit d'entreprise, des milliers de citoyens sont assurés d'un emploi rémunérateur.

L'oeuvre d'Armand Bombardier est le plus bel exemple que puisse citer le comité spécial du Sénat pour démontrer que le Canada doit désormais orienter ses recherches scientifiques vers la satisfaction de ses besoins économiques.

Il devrait évidemment le faire depuis longtemps, mais mieux vaut tard que jamais.

Il lui faut de plus faciliter la tâche à ceux qui déjà se livrent à des recherches dans les laboratoires industriels et, par ailleurs, aider financièrement les Canadiens à mettre à profit leurs découvertes.

Ce sera non seulement là un moyen de relever l'économie canadienne, mais aussi une façon d'aider les Canadiens à s'affirmer sur le plan économique et à contrôler leurs propres affaires.

Si l'invention de Bombardier s'est avérée aussi bienfaisante, d'autres inventions peuvent aussi devenir des sources de revenu et d'emploi pour les Canadiens, pour peu que le Canada se donne une politique scientifique globale et cohérente, comme le recommande le comité du Sénat.

Le gouvernement canadiens doit en somme s'inspirer de réalisations comme celle de Bombardier, dans l'élaboration de sa politique scientifique, pour résoudre ses problèmes économiques et sociaux.

Roland Gagné

Point de vue

Nos exportations

Nos exportations sont beaucoup plus considérables que celles de l'an dernier. On note une hausse de seize pour cent pour les neuf premiers mois de l'année.

Cette augmentation est due à la demande accrue de matières premières en Europe et au Japon, de même qu'à de fortes ventes de blé à la Chine communiste et à l'Union soviétique.

S'il résulte de ces ventes un excédent commercial plus remarquable que celui des années précédentes, cependant, c'est qu'en raison du marasme général de l'économie canadienne, les importations n'ont pas augmenté beaucoup au cours de l'année.

Précisons, par ailleurs, que si ces exportations contribuent à la stabilité de l'économie, elles constitueraient un apport encore plus positif, s'il s'agissait moins de matières premières que de produits manufacturés.

Notre pays devrait tendre davantage à accroître ses ventes de produits finis, puisqu'en disposant d'un plus vaste marché pour l'écoulement de sa production, notre industrie serait plus prospère et emploierait une main-d'oeuvre plus considérable.

Il y aurait certes lieu de considérer toutes les possibilités en ce sens, en vue de combattre plus efficacement le chômage dans toutes les régions du pays, et en particulier au Québec.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

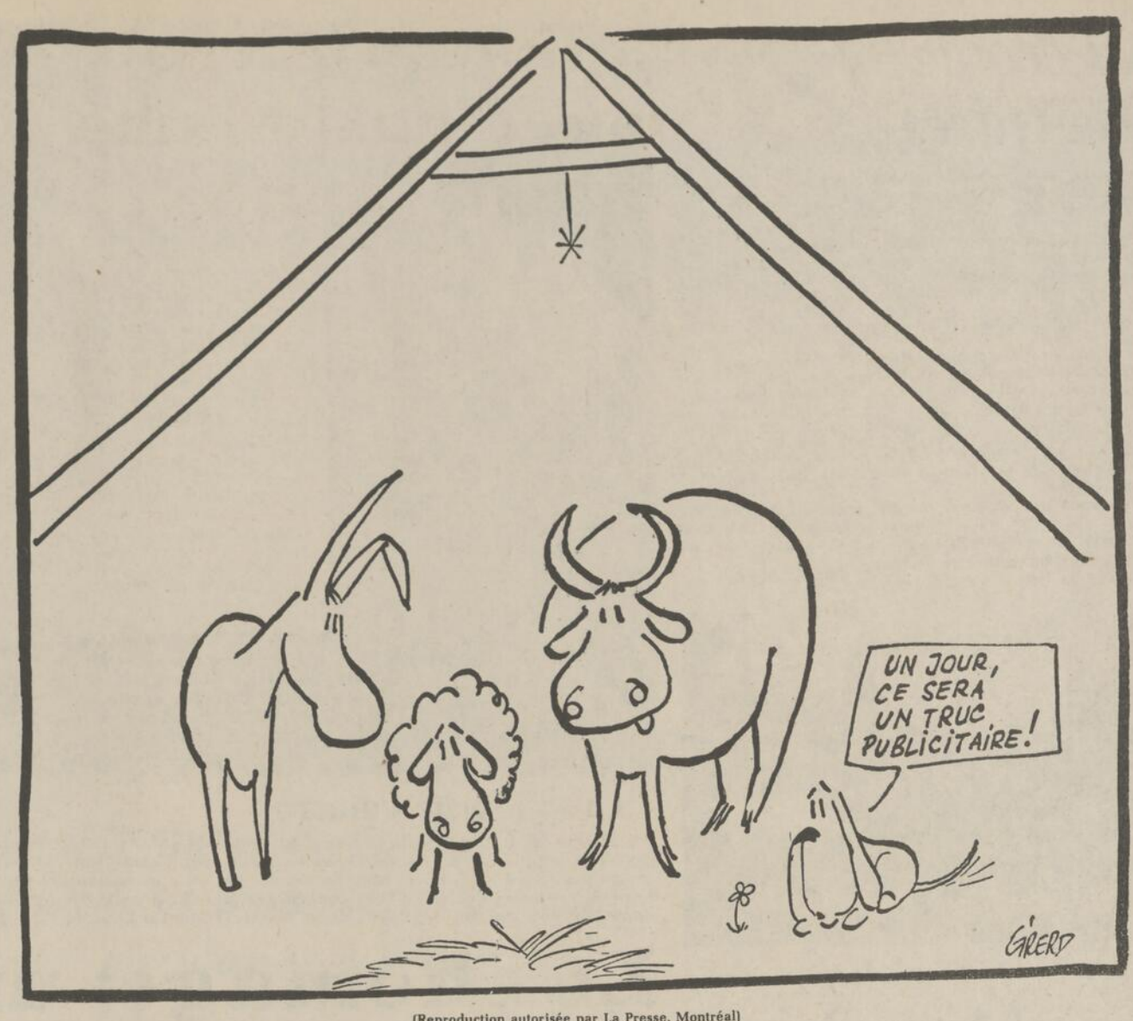
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 ans
Par jour	10¢	Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Semaine	60¢	Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00
Par année	$30.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Des livres canadiens à lire

La musique

La fugue dans la musique religieuse de W.A Mozart, par Monique vachon 9 x 12, xvi-362 pages, 22 fac-similés et 2 illustrations, partitions musicales.

Cet ouvrage ouvre une perspective sur un aspect non suffisamment exploré de l'immense génie que fut Mozart, celui de son expression en langage fugué. Monique Vachon a voulu donner à son travail une valeur proprement musicale propre à donner une meilleure intelligence de la structure et de la valeur des pièces religieuses de Mozart. Pourquoi le choix de la musique religieuse? Parce que la volumineuse collection de messes, de vêpres, de litanies et d'autres pièces, confirme l'originalité foncière du Maître qui utilise, dans une grande partie de ses compositions sacrées, le langage austère de la fugue. L'auteur poursuit un triple but: (1) Mettre en relief les origines et les cheminements lointains d'une forme d'écriture qui a connu une élaboration plusieurs fois séculaire: le langage de la fugue. (2) Situer les thèmes mozartiens à l'intérieur de l'histoire des thèmes musicaux, par la voie d'une thématique ramifiée. (3) Enfin, présenter une analyse détaillée et approfondie de chacune des oeuvres religieuses que Mozart a traitées en langage fugué. Ce livre s'adresse particulièrement aux musiciens et musicologues, mais peut être utile à quiconque veut intensifier sa culture musicale.

La légende

Le Vaisseau Fantôme, Légende étiologique, par Catherine JOLICOEUR, préface de Luc Lacoursière, "Archives de Folklore" no 11, 7 1/2 x 9 1/2, x-338 pages, 1 carte hors-texte, broché.

Partie du récit circonstancé d'un bateau incendié à la Pointe-du-Chêne, en Acadie, que l'on affirmait réapparaître périodiquement dans la baie de Shédiac, l'auteur a entrepris un recensement des vaisseaux et faux fantômes du golfe Saint-Laurent et des côtes atlantiques. La comparaison l'a naturellement entraînée bien au-delà des limites de l'Acadie et du Canada français, sur toutes les mers et à toutes les époques. Elle arrive à démontrer que, par delà les explications historico--géographiques et les phénomènes naturels, cette légende provient de la nature psychologique même de l'homme. C'est à ce titre que Jacques Rousseau prévoyait que ce livre deviendrait rapidement "le classique de la question. 'et, ajoute Luc Lacoursière dans sa préface, pour le Canada français, une pièce clef de son très riche légendaire.

Les cahiers des dix

Les Presses de l'université Laval sont maintenant les distributeurs exclusifs des Cahiers des Dix, publiés annuellement, depuis 1936, par la Société des Dix. Ces Cahiers réunissent des études inédites de chacun des membres de la Société sur des sujets divers touchant l'histoire du Canada. L'ensemble forme une prestigieuse collection à laquelle ont contribué des historiens comme Aegidius Fauteux, Léopold Desrosiers, Mgr Olivier Maurault, Pierre Georges Roy, Jean Bruchési et d'autres.

Le numéro trente-quatre des Cahiers des Dix, qui vient de paraître, comporte des études de Louis-Philippe Audet, Raymond Douville, Philippe Sylvain, Jean-Charles Bonenfant, Séraphin Marion, Armand Yon, Syvio Leblond, Robert-Lionel Séguin, Jacques Rousseau et Luc Lacoursière.

Cahiers des Dix à partir du no 18.

L'indemnité des députés fédéraux

Psychologiquement, le relèvement proposé de l'indemnité parlementaire ne pouvait plus mal tomber. Tous comptes faits, on en arrive à une augmentation de 100 pour cent et ce, à une époque où le Gouvernement prêche la contrainte aux sundicats qu'il voudrait voir se tenir à des augmentations de 6 pour cent. Si l'on ajoute à cela la minable augmentation récente des pensions de vieillesse, il y a de quoi sursauter.

Avant de poursuivre, l'honnêteté commande toutefois de signaler que le pourcentage proposé de relèvement de l'indemnité ne vient pas du Gouvernement, ni même des députés ou des sénateurs, mais d'une commission indépendante présidée par M. T.-N. Beaupré. Ceux qui, déjà, s'indignent contre députés, sénateurs et ministres ont donc tort. A noter également que l'augmentation proposée n'est pas en soi scandaleuse. Tous leurs frais payés, bien des députés ne disposent guère de plus de $8,000 par année pour subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille.

Evidemment, il est normal de trouver exagéré que des députés qui gagnent aujourd'hui $12,000 par année, plus $6,000 de frais non imposables, gagneront demain $25,000, sans compter les allocations spéciales de logement, de bureau et de secrétariat, plus $0.16 le mille pour voyager s'ils utilisent leur voiture. Tout cela réuni peut facilement représenter $36,000 par année, d'où l'assertion relative à une augmentation de 100 pour cent.

Il faut savoir, toutefois, et on l'ignore trop dans le grand public, que constamment sollicités par toutes sortes d'organismes de bienfaisance et de charité, et objet d'invitations intéressées à assister à des mariages, des anniversaires et des fêtes de collègues ou de couvents, les députés se retrouvent, en fin d'année, très souvent plus endettés que nombre de leurs administrés.

Cela dit, il demeure que l'augmentation proposée est trop généreuse et qu'il faudrait couper la poire de moitié ou, du moins, d'un tiers.

On reconnaîtra sans peine, par contre, que les augmentations proposées du salaire des ministres et du premier ministre se justifient plus facilement. Tout homme qui est ministre doit en principe posséder les qualités d'administrateur de grande société commerciale ou industrielle où, on le sait, les salaires sont mirobolants. Sans même aller dans l'industrie, songeons que le président de la Banque du Canada qui est, somme toute, un serviteur de l'Etat, gagne aujourd'hui plus que le premier ministre et qu'il gagnera même encore plus que lui si le premier ministre, en 1972 ou 1973 touche $70,000, soit $25,000 comme député et $45.000 comme premier ministre.

Personnellement, M. Trudeau n'a pas besoin d'une telle somme, mais peu de ses prédécesseurs étaient très fortunés. MM. Dienfenbaker et Pearson, par exemple, ne l'étaient pas du tout.

Notons, pour nous consolêr, que les propositions de la Commission Beaupré ne sont que des propositions et que si elles doivent subir le sort de certaines recommandations de commissions d'enquête, elles ne se matérialiseront peut-être qu'en partie sinon pas du tout.

Marcel GINGRAS
(Le Droit)

L'opinion canadienne

Extraits d'éditoriaux puisés dans les quotidiens de langue anglaise et traduits par la Presse Canadienne.

Le Times-Globe,
Saint-Jean, N.-B.

Les premiers ministres des Maritimes se retrouveront le 26 janvier, à Halifax, pour leur première séance de travail sur le rapport qui recommande la formation d'une union politique entre la Nouvelle-Ecosse, le Nouveau--Brunswick et l'île du Prince-Edouard.

Nul ne s'attend à les voir prendre des positions finales pour ou contre l'union au cours de cette réunion — ni les premiers ministres, ni le public n'y ayant été préparés - mais il est important qu'ils se mettent à l'oeuvre et qu'ils dépouillent ensemble la masse de renseignements recueillis au cours de cette enquête.

Ainsi, par exemple, la document établit clairement qu'il faut s'attendre à des pressions grandissantes de la part d'Ottawa pour une conception régional du planing économique. Il en découle que les Maritimes pourraient perdre l'initiative - ou l'aide économique du gouvernement fédéral — si elles ne se mettaient pas d'accord sur les objectifs d'ensemble. Union ou pas, cette idée mérite d'être examinée.

Il en est de même de cette partie du rapport qui rappelle que les trois provinces sont affaiblies par la concurrence qu'elles se livrent pour attirer des entreprises, ce qui le entraîne dans la voie de la surenchère et du gaspillage d'une énergie qui aurait dû, par ailleurs, être réservée à la concurrence avec d'autres régions et sur le marché mondial.

Dans la partie qui traite de la santé et du bien-être, le rapport fait état du fouillis de politiques coûteuses et souvent contradictoires qui devraient être coordonnées à l'échelle régionale pour faire complément aux programmes de développement régional. Les dépenses qu'entraînent l'assurance-maladie et d'autres projets sont ébouriffantes.

On souligne également comment l'éducation et l'économie dans les trois provinces sont entravées par les politiques disparates... — Le 16 décembre.

Le Telegram, Toronto

Les dirigeants des Etats-Unis et du Canada nous disent-ils toute la vérité sur nos difficultés économiques chroniques?

La réponse est non...

Une des raisons est que les présidents des Etats-Unis et les premiers ministres du Canada désirent se faire réélire. Les économistes, eux, n'ont pas de ces préoccupations.

Le président Nixon devra affronter de nouvelles élections présidentielles en 1972... et le premier ministre Trudeau, aura probablement à solliciter un nouveau mandat la même année.

C'est pourquoi, le président a déclaré... il y a quelques jours que l'inflation a été ralentie sans avoir sérieusement compromis l'économie et que le budget fédéral est équilibré...

Qu'en est-il du Canada?

Nous semblons avoir mieux réussi à juguler l'inflation que les Américains... Mais, qui essaye de nous dire que "les performances de l'économie canadienne sont loin d'être bonnes?" Ce n'est pas le premier ministre, ni les ministres de son gouvernement, mais le Dr Arthur Smith, économiste et président du Conseil économique du Canada.

— Le 15 décembre.

Le Tribune, Winnipeg

Il y a quelques mois, le premier ministre Trudeau affichait une attitude nettement libérale à l'endroit des fauteurs de troubles en visite... M. Trudeau semble s'être ravisé.

Lors d'une interview qu'il accordait récemment à Mike Wallace sur les ondes de la Columbia Broadcasting System, le premier ministre a évoqué la question de l'agitation et des appels à la violence sur les campus universitaires. Il a dit:

"Il n'est pas exclu, si le mouvement de violence et de guérilla urbaine s'accentue, que nous soyons appelés à nous servir de méthodes policières plus raffinées, ce qui serait regrettable."

Une telle transition serait accompagnée d'un malaise généralisé en raison des risques évidents d'un contrôle policier de la parole et de la pensée que l'on peut déduire de ces "méthodes policières plus raffinées". Il n'en demeure pas moins que le public accepterait la transition comme un moindre mal, tout comme la promulgation de la loi des mesures de guerre a été jugée tragique, mais inévitable.

Mais, on pourrait peut-être éviter complètement cette transition si le gouvernement et les organismes chargés de l'application de la loi, se servaient des lois déjà existantes pour défendre la population contre la subversion et la violence. En vérité, au cours des dix dernières années ces éléments du code pénal n'ont pas été appliqués. On les a remisés sous le prétexte que des discours subversifs ne peuvent faire aucun mal.

Sans doute s'étant entretemps rendu compte de ce danger. Il faut espérer qu'en se ravisant, M. Trudeau saura faire un meilleur usage des lois destinées à protéger la société. — Le 12 décembre.

Un calme relatif est revenu au Québec. Il serait peut-être opportun, maintenant, qu'Ottawa abroge la loi de l'ordre public et tout ce qui en découle. Car, si elle était maintenue trop longtemps, cela pourrait valoir au FLQ et à ses partisans des sympathies qu'ils ne méritent pas, et qui rendraient plus difficiles encore les enquêtes de la police.

L'opinion publique est versatile. Les faveurs dont elle a gratifié et dont elle continue de gratifier le gouvernement fédéral et celui du Québec, pourrait facilement se muer en antagonisme contre les autorités. En période de crise, les gens sont prêts à sacrifier temporairement certaines de leurs libertés traditionnelles.

L'économie canadienne laisse entrevoir un peu d'optimisme au seuil de la nouvelle année

OTTAWA (PC) — L'économie canadienne entreprend la nouvelle année sur une note modérément optimiste, mais il se pourrait que des influences dissonantes viennent gâcher les choses avant la fin de 1971.

Les administrateurs fédéraux de l'économie sont aux prises avec le dilemme qui caractérise le monde industriel d'après-guerre: comment maintenir la production et l'emploi à leur plein rendement, tout en évitant une croissance excessive qui amène l'inflation.

Après deux années pendant lesquelles ils ont tenté de diminuer le crédit et les dépenses, dans un effort pour ralentir l'inflation, les autorités ont desserré un peu leur emprise, dans le but de remédier au manque de productivité et au chômage qui ont résulté des premières mesures entreprises.

Vers la fin de 1970, les experts en économie étaient divisés sur le fait de déterminer si les mesures anti-inflationnaires avaient été trop peu ou trop tard adoucies pour pouvoir venir en aide aux milliers de chômeurs, cet hiver, ou si ce régime adouci ne ferait que stimuler de nouveau les forces inflationnaires.

Le ministre des Finances, M. E. J. Benson, était plutôt optimiste lorsqu'il a présenté les projets de dépenses du gouvernement fédéral, dans son budget du 3 décembre, élaboré de façon à ce que "le relèvement de l'économie, dans l'année qui vient, soit à la fois fort et soutenu".

Il a prédit que pour chaque $100 produit en marchandises ou en services, pendant la dernière moitié de 1970, le pays en produirait $108.50 pendant la seconde moitié de 1971.

Il a dit ne pouvoir prédire dans quelle proportion cette hausse de 8 1-2 pour cent proviendrait des hausses dans les prix, mais il a dit que cinq pour cent de hausse réelle serait considéré comme fatisfaisant, ce qui laisserait à la hausse des prix un pour centage de 3 1-2.

"Si nous n'arrivons pas à obtenir la restriction dont nous avons besoin dans les prix et les coûts, nous n'hésiterons pas à prendre les mesures qui s'imposeront dans ce domaine", a déclaré M. Benson. Il faisait ainsi allusion à la possibilité d'établir un contrôle obligatoire des prix et des salaires.

Ce changement opéré dans la politique économique fédérale, remplaçant la contrainte par une facilité plus grande, a commencé vers le milieu de 1970. Il a suivi quelque deux années de restrictions indirectes sur le crédit et sur les dépenses, et une réduction des dépenses, et une réduction des dépenses gouvernementales annoncée dans le budget d'octobre 1968.

Le dollar monte

Tout d'abord, l'expansion des réserves monétaires par le truchement du système bancaire a été rendue nécessaire par la pression ascendante de la valeur du dollar canadien sur les changes internationaux le printemps dernier.

Cette hausse a été provoquée en partie par un accroissement de la demande des pays étrangers pour des produits canadiens, comme les minéraux, les céréales, les automobiles à prix modique.

Le surplus commercial du Canada a atteint près de $3 milliards au cours de l'année, alors que les exportations augmentaient de 14 pour cent et que les importations demeuraient au point statique.

Le gouvernement a dû emprunter considérablement en mai, afin de répondre à la demande de dollars canadiens et de tenter de le maintenir dans les limites fixées, soit environ 92 1-2 cents américains. Cette mesure a pour résultat d'augmenter la possibilité pour les banques commerciales d'accorder du crédit pour financer l'investissement dans la production domestique.

Le dollar libéré

Le 1er juin, les autorités fédérales, cédant à des pressions diverses, ont permis à la valeur de change du dollar de monter, malgré certaines critiques formulées par des autorités monétaires internationales.

En juin également, au moment où la commission fédérale des prix et des revenus annonçait une politique de restriction sur les salaires et demandait l'appui des gosvernements fédéral et provinciaux, M. Benson relâchait les cordons de la bourse fédérale dans le but d'accélérer les paiements aux provinces.

En octobre, de nouvelles dépenses pour des travaux publics, destinées à diminuer le chômage, furent annoncées par le gouvernement fédéral.

Le budget de décembre déversa une somme additionnelle de $500 millions dans divers projets, toujours pour créer de l'emploi.

Les provinces maritimes ont été lourdement touchées par les dernières chutes de neige, la journée de Noël, alors qu'il est tombé entre 10 et 17 pouces de neige. A Halifax, par exemple, les citoyens ont connu un vrai Noël tout blanc.

(Téléphoto PC)

Les Maritimes ensevelies sous 20 pouces de neige

HALIFAX (PC) — La Noël, dans les Maritimes, a été assombrie par une très violente tempête qui a désorganisé les transports dans plusieurs régions, laissant quelque 20 pouces de neige en certains endroits.

Au moins deux personnes ont péri et plus d'une douzaine ont été blessées au cours de la nuit et la matinée de Noël. La tempête se dirigeait sur Terre-Neuve, le 25 au soir, et l'on s'attendait là aussi à une bonne couche de neige.

Dans la ville de Moncton, au Nouveau-Brunswick, la police a dû utiliser des motoneiges pour patrouiller dans les rues. C'est d'ailleurs cette région qui a été le plus éprouvée. Cette dernière "bordée" porte le total à 56 pouces de neige, au début de la saison.

Deux enfants de 12 ans, Richard Durette et Michael Durette, ont été tués par un véhicule, en bordure de la route, à Atholville, N.-B., près de leur demeure.

A Pennfield, dans la même province, une collision entre deux voitures a occasionné un tamponnement de sept autres véhicules et causé des blessures à cinq personnes qui ont dû être hospitalisées. L'une des victimes, Ricky Matheson, 9 ans, de L'Etete, N.-B., a été transporté en hélicoptère à un hôpital de Halifax.

Toits écrasés

Deux patinoires couvertes, à Moncton et à Oxford, N.-E., ont eu leur toit écrasé sous le poids de la neige. La police doit empêcher les curieux de s'approcher des deux stades en raison des risques d'émanation de gaz d'ammoniaque.

La police rapportait également qu'à Pennfield, à une cinquantaine de milles de Saint-Jean, N.-B., plus de 200 voitures ont été abandonnées dans la neige, la veille de Noël, les voyageurs étant obligés de chercher refuge dans les motels de la région et chez les particuliers.

Certains voyageurs ont eu moins de veine, ainsi on a trouvé une famille de sept personnes presque asphyxiée, dans leur voiture. Un peu plus tard, on découvrait neuf autres personnes dans la même situation. L'une d'entre elles a même dû recevoir un traitement à l'oxygène.

De son côté, le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. C.B. Sherwood, a exigé que tous les véhicules pouvant servir au déneigement soient mis à la disposition de la voirie provinciale dans la région sud-est de la province.

Manifestation de Noël

Une foule évaluée à quelque 500 personnes ont manifesté paisiblement devant les quartiers généraux de la Sûreté du Québec, sur la rue Parthenais, à Montréal, pour la libération des prisonniers dits "politiques" qui y sont présentement détenus. La police n'a pas eu à intervenir durant cette manifestation organisée par le Comité pour la défense des prisonniers politiques, hier après-midi.

(Téléphoto PC)

Le gouvernement polonais devra regagner la confiance des ouvriers

VARSOVIE AFP — Après une semaine d'émeutes sanglantes, la Pologne populaire a poursuivi, mercredi, la remise en ordre de son appareil politique.

Le Parti s'était débarrassé dimanche, à chaud, d'une "mauvaise direction" qui avait accumulé les erreurs et s'était coupée de la classe ouvrière.

L'ancien secrétaire du parti, M. Wladyslaw Gomulka, hospitalisé samedi et dont on est depuis sans nouvelle , a été éliminé du pouvoir en même temps que ses hommes liges du bureau politique, MM. Zenon Kliszko le doctrinaire, le maréchal Spychalski président du conseil d'Etat, Ryszard Strzelecki l'éminence grise, Boleslaw Jaszczuk responsable de l'Economie.

Mercredi, la diète s'est réunie pour mettre une nouvelle touche à la réorganisation de l'Etat.

Le maréchal Spychalski a été éliminé sans un mot de remerciement, sans avoir même participé aux débats. Il a été remplacé par M. Cyrankiewicz, un homme qui se trouvait à la tête du gouvernement depuis 20 ans, dont l'intelligence et le dévouement au pays ne sont mis en doute par personne, mais qui ne pouvait plus rester à son poste, trop engagé qu'il était dans les événements qui conduisirent la Pologne du bord du gouffre.

C'était lui, notamment, qui avait présidé, le 17 décembre, le dramatique Conseil des ministres au cours duquel la décision avait été prise d'autoriser les forces de l'ordre à faire usage de leurs armes.

On peut penser qu'à la tête du conseil d'Etat, M. Jozef Cyrankiewicz aura encore son mot à dire dans la direction des affaires du pays.

Emissaire de Moscou

La nouvelle équipe du bureau politique polonais a choisi pour le remplacer un spécialiste des affaires économiques, mais aussi un homme susceptible de rassurer Moscou. M. Piotr Jaroszewicz est en effet l'un des derniers représentants de la vieille phalange communiste polonaise qui, au cours de la dernière guerre, s'est battue aux côtés de l'armée rouge.

M. Piotr Jaroszewicz passe pour avoir son franc-parler et il s'était montré, dit-on, plutôt critique quant aux positions prises en matières économique par l'ancienne direction du parti.

Le gouvernement n'a pas été profondément remanié. La nouvelle équipe dirigeante a voulu montrer par là que ce n'était pas tant le comportement du gouvernement qui était en cause que la politique imposée par une côterie au sein du bureau politique, représentée par le tandem Gomulka-Kliszko.

M. Stanislaw Kociolek, qui avait fait une carrière fulgurante dans l'appareil du parti et du gouvernement il avait été désigné il y a six mois, sans transition, vice-président du gouvernement à l'âge de 36 ans, abandonne son poste de vice premier ministre pour se consacrer aux affaires du parti, ayant été appelé au secrétariat du Comité central dimanche dernier.

Tâche difficile

La tâche du gouvernement a été définie mercredi soir par M. Edward Gierek, qui a souligné qu'elle ne serait pas facile. Il s'agit en premier lieu de rétablir la confiance et d'engager avec des ouvriers qui ont pris conscience de leur force un dialogue interrompu par l'ancienne direction. Le premier secrétaire du parti a annoncé qu'allait immédiatement s'ouvrir une série de rencontres - une centaine au total, a-t-il dit - dans les grandes usines et chantiers du pays entre le parti, l'administration, les syndicats et les travailleurs, afin de s'attaquer sans faux fuyants au problème de l'augmentation des salaires. Les ouvriers continuent en effet à réclamer une augmentation de l'ordre de 20 pour cent de leurs salaires en compensation de la hausse des prix.

Le premier secrétaire a laissé entendre que l'Etat ne pouvait pas, pour l'instant, dégager les sommes capables de satisfaire tout le monde et que le gouvernement allait débloquer immédiatement sept milliards de zlotys afin d'alléger le sort des familles les plus défavorisées. Dépasser cette somme, a-t-il ajouté, serait risquer l'inflation.

Afin de rassurer la population le nouveau premier secrétaire a annoncé que les prix sur les produits alimentaires seraient gelés pendant au moins deux ans.

De son côté, le nouveau président du conseil des ministres, M. Piotr Jaroszewicz, n'a pas fardé la vérité: la population, a-t-il dit, ne peut pas s'attendre à une amélioration sensible de son niveau de vie au cours de l'année prochaine. Ce n'est qu'en 1972 que de meilleures conditions d'existence peuvent être espérées.

Le christianisme possède encore une parole adaptée au monde moderne

D'après AFP, PA et PC

Dans Bethléem occupée pour la quatrième année consécutive, une grand-messe pontificale a commémoré hier la naissance de Jésus, dans l'église de la grotte de la nativité, pour un moment, centre du monde chrétien.

Des milliers de pèlerins, indifférents aux blindés qui entouraient les lieux, se sont entassés dans l'église et tout autour. Plus de 8,000 personnes ne purent trouver place dans le sanctuaire où le patriarche, Mgr James Joseph Beltritti officiait, en présence du gouverneur militaire et du maire de la ville, et des représentants consulaires de France, d'Italie, d'Espagne et de Belgique.

A Rome

Pendant ce temps, au Vatican, une tradition très émouvante se perpétuait. Tandis que Paul VI lisait l'Evangile de la nativité, à la chapelle Sixtine, les rideaux sont tombés et des milliers de crèches se sont subitement illuminées dans toutes les églises d'une Italie ensevelie sous la neige et la pluie.

Le pape n'a dormi que quelques heures dans la nuit de Noël. Il a célébré sa deuxième messe le matin, à huit heures, dans sa chapelle privée, et la troisième à 11 heures, à Saint-Pierre, avant la bénédiction "Urbi et Orbi".

Avant de donner sa bénédiction "au monde", le pape a livré son message de Noël où il a principalement posé une question angoissante: "Le christianisme possède-t-il encore une parole adaptée au monde moderne?" Oui, a-t-il répondu, en substance, car nous avons le Christ: il est le chemin, la vérité et la vie.

". . . Mais voici que nous sommes assaillis par une crainte intime, par un doute dramatique: Qui nous écoutera? Qui nous comprendra? Ne verrons nous pas, aujourd'hui encore, le dessein divin se heurter à la surdité de tant d'hommes? (. . .)

"Car il est difficile, encore actuellement, de comprendre le Christ comme principe et comme cause de salut, ajoute Paul VI, soulignant que ce monde est bien loin de l'humilité qui le rendait réceptif au Sermon sur la montagne.

"(. . .) Comment ce monde peut-il accueillir le Christ et avoir de la sympathie pour lui, ce monde d'aujourd'hui si profane, si sécularisé, si allergique à tout ce qui est revêtu d'un caractère sacré et lié au monde transcendant et religieux?"

Paul VI a célébré la messe de Noël à la chapelle Sixtine, devant les fidèles rassemblés en ce jour de la naissance du Christ, symbole de renouveau chrétien dans l'Eglise catholique romaine. Partout, dans toutes les parties du monde, les catholiques ont assisté à la traditionnelle messe de minuit qui, cette année, n'était pas toujours à minuit.

En Espagne

L'annonce de la libération du consul ouest-allemand, M. Eugen Biehl, a un peu détendu l'atmosphère en Espagne où Noël a été fêté, cette année, avec plus de discrétion qu'habituellement.

De dépit, des efforts des municipalités pour donner un air de fête aux villes et villages espagnols, les manifestations de joie populaires ont été rares, notamment aux pays basques, où les récents événements ont été particulièrement ressentis.

A Bilbao et à Saint-Sébastien, les deux capitales basques, les lampions étaient rares et plusieurs manifestations traditionnelles ont été supprimées. Ainsi, le père Noël local, Olentzoro, qui chaque année faisait son apparition dans les rues, n'a pas montré le bout de sa barbe. De même, à Guernica et Bermeo, les chorales qui défilent habituellement en chantant des cantiques basques sont restées muettes.

Même à Madrid, où pourtant les grandes artères étaient illuminées et où les grands magasins étaient pris d'assaut, ni les fenêtres ni les taxis n'arboraient des guirlandes.

Seules les grandes stations de la côte méditerranéenne, Marbella, Torremolinos, etc. . . ont sauvé leur réputation de "lieux de plaisir", aux yeux des nombreux touristes, qui s'y étaient donné rendez-vous comme chaque année.

Le cardinal Wyszinski, primat de Pologne, dans son sermon de Noël, a lancé un appel à la réconciliation nationale après les troubles qu ont ensanglanté le nord du pays, la semaine passée. Il n'a condamné personne et a même dit que l'Eglise avait une certaine part de responsabilité dans la situation.

En ébranlant les consciences, a-t-il souligné, les événements devraient conduire à l'établissement d'une véritable démocratie en Pologne.

Le cardinal n'a pas répondu directement à l'ouverture faite, jeudi, à l'église polonaise par les nouveaux dirigeants du pays, mais il a laissé la porte largement ouverte au dialogue église-état.

Au Vietnam

Le président de la République du Sud-Vietnam, M. Nguyen van Thieu, a consacré la veillée et la journée de Noël à la visite de postes militaires dans le Delta, a-t-on appris de source officielle, et il est rentré à Saigon, vendredi matin.

Malgré la trêve, les Vietnamiens auront connu un autre de leurs longs Noël de guerre, comme le faisait remarquer hier un quotidien de Saigon.

"Bon nombre de gens, pendant cette nuit, souligne le journal, indépendant, vont prier aux pieds du Christ, y compris ceux qui en profitent pour laver leurs mains souillées de sang, quitte à recommencer leur oeuvre funeste le lendemain". . .

Force est de constater, dit encore le "Dan Chu Moi", que "les appels à la paix et à la fraternité de Sa Sainteté le pape n'ont pas été entendus". Et le journal conclut sur l'espoir d'une paix rapide, qui ne pourra cependant intervenir, qu'à la condition que certains esprits bellicistes soient ramenés à la raison.

Trêve

En fait, les forces américaines et sud-vietnamiennes ont repris les combats, vendredi à 10.00, sur l'ensemble du territoire Sud-vietnamien, après avoir observé durant 24 heures une trêve de Noel.

Cette trêve a été marquée par plus de 50 incidents qui ont fait dix morts chez les Sud-Vietnamiens, onze du côté du FNL, et un blessé américain, ont déclaré le sporte-parole américain et sud-vietnamien.

Lors de la trêve de 24 heures de Noel 1969, les commandements "alliés" avaient signalé 90 "incidents à l'initiative de l'ennemi", faisant au total 14 tués et 23 blessés chez les Sud-vietnamiens et trois blessés chez les Américains.

-ROTHMANS - CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.

A.P.C.V.

Samedi le 2 janvier, rencontre annuelle entre les membres de l'A.P.C.V. - Salle des Chevaliers de Colomb. Cette rencontre permet aux membres d'échanger des voeux à l'occasion des fêtes.

CHEVALIERS DE COLOMB

Dimanche le 3 janvier, 5 à 7, au local des Chevaliers de Colomb du Conseil 1093, rue Dufferin. Les frères Chevaliers sont tous invités à venir rencontrer leur aumônier et à s'échanger des voeux à l'occasion des fêtes.

COURONNEMENT D'UNE REINE

C'est le 16 janvier qu'aura lieu le couronnement de la reine du carnaval de St-Mathias. Cette soirée est une initiative des Loisirs de cette municipalité.

SKI-GEP

Les responsables du club de ski du CEGEP de Saint-Jean avisent les intéressés que la prochaine excursion aura lieu le 10 janvier au Mont-Orford.

SAINT-PIE

Le 18e carnaval annuel de l'Amicale de St-Pie de Bagot se tiendra — cette année — du 23 au 31 janvier. Une reine sera couronnée dimanche le 10 janvier.

SAINT-JOSEPH

Des cours gratuits de gymnastique sont donnés pour les hommes — et pour les dames — à compter du 4 janvier. On peut obtenir plus de détails en communiquant avec la direction des Loisirs de Saint-Joseph de St-Hyacinthe Inc.

Le meilleur tabac qui se puisse acheter

Les Apollos renouent avec la compétition demain soir

GRANBY — Si dame température le permet, les activités de la ligue de hockey de la Belle Province reprendront demain soir avec la présentation de deux joutes, cédulées pour 8 heures. A Granby, les Apollos de l'instructeur John Mentis recevront les Jets de Farnham, alors que les Cosmos d'Acton Vale iront disputer la victoire aux Dynamiques de Cowansville.

Pour les Apollos, ces derniers en seront à leur première partie à Granby depuis le 10 décembre dernier. On se souvient que la visite du Acton Vale avait été annulée le 17 décembre dernier, à la suite d'une tempête de neige. C'est donc dire que les hommes de John Mentis ont été privés de la compétition depuis douze jours. Inutile d'ajouter que Mentis redoute énormément ce long repos, surtout alors que les siens avaient entrepris une poussée vraiment fantastique pour l'obtention du premier rang.

Durant cette ascension, les Apollos avaient remporté sept victoires consécutives et nul doute qu'ils voudront poursuivre cette série demain soir contre les Jets de Farnham et les frères Jean-Noël et Denis Audette.

Les Jets occupent présentement le quatrième rang au classement, un seul point derrière les Braves de Bedford installés en troisième place. Signalons que Farnham a connu passablement de difficultés au cours des dernières semaines, subissant quatre revers d'affilée. Inutile de dire que les Jets sont "affamés" et qu'ils voudront retrouver le chemin de la victoire dès demain, tout en mettant fin au succès des Apollos.

Cette joute pourrait également décider du sort de plusieurs joueurs, tant chez les Apollos que chez les Jets. En effet, les équipes de la Belle Province doivent remettre leur liste de protection respective le 31 décembre prochain, de sorte que plusieurs joueurs jouent actuellement leur poste. Il s'agira du dernier match local des Apollos d'ici le 7 janvier prochain.

Yves Massé

Deux gains pour South Durham

ACTON VALE (DNC) — Les activités de la ligue de hockey Centrale de Bagot du président Gérard Cournoyer se sont poursuivies au Centre Sportif d'Acton Vale.

St-Simon a vaincu Roxton Falls 4-2 grâce à l'excellente tenue de Michel Lamothe qui a enfilé deux buts dont celui de la victoire. Marcel Lamothe et Michel Vermette se partagèrent les deux autres; Paul et Raymond Plante ont obtenu chacun deux assistances. Clarence Gingras a été le meilleur des perdants avec un but et une passe. Robert Normandin a réussi l'autre filet.

South Durham a blanchi Upton 4-0. Bernard Manseau a dirigé l'offensive avec deux filets et une aide. Michel Noël et Jacques Martin ont obtenu les deux autres filets.

South Durham a remporté une 2e victoire consécutive en triomphant de St-Simon 4-1; Yves Manseau a été l'étoile de la joute avec deux buts.

UPTON L'EMPORTE

L'excellente tenue de Raymond Courchesne qui a réussi le tour du chapeau a permis au club d'Upton de vaincre St-Théodore 3-1. Pierre Picard a compté le but du St-Théodore.

VOICI L'EQUIPE des Jets de Roxton Pond. Première rangée, de gauche à droite: Norbert Gagnon, Luc Chicoine, André Auger, Serge Couture, François Tétreault, Luc Choinière, Mario Delorme et Germain Lalumière. Deuxième rangée, même ordre: François Bernier, Martial Gagné, Claude Maurice, Pierre Martin, Jean-Luc Bérard, Ronald Giard, Maurice Landry et Pierre-Yves Lalumière.

Le trophée "C H E F" au tournoi Bantam

GRANBY — M. J. Henri Champagne, gérant de la station radiophonique CHEF-Granby a annoncé jeudi qu'un superbe trophée "C H E F" deviendra l'emblème du championnat du tournoi Bantam de Granby. Ce trophée sera disputé aussi longtemps que le tournoi aura lieu. Une réplique sera attribuée à l'équipe championne.

Rappelons que le tournoi Bantam sera disputé au Palais des Sports de Granby. M. Léonard Grondin, gérant, a souligné jeudi que le tournoi avait été avancé d'une semaine, soit les 29, 30 et 31 janvier prochains, au lieu de février. Cette décision a été prise afin de ne pas entrer en conflit avec l'organisation des Guépards de Granby qui organise une grande "Joute Promotion", à la mi-février, et qui doivent lancer une grande sollicitation dans la ville, quelques semaines auparavant.

Le tournoi Bantam de Granby sera précédé d'un Radio-Hockey qui aura lieu le 23 janvier, afin de mousser la vente de billets pour ce premier événement du genre à Granby.

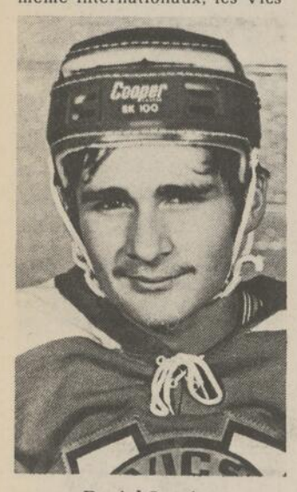
M. Grondin lance, encore une fois, une invitation à tous les clubs de la région, de calibre Bantam, de s'enregistrer immédiatement. On peut le faire en communiquant simplement au Palais des Sports de Granby.

Un vrai "test" pour les Vics de Granby ce soir

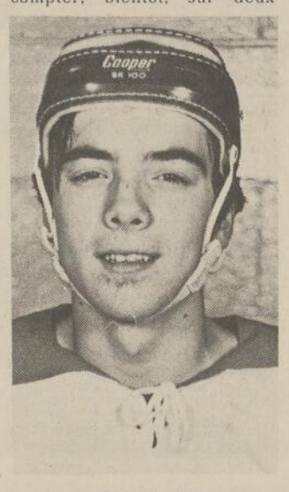
GRANBY — Avec la venue prochaine des grands tournois provinciaux, nationaux et même internationaux, les Vics de Granby, Midget et Bantam, poussent leur "entraînement" au maximum Ils ne chômeront pas durant la période des Fêtes. Nos jeunes, qui ne cessent d'accumuler succès par-dessus succès, seront au travail ce soir, en ce lendemain de Noël. Ils auront la visite des Voyageurs de St-Victor, deux formations "AA" qui font parler d'elles depuis plusieurs années. Qu'il suffise de se rappeler que le St-Victor Junior "B", qui pige ses joueurs dans le Midget et le Bantam a remporté tous les honneurs dans le Québec, depuis quelques années. Ce sera donc un "test" de premier ordre pour les Vics de Granby, ce soir. Le premier match est cédulé pour 7 heures, et le second pour 8h.30.

Les récents succès des Vics font jaser les amateurs de hockey. Le fait demeure que les équipes locales n'ont pas encore participé à des tournois, et que la compétition sera très sérieuse à cette occasion. C'est pourquoi le gérant général, Léonard Grondin multiplie les rencontres, afin que ses jeunes joueurs soient prêts, le moment venu.

Pour le Midget, tout indique que Jean Patenaude pourra compter, bientôt, sur deux joueurs qui sont au rancart depuis plus d'un mois. Il s'agit du défenseur Yoland Houle et de l'ailier Denis Juair. Ces deux joueurs seraient prêts à revenir au jeu; il s'agit uniquement de retrouver leur bonne condition physique. Quant à Pierre Lussier, blessé en fin de semaine dernière, son cas est douteux pour ce soir. Pierre souffre d'une blessure à l'aine.



Daniel Lussier



Alain Tardif

De son côté, Gagné, l'instructeur du Bantam, comptera sur un alignement complet, ce soir.

Jean Patenaude

Ce soir marquera les débuts officiels de Jean Patenaude à titre d'instructeur du Midget. Jean a dirigé les Vics lors des deux victoires de la fin de semaine dernière, mais ce n'était qu'à titre de remplaçant de Terry Kent, qui vient de démissionner. Inutile de dire que Patenaude arrive avec une très vaste expérience, à titre d'instructeur d'équipes de hockey mineur. On n'a qu'à se rappeler le tournoi Pee Wee qu'il a remporté au Centre Paul-Sauvé de Montréal, en 1962, avec une équipe de Granby. Jean est âgé de 26 ans, et il est à l'emploi des Loisirs de Granby.

Jean Patenaude

Deux matches en deux jours pour St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE -- La présente fin de semaine est passablement chargée pour les hommes de Jean-Paul Gladu qui livreront deux matches en autant de jours.

Après un repos de trois jours, les Maskoutains reprennent la lutte, cette fois en affrontant les détenteurs du troisième rang, du circuit, les Seigneurs de Boucherville. Ces derniers ont profité de leur dernière visite à l'aréna de St-Hyacinthe pour se défaire de la guigne qui s'acharnait sur eux. On sait que les Seigneurs ont toujours éprouvé des difficultés à vaincre les Maskoutains à l'aréna locale. Gladu et les siens se souviennent de cette défaite. Les Maskoutains se souviennent également de la première moitié de la présente saison, qui fut nettement défavorable à l'équipe St-Hyacinthe. L'année 70 tire à sa fin et tous désirent la terminer sur le bon pied.

Les hommes de Jean-Paul Gladu en viennent tout d'abord aux prises avec les Seigneurs à Boucherville dans une autre joute très importante. Il ne faut pas se le cacher. Les Maskoutains ont besoin de plusieurs victoires, pour deux raisons: tout d'abord pour participer aux séries éliminatoires et deuxièmement, pour pouver aux Maskoutains qu'ils sont dignes de la confiance qui leur fut accordée.

L'équipe locale n'est qu'à quelques points seulement de la troisième position du circuit et une série de victoires, pourrait causer d'agréables surprises aux partisans locaux.

Bien qu'il soit privé des services de trois réguliers, Jean-Paul Gladu tentera l'impossible, soit remporter deux gains.

Après Boucherville, le St-Hyacinthe Pepsi se mesurera aux Cardinaux de St-Michel, à ce dernier endroit. On sait que les Cardinaux ont tout ravagé dans le circuit Girard, et les Maskoutains ont eu leur part de dégâts. Ce sera donc l'occasion rêvée pour une douce revanche. La dernière rencontre entre ces deux clubs s'est terminée par le pointage de 7 à 5 en faveur des Cardinaux.

Gilles Bienvenue de même que les nouveaux venus Lefebvre et Déry seront à leur poste pour ces deux importantes joutes.

Waterloo accueille les meneurs

WATERLOO (JP) — Les Maroons de Waterloo n'auront certes pas la tâche facile en ce surlendemain de la fête de Noël, alors qu'ils seront les hôtes des puissants Braves de Thetford Mines. Cette joute régulière de la ligue Junior des Cantons de l'Est est cédulée pour 7.30 p.m., à l'aréna de Waterloo. Il s'agira de la deuxième visite des Braves à Waterloo et de la quatrième confrontation entre les deux formations.

Les Braves constituent l'équipe la plus puissante du circuit et occupent le premier rang depuis le début de la saison. Ils devancent Granby, son plus proche rival, par 3 points au classement, tout en ayant disputé deux joutes de moins. En fait, les ambassadeurs de la ville de l'amiante n'ont essuyé qu'un revers en 17 parties, annulant à deux reprises. Ils mènent la ligue pour les buts enregistrés avec 95 et pour les buts accordés, 38.

Les Maroons de leur côté, n'ont encore récolté aucun point contre Thetford, en trois parties, encaissant des revers de 6 à 0 et 4 à 1, à Thetford et 6 à 1, à Waterloo. On connaît cependant les succès récents des Maroons et compte tenu des statistiques du dernier mois, leurs chances de triompher sont plus qu'excellentes. On a certes décelé chez nos porte-couleurs un changement à l'alignement depuis deux ou trois joutes, soit la conversion de l'ailier Alain Nantel en défenseur. Alain est le type de gars idéal pour amorcer les jeux, en ce sens qu'il est rapide, bon manieur et possède un puissant lancer. Cette sage décision de l'instructeur Malouin lui permet de compter maintenant sur trois défenseurs expérimentés, en Normandin, Marquis et Nantel, et en deux recrues au jeu robuste, Chagnon et Seyer. Dans les filets, Claude Allard s'acquitte admirablement bien de sa tâche, donc, rien à craindre de ce côté. A l'offensive, Doyon et Bachand se font une lutte acharnée, pour remplacer Nantel sur le premier trio, aux côtés de Lussier et Dupont. Richard Maurice est cependant le joueur le plus "hot" chez les locaux par les temps qui courent et on se réjouit de son retour en forme. Il faut comprendre cependant ses problèmes du début de saison, alors que son instructeur s'en servait à toutes les sauces tantôt à l'aile droite ou gauche, puis au centre. Maintenant que l'équipe est au complet, Maurice redevient un ailier droit, sa position naturelle.

Une victoire des Maroons combinée à des défaites de Magog et Asbestos permettrait à l'équipe de gravir un échelon au classement, devançant Magog et se retrouvant à un seul point d'Asbestos et du quatrième rang. Les Maroons joueront leur prochain match mardi soir, à Asbestos. Donc une fin de semaine importante pour nos favoris, avec le quatrième rang à leur portée.

...on en parle...

L'Association de Conservation Yamaska annonce que 1,312 personnes ont suivi des cours sur le maniement des armes à feu cette année. On espère porter ce nombre à 2,500 l'an prochain.

Les Apollos reviennent au Palais des Sports demain soir à 8 heures, alors que les Jets de Farnham seront les visiteurs. Une joute à ne pas manquer.

André Vigeant sera absent de l'alignement du St-Hyacinthe Pepsi pour une période indéterminée. Ce dernier subissait une vilaine fracture du nez dimanche dernier, en livrant bataille à un adversaire.

La perte de Vigeant causera sûrement des maux de tête à l'instructeur Jean-Paul Gladu, qui perd ainsi les services de son meilleur arrière garde.

La guigne continue de s'acharner sur l'équipe maskoutaine, qui manque également les services de Normand Jodoin, blessé également au cours d'une bagarre dimanche contre St-Léonard.

On sait que Jodoin subissait, il y a quelques semaines, une fracture du nez qui le tenait au rancart pour une période de deux semaines.

Plusieurs centaines de sportifs de St-Hyacinthe se sont déplacés pour rendre un dernier hommage à Paul Messier, sportif bien connu de St-Hyacinthe, décédé au début de la présente semaine.

Page en tête des compteurs

GRANBY — Les dernières statistiques de la ligue de hockey Sans Pression de l'Est, démontrent que le club Milton domine au classement avec 18 points, deux de plus que Waterloo. Chez les compteurs, R. Page du Foster mène avec 11 buts et 10 passes pour 21 points. Voici les statistiques:

CLASSEMENT

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Milton	8	3	2	44	37	18
Waterloo	6	4	4	54	39	16
Foster	5	6	3	60	45	13
Roxton	5	7	1	40	57	11
St-Dam.	5	8	1	49	57	11
St-Pie	4	5	3	33	45	11

GARDIENS

	JJ	PC	Moy.	Blan
Milton				
G. Bissonnette	2	7	—	0
J.G. Deslandes	9	22	—	1
G. Couture	2	8	—	0
Total	13	37	2.8	1
Waterloo				
Eldridge	2	11	—	0
C. Potvin	11	24	—	2
K. Sanschagrin	1	4	—	0
Total	14	39	2.8	2
Foster				
C. Laliberté	11	33	—	0
A. Norris	3	12	—	0
Total	14	45	3.2	0
St-Pie				
R. Theberge	3	22	—	0
G. Ménard	9	23	—	2
Total	12	45	3.8	2

St-Damase

J. Normandin	7	24	— 0
F. Beauregard	7	33	— 1
Total	14	57	4.1 1
Roxton			
C. Lompré	1	2	— 0
J. Durocher	12	55	— 1
Total	13	57	4.4 1

COMPTEURS

	B	A	Pts
R. Page Fost	11	10	21
C. Lussier Roxt.	10	10	20
A. Little Wat.	11	7	18
B. Neeley Water.	9	8	17
B. Melançon Milt.	6	9	15
R. Hivon Fost.	4	11	15
G.Ouellette Wat.	7	7	14
P.Desmarais, S-Dam	11	5	16
H.Chomiuk,Fost.	10	6	16
R.Jolicoeur, S-Dam.	6	9	15
G. Foisy Milt.	8	6	14
PJ. Graveline Roxt.	3	11	14
T. Sanschagrin Wat.	6	8	14
S. Whitehead Fost.	7	6	13
N. Caron Milt.	5	8	13

St-Hyacinthe écrase Acton

GRANBY -- Les Chevaliers de St-Hyacinthe ont remporté une décisive victoire de 13 à 5 sur les Incorruptibles d'Acton Vale, dans une joute de la ligue Régionale de l'Est. A souligner que les Incorruptibles présentaient un alignement de six joueurs seulement, et que la joute a tourné au ridicule vers la fin.

St-Amand a dirigé l'attaque des Chevaliers avec un tour du chapeau; Gladu, Allard, Parenteau et Banville ont récolté deux filets chacun, alors que Darsigny et D'Anjou complétaient le pointage. Tétreault a réussi trois buts pour Acton Vale; Jetté et Racine ajoutaient au pointage.

Pittsburgh conservera sa franchise dans la LNH

MONTREAL (PC) — Les Pingouins continueront d'évoluer à Pittsburgh en dépit de leurs difficultés financières, a déclaré, hier, le président de la LNH, Clarence Campbell.

Le président a confirmé que la vente des Pingouins à Metromedia, une organisation qui s'occupe des revues sur glace et d'autres représentations sportives, était tombée à l'eau.

La LNH a assumé l'administration des Pingouins le 1er décembre parce que le propriétaire Donald Parsons était en dette avec Mellon National Bank au montant de $3,500,000. Le prix de vente du club s'élèverait à $5,500,000.

"Nous administrons le club et conduisons les négociations en vue de la vente de l'équipe et il y a plusieurs acheteurs intéressés, mais il existe également un obstacle formidable à surmonter, soit la négociation d'un bail pour l'aréna", a précisé Campbell.

L'Arena Civic de Pittsburgh appartient à la cité et les acheteurs éventuels du club n'ont pu faire modifier le bail actuel de la patinoire.

Campbell a ajouté qu'un groupe du Minnesota n'a pu en venir à une entente avec les administrateurs de la cité à ce sujet.

Selon le président, il existe de nombreux acheteurs intéressés, mais la plupart veulent déménager le club, ce que la LNH refuse de faire en raison de l'intérêt grandissant des amateurs à Pittsburgh.

Campbell a ajouté qu'il existe également un groupe local intéressé dans l'achat du club, mais il ne semble pas avoir le capital suffisant, d'autant plus que le prix de la licence de hockey lui semble prohibitif.

Le président a dit aussi que la situation financière du club "n'était pas à ce point déplorable pour l'empêcher de terminer le calendrier régulier des matches".

Cowansville à Asbestos à C H E F

GRANBY -- La joute qui sera disputée demain soir à Asbestos, entre les Acadiens de l'endroit et les Voyageurs de Cowansville, sera entièrement radiodiffusée à l'antenne de CHEF, à compter de 7 h. 30. C'est ce qu'a annoncé hier M. Henri Champagne, gérant de CHEF.

Les sportifs de Cowansville et la région sont donc invités à synthoniser CHEF dimanche soir, à 7 h. 30, pour la radiodiffusion de ce match.

La lettre de démission de Robert Bob Miclette

M. Jean-Paul Bedard
Président,
Club de Hockey Victoria Inc.
C.P. 53,
Cowansville, Québec

Cher Jean-Paul,

Après avoir trempé si activement dans les sports à Cowansville depuis plus de dix ans, et ce à des postes de commande, ce n'est sûrement pas sans le moindre regret et la moindre amertume que je dois aujourd'hui vous tendre cette lettre de démission comme gérant-général de l'équipe "Les Voyageurs de Cowansville".

J'ai grandement réfléchi avant de prendre cette décision, qui me fut d'ailleurs recommandée par mon médecin traitant, et je vous assure qu'en me rappelant les nombreux souvenirs, que cette décision fut d'autant plus difficile à prendre. Néanmoins, je crois que pour des raisons de santé, pour le bien-être de ma famille et finalement pour mon commerce, que cette démission est la seule solution équitable. L'économie décroissante du pays n'est pas à mon opinion des plus rassurantes et je crois, que je devrai en ce qui concerne mon commerce, apporter plus de temps. Celui-ci est d'ailleurs mon revenu primordial.

On dit souvent que faire du sport bénévolement est très ingrat, mais je vous assure, que malgré les critiques, tant bonnes ou mauvaises, qui furent formulées à mon endroit depuis que j'occupe des postes de commande, que je ne garde aucune rancune à qui que ce soit. Je me réjouis plutôt à savoir que sur le plan social, je me suis entouré d'amis véritables et que j'ai puisé dans le sport une expérience inégalable.

Qu'il me sois également permis de souligner toute mon appréciation pour les membres de l'exécutif du Club Victoria, qui m'ont plus d'une fois épaulé depuis que les cadres du Club furent élargis en février dernier. Sois assuré, Jean-Paul, que tu retiens toute mon admiration pour la façon, dont tu es parvenu à diriger un groupe aussi important d'hommes d'affaires et professionnels, qu'est notre mouvement.

En résumé, je vous dis que le sport fut pour moi un rôle très important, qu'il fut pour beaucoup dans ma vie et aussi longtemps, qu'il me sera permis de demeurer directeur du Club Victoria, je me consolerai en pensant que peut-être dans le futur j'aurai à nouveau l'occasion de rendre service au meilleur de ma connaissance.

Bien à vous,
ROBERT MICLETTE

LE CLUB REBEL SPEEDWAY de la ligue de hockey Dépression de Granby. Première rangée, de gauche à droite: Jacques Lévesque, Bernard Rousseau, le jeune Guillemette avec son père Marcel, commanditaire de l'équipe; Gilles Gariépy, Bernard Roy, président de la ligue et Gilles Hamelin. Deuxième rangée, même ordre: Jean-Guy Charbonneau, Yvan Talbot, Germain Brodeur, Denis Racine, Yvan St-Onge, Roger Prince et Roméo Lamoureux. Absents lors de la photo: Sylvio Tremblay et Phil Chartrand.

MAHEU AUTO INC.

SPECIAUX FIN D'ANNEE

La plus belle voiture de l'année et la meilleure, que nul autre ne peut vous offrir. Pour sa qualité et son roulement de tranquillité.

SEUL DODGE VOUS OFFRE DE LA PLUS PETITE A LA PLUS GROSSE VOITURE.

POLARA '70 CUSTOM	CHRYSLER '67
CORONET '70	DODGE '67
DART '70	COUGAR '67
CHALLENGER '70	CHRYSLER '66
CHRYSLER '69	VALIANT '65
CHEVROLET '69	PLYMOUTH '65
DODGE '68	CADILLAC '64
OLDSMOBILE '67	METEOR '64
PLYMOUTH '68	

CAMIONS

DODGE '66 1 TONNE **2 DODGE '68** 1/2 TONNE

Achète mieux, qui achète chez Maheu

GRANBY 378-7474 378-6283 — WATERLOO 539-1122

10e victoire consécutive des Bruins de Boston qui reprennent le 1er rang

BOSTON (PA) — Phil Esposito, Johnny Bucyk et Don Marcotte ont enfilé chacun deux buts, hier soir, alors que les Bruins de Boston ont triomphé des Penguins de Pittsburgh au compte de 8-4, devant 14,994 spectateurs.

Les Bruins ont dû revenir de l'arrière, car Andy Bathgate et Dean Prentice avaient donné une avance de 2-0 à leur club, avant que Boston ne prenne le sort de la partie en mains.

C'était la 10e victoire consécutive des Bruins, qui ont repris seuls le premier rang de la division est de la Ligue nationale.

Esposito, avec ses deux buts et une assistance, a maintenant une fiche de 32 buts, 36 aides, pour un total de 68 points, en 34 parties.

Bucyk a aussi obtenu une aide en plus de ses buts, ses 18e et 19e. Marcotte a enfilé un de ses buts pendant que son club était à court d'un joueur.

Ken Hodge et Wayne Cashman ont compté les autres buts des gagnants. Greg Polis a enregistré les deux derniers buts des Penguins, en troisième période.

SOMMAIRE

Première période

1. Pittsburgh, Bathgate 6 Boyer 3:06
2. Pittsburgh, Prentice 5 Rupp, Kessell 4:40
3. Boston, Bucyk 18 McKenzie, Orr 5:33
4. Boston, Esposito 31 Bucyk, McKenzie 9:25
5. Boston, Esposito 32 Cashman, Hodge 19:49

Punitions — Hextall Pgh 9.15 Bailey B 11:57, McCallum Pgh 17:40.

Deuxième période

6. Boston, Bucyk 19 Stanfield, Awrey 2:35
7. Boston, Marcotte 7 Westfall, Green 6:42
8. Boston, Hodge 19 Esposito, R. Smith 13:59

Punitions — Sanderson B, Orr B, inconduite, 5:40, Watson Pgh, mineure, majeure, Cashman B, mineure, majeure, 8:30.

Troisième période

9. Pittsburgh, Polis Schinkel, Rupp 6:44
10. Boston, Cashman 10 11:44
11. Pittsburgh, Polis 10 Schinkel, McCallum 12:01
12. Boston, Marcotte 8 Green 18:23

Punitions — McCallum Pgh, 1:15, Sather, Pgh, 2:43, Sanderson Bos, 6:35, Sanderson, inconduite, 10:32, Bailey, Bos, 16:21.

Lancers par

Pittsburgh	14	9	9	—32
Boston	14	15	22	51

Buts — Pittsburgh, Binkley, A. Smith; Boston, Cheevers.

A — 14,994.

Dans un état inquiétant

MUNICH (AFP) — L'état de la jeune athlète britannique Lilian Board "s'est aggravé de façon inquiétante dans la nuit de jeudi à vendredi", annonce un communiqué publié, vendredi après-midi, par la clinique chirurgicale de l'Université de Munich. Le communiqué ajoute que l'état de Lilian Board, âgée de 22 ans, s'était "légèrement amélioré pendant la journée de Noël", mais que "la maladie elle-même s'était aggravée".

Lilian Board, qui est atteinte d'un cancer, avait remporté une médaille d'argent, au 400 mètres, aux Jeux Olympiques de Mexico, en 1968.

LILIAN BOARD bataille contre la mort. Cette jeune athlète britannique est atteinte du cancer, et ses jours sont comptés. Gagnante du 400 mètres aux Jeux Olympiques de Mexico, en 1968, Lilian Board a été opérée d'urgence la semaine dernière. On la voit ici, photographiée avec ses trophées des Jeux Olympiques de 1968.

Grant aide les North Stars à vaincre Toronto 6 à 3

MINNEAPOLIS (PA) — Les North Stars de Minnesota, bien aidés par les deux buts de Danny Grant, ont défait, hier soir, les Maple Leafs de Toronto, au compte de 6-3, devant 15,199 spectateurs, pour mettre fin à une série de sept gains d'affilée du club torontois.

Jude Drouin, Danny O'Shea, Barry Gibbs et Tom Reed ont réussi les autres buts des North Stars alors que ceux de Toronto ont été enfilés par Norm Ullman 2 et Ron Ellis. Le deuxième but de Ullman était le 400e de sa carrière.

Minnesota n'avait pas connu la victoire dans ses cinq matches précédents.

SOMMAIRE

Première période

1. Minnesota, Drouin 9 Barrett 0:49
2. Minnesota, O'Shea 9 Harris, Rousseau 4:51
3. Toronto, Ullman 17 Baun, Ellis 15:44

Punitions — Reid Min 1:06, Monahan T 9:56.

Deuxième période

4. Minnesota, Grant 16 Drouin, Parisé 7:05
5. Toronto, Ullman 18 Keon, McKenny 16:53
6. Toronto, Ellis 11 Ullman, Monahan 19:13

Punitions — Grant Min 4:05, Sittler T 5:41, Gibbs Min 15:27, Burns Min, Spencer T 16:05.

Troisième période

7. Minnesota, Grant 17 Harvey, Barrett 5:00
8. Minnesota, Gibbs 1 Reid, Oliver 10:15
9. Minnesota, Reid 3 Oliver, Burns 18:11

Punitions — Ley T, Williams Min 9:26, Gibbs Min 12:30, Baun T, O'Shea Min 16:31.

Buts — Toronto, Gamble, Minnesota, Worsley.

Lancers par

Toronto	7	11	10	—28
Minnesota	14	11	12	—37

Assistance — 15,199.

8e défaite de suite pour les Reds

PROVIDENCE PA — Réal Lemieux a compté deux buts et a fourni deux assistances, hier soir, alors que les Kings de Springfield ont vaincu les Reds de Providence, au compte de 6-4.

C'était la huitième défaite de suite des Reds.

Bryan Gibbons, Dunc Rousseau, Doug Vollmar et Ed Hoekstra ont obtenu les autres buts des vainqueurs. Pour les perdants, les compteurs ont été Joe Dzura, Alton White, Bob Kelly et Bob Ledu .

Les Reds qui étaient au premier rang au 5 décembre, n'ont pas gagné une partie depuis.

SOMMAIRE

1. Springfield, Gibbons Hoekstra, Lemieux 6:40
2. Providence, Szura Rotta, Leduc 15:46

Punitions — LaChance 5:43 15:04, Keller 5:43, Polano, 11:05, Côté 17:29.

Deuxième période

3. Springfield, Lemieux Vollmar, Fortin 1:09
4. Springfield, Vollmar 1:47
5. Springfield, Rousseau Murphy, Holbrook 16:24
6. Providence, White Szura, Polano 19:15

Punitions — Kelly 0:16, Dineen 4:33, Rousseau 12:29.

Troisième période

7. Springfield, Lemieux 14:12
8. Providence, Kelly Garwasiuk, Oddliefson 16:32
9. Providence, Leduc Rota , White 17:34
10. Springfield, Lemieux Vollmar 19:34

Punitions — McAnceley 1:41, Rousseau 4:28, Fortin 17:28.

Lancers par

Springfield	8	13	18	39
Providence	14	12	7	32

Assistance — 4,556.

Hockey

Par la Presse Canadienne

Ligue Nationale

DIVISION EST

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Boston	24	5	5	157	85	53
New York	23	6	5	113	65	51
Montréal	15	11	6	108	86	36
Toronto	14	19	1	105	107	29
Vanc.	13	19	3	98	125	29
Detroit	10	18	4	91	120	24
Buff.	6	21	5	58	122	17

Division Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chica.	22	6	5	127	71	49
St-Louis	15	8	9	79	77	39
Minnes.	13	15	5	74	90	31
Phila.	12	14	5	75	75	29
Pittsb.	8	17	10	95	103	26
Calif.	11	19	2	77	104	24
Los Ang.	9	17	5	88	115	23

Résultats de vendredi

Boston 8 Pittsburgh 4

Minnesota 6 Toronto 3

SAMEDI

Buffalo à Montréal

Philadel. à Toronto

New York à Detroit

Boston à Pittsburgh

Chicago à Vancouver

Minnesota à St-Louis

Oakland à Los Angeles

DIMANCHE

Montréal à Phila.

St-Louis à New York

Detroit à Buffalo

AMERICAINE

EST

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Québec	13	13	4	100	103	30
Spring.	13	16	1	109	119	27
Provid.	11	12	4	101	110	26
Montréal	9	17	5	94	113	23

OUEST

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Balti.	16	8	3	100	84	35
Clev.	14	10	4	106	83	32
Rochester	13	10	3	92	88	29
Hersehey	11	13	6	91	93	28

HIER

Springfield 6 Providence 4

Hershey 7 Rochester 5

CE SOIR

Montreal à Baltimore

Rochester à Cleveland

Québec à Hershey

Provid. à Springfield

JUNIOR "B"

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Thetf.	14	1	2	95	38	30
Gran.	12	4	3	91	51	27
Mégan.	11	5	3	87	52	25
Asbes.	7	10	2	65	91	16
Magog	5	10	4	86	82	14
Waterl.	5	11	3	66	89	13
C'Ville	1	14	5	47	122	7

DIMANCHE

Cowansville à Asbestos 7h. 30

Thetford à Waterloo, 7 h. 30

Magog à Mégantic, 7 h. 30

LA BELLE PROVINCE

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
A. Vale	9	2	5	103	66	23
Gran.	10	5	1	65	64	21
Bedf.	7	8	0	79	82	14
Farnh.	5	9	3	35	105	13
C'Ville	3	10	3	56	81	9

DIMANCHE

Farnham à Granby, 8.00

Acton Vale à C'Ville 8.00

MONTS-LABATT

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Dam.	16	2	2	105	54	34
An.-Gar.	10	7	1	70	68	21
St-Pie	8	10	2	64	74	18
S.J.B.	7	9	3	59	66	17
Marie.	6	10	3	60	79	15
St-Cés.	3	12	5	63	80	11

DIMANCHE

St-Pie, vs St-Jean Bapt., 1.30

Ange Gardien vs St-Damase, 3.00

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC

CLASSEMENT

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Qué.	28	2	0	218	81	56
T.-Riv.	20	10	1	156	120	41
Shaw.	16	12	0	124	132	32
Sher.	14	15	1	128	136	29
Verdun	13	17	0	122	149	26
Dr'Ville	11	14	3	119	131	25
St-Jér.	12	15	1	114	130	25
Sorel	12	16	1	104	116	25
Ros.	12	18	1	136	152	25
Corn.	4	23	0	93	167	8

LIGUE JUNIOR DU RICHELIEU

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lon.	13	9	1	105	87	27
Chât.	12	7	3	132	65	29
Valley.	12	5	3	116	80	27
Lapra.	11	9	1	82	85	23
Iberv.	2	21	0	78	192	4

LIGUE JUNIOR DE L'ONTARIO

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Peterb.	19	7	3	131	89	41
Otta.	17	6	4	148	91	38
Canad.	17	7	2	136	100	36
St-Cat.	17	9	2	144	114	36
Tor.	14	9	3	148	118	31
Lon.	10	15	2	100	120	22
Ham.	10	15	1	101	133	21
Kit.	9	15	1	99	107	19
Osh.	5	19	4	90	144	14
Nia. F.	5	21	2	99	177	12

LIGUE MONTREAL JR

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St. Mich.	17	2	4	145	77	38
Lach.	13	6	5	124	92	31
St-J.	14	7	3	150	106	31
Bouc.	11	8	4	133	123	26
Mtl.-Est	11	11	2	121	118	24
St-Vic.	11	11	1	104	101	23
Rous.	8	13	3	82	121	19
St-Hya.	8	16	0	109	137	16
Dor.	7	15	1	111	148	15
St-Léon.	5	10	3	72	138	13

les sports EN BREF... EN BREF

Chez McLaren Racing - calme après la tempête

Deux événements marquants se sont produits au sein du Team McLaren à Colnbrook. Peter Revson fera partie de l'équipe au cours de la Série Can-Am d'une part, et la décision d-abandonner les essais du moteur Alfa-Roméo en Formule 1.

En effet, Revson servira de pilote de soutien à Denis Hulme, tandis que Peter Gethin procédera aux essais de la Formule 1 en Angleterre. Il semble fort probable que Revson participe à plus d'une "Grande Epreuve" tout au long de la saison.

Laver vs Rosewall

NEW YORK (AFP)—Le premier match du tournoi "1971 tennis champions classic", avec dix mille dollars de prix au gagnant — et rien au perdant — aura lieu le 2 janvier, au Madison Square Garden de New York et mettra aux prises les deux professionnels Rod Laver et Ken Rosewall.

Ce sera le premier match de la série qui se déroulera dans des villes de tous les Etats-Unis et sera doté d'un total de $210,000. Un seul joueur a la possibilité de remporter $170,000 de cette somme.

Les autres joueurs qui participeront à ce tournoi sont John Newcombe, champion de Wimbledon, Tony Roche, champion professionnel des Etats - Unis, Roy Emerson, Arthur Ashe, Tom Okker, Pancho Gonzales et Roger Taylor.

Le gagnant du match Laver-Rosewall rencontrera Newcombe, à Rochester (New York), le 9 janvier. Le gagnant de cette rencontre se mesurera avec Roche à Boston, le 13 janvier. Le gagnant jouera contre Emerson à Philadelphie, le 16 janvier, tandis que celui qui remportera le match de Philadelphie jouera contre Ashe à New York, le 21 janvier.

Le Hollandais Okker rencontrera le gagnant de ce match à Detroit, le 23 janvier, le gagnant devant rencontrer Gonzales à New York, le 28. Enfin, le vainqueur de ce dernier match se mesurera avec Taylor, le 30 janvier, dans une ville à désigner.

IL LANCE ET COMPTE: Al Smith, cerbère des Pingouins de Pittsburgh croule dans son filet, en tentant de bloquer un lancer de John Bucyk (9) des Bruins de Boston. C'était le premier but des Bostonnais, dans leur victoire de 8 à 4 sur les Pingouins, hier soir à Boston.

Les Cyclones contre les Obelix

WATERLOO (JP) Les Cyclones de la Cantine André de Waterloo lançaient récemment un défi aux Obelix de l'hôtel Waterloo. C'est avec plaisir que l'offre était acceptée, et cette joute aura lieu dimanche après-midi à 2.00, en l'aréna de Waterloo.

Les Cyclones font partie des cadres de la ligue Labatt-Mon Plaisir du président Jean-Paul Papineau, tandis que les Obelix sont de la ligue Régionale de l'Est Inc., du président Armand Lemay. Les deux formations en seront à leur deuxième rencontre du genre cette saison. Lors de la première joute, les Obelix l'avaient emporté 9 à 6, et les hommes de l'instructeur Rosaire Filion voudront certes venger cet échec. Leur condition physique supérieure à celle de l'adversaire, sera certes leur seul atout, puisque les Obelix, de leur côté, présentent une formation habile et très expérimentée, où règnent la plus grande cohésion dans le jeu d'ensemble, et la précision dans les passes et les lancers.

Donc, à ne pas manquer, dimanche après-midi, 2.00 hres, à l'aréna de Waterloo, joute d'exhibition inter-ligue, entre deux équipes formées de joueurs locaux.

Défi pour la coupe America

MARSEILLE (AFP)—La Société nautique de Marseille vient de lancer officiellement le défi pour la coupe de l'America.

M. Xavier de Roux, président de la Fédération française de yachting et président de la Société nautique de Marseille, a précisé qu'il donnerait ultérieurement d'autres indications, notamment sur la constitution du syndicat qui étaiera financièrement le défi du club marseillais.

Avec le cercle de la voile de Paris et le yacht club d'Hyères, c'est le troisième défi français qui est lancé pour la coupe de l'America.

CINDY LENEAVE, 18 ans, au centre, accueille le capitaine Steve Castell (à gauche) et l'instructeur Chuck Fairbanks (à droite) de l'équipe Oklahoma, pour le "Bluebonnet Bowl" qui sera disputé à l'Astrodome de Houston, le Jour de l'An. Les cérémonies du Nouvel An sont consacrées au football, qui prend la vedette aux Etats-Unis.

PALAIS des SPORTS

SAMEDI 26 DECEMBRE

PETITE PATINOIRE

7h. Pee Wee B St-Benoit vs Parkview Pat
8h Pee Wee B St-Joseph vs Assomption
9h Pee Wee B St-Eugène vs Tigres
10h Pee Wee B Ste-Famille vs Notre-Dame
11h Pee Wee B Immaculée vs St-Luc
12h. à 10h. Chambly
10h. Michel Deshaies
11h. Montrose

GRANDE PATINOIRE

7h. 00 Pee Wee A St-Benoit vs Parkview Pat.
8h. 00 Pee Wee A St-Joseph vs Assomption
9h. 00 Pee Wee St-Eugène vs Tigres
10h. 00 Pee Wee Ste-Famille vs Notre-Dame
11h. 00 Pee Wee Immaculée vs St-Luc
12h. 00 Chambly
2h. Guépards pratique
3h. 30 Régionale Sans Pression St-Pie vs St-Damase
5h. 00 Bantam B St-Eugène vs Notre-Dame
6h. 00 Bantam B St-Joseph vs Tigres
7h. 00 Bantam B Ste-Damille vs Parkview Pat
8h. 00 Voyageurs Bantam de Montréal vs Vics Bantam
9h. 30 Voyageurs Midget de Montréal vs Vics Midget

DIMANCHE 27 DECEMBRE

PETITE PATINOIRE

7h. 00 Bantam B Immaculée vs Assomption
8h. 00 Bantam B St-Benoit vs St-Luc
9h. 00 St-Jean-Baptiste
12h. 00 Mosquitos B St-Benoit vs Parkview Pat
1h. 00 Mosquitos B St-Joseph vs Assomption
2h. 00 Patinage
4h. 00 Hockey Mineur Régionale de l'Est
5h. 00 Mosquitos B St-Eugène vs Tigres
6h. 00 Mosquitos B Ste-Famille vs Notre-Dame
7h. 00 Mosquitos B Immaculée vs St-Luc
8h. 00 Juvénile de Milton vs St-Damase
9h. 30 Juvénile de Roxton vs St-Paul

GRANDE PATINOIRE

7h. 00 Bantam A Parkview Pat vs St-Joseph
8h. 00 Bantam A Ste-Famille vs St-Eugène
10h. 30 Ballon Molson St-Jean-Baptiste vs Flying Stars
11h. 30 Ballon Molson Milton vs Rougemont
12h. 30 Ballon Molson Waterloo vs St-Pie
1h. 30 Ligue des Monts Labatt St-Pie vs St-Jean Baptiste
3h. 00 Ligue des Monts Ange Gardien vs St-Damase
5h. 00 Hockey Mineur Régionale de l'est Waterloo vs St-Luc
8h. 00 Farnham vs Apollos

ROYAL CROWN COLA
L'UNIQUE...
L'AUTHENTIQUE...
Méfiez-vous des imitations!

La motoneige idéale pour le plaisir et le travail

La nouvelle Vive-la-joie 1971!

Massey-Ferguson SKI WHIZ

Inspection des clôtures, surveillance des propriétés et déplacements pour tous les temps, voilà ce que permet de faire cette nouvelle motoneige qui se prête aussi admirablement aux joies de l'hiver en famille! Skis incurvés donc manoeuvre très facile. Nouveaux ressorts de torsion donc roulement très souple. 18.5, 22, 24 et 28 forces. Maintenant rien que à compter de $650.

C'est facile d'acheter une Vive-la-joie par plan de financement MF!

Voyez les SKI-WHIZ en montre

MF

ROSAIRE VIENS Ltée

Motoneige Ski- Whiz - Tracteurs
Machineries agricoles - Vente - Service

822, rue PRINCIPALE 378-4303
GRANBY

A Bromont également

Une école de plaisir pour les jeunes dans les centres de "Ski dans l'Est"

"Rien de plus vrai", dit Mario Poderieszach, "il s'agit de l'école de Ski et la plus populaire chez les enfants. Pas d'école buissonnière, ni de manque d'application. Tous veulent aller à l'école de ski, ils sont avides d'apprendre."

Mario dirige l'école de ski du Mont Orford, l'une des six stations de ski à l'est de Montréal, qui ont subitement acquis une telle popularité chez les jeunes que les directeurs doivent prendre les mesures nécessaires pour faire face à l'expansion. Ce sont les stations du ski dans l'Est, où l'hiver dernier environ 2,000 jeunes ont suivi les classes, et cette année les directeurs des écoles de ski travaillent avec ardeur dans la perspective d'un plus grand nombre d'élèves.

"Il est difficile d'imaginer les proportions que l'école de ski a prises dans les Cantons de l'Est", dit Mario. "A Orford c'en est presque devenu un problème, et nous envisageons la possibilité d'aménager de nouvelles pistes spécifiquement pour les enfants afin de dégager le reste du territoire."

Dans toute la région du SKI DANS L'EST ce phénomène se répète... à Jay Peak, au Vermont, et au Mont Sutton, au Mont Echo, à Bromont et à Owl's Head au Québec. Tous cette année tentent d'améliorer les conditions des écoles de ski pour les jeunes, afin de faire face à l'assistance nombreuse. A Sutton, le propriétaire, Réal Boulanger, a aménagé à l'écart un stade du slalom, qui a son propre monte-pente et qui sera constamment à l'usage des adeptes de la course et des meilleurs parmi les juniors de l'école de ski.

Les trois plus grandes écoles pour les jeunes sont situées à Orford, Jay et Bromont, et tout cela a commencé il y a environ six ou sept ans à Orford parce que Mario et son épouse, Nancy, ancien membre de l'Equipe nationale du Canada, aimaient les enfants, et qu'en plus c'était une bonne publicité.

"Je me suis dit que les parents suivraient les enfants et emmèneraient leurs amis", dit Mario. Tout a si bien fonctionné que nous devons cette année inaugurer un spécial en bloc de l'école de ski du dimanche pour les parents."

Le programme junior caractéristique du ski dans l'Est est de dix semaines, débute la première fin de semaine après le Jour de l'An et comporte une leçon de deux heures soit le samedi ou le dimanche. Le coût du programme entier s'échelonne de $25 à $50 (pour les classes de course), et le succès remporté a suggéré l'organisation de classes spécialisées. Il existe des programmes de dix semaines pour les tout petits, les adolescents, les adeptes de la course et même pour les parents, en plus de l'école de ski junior, proprement dite, pour les enfants.

"Beaucoup d'enfants nous viennent des écoles environnantes," dit Mario. "Mais pour vous donner une meilleure idée de la popularité grandissante... les chalets autour du Lac Memphramagog n'étaient habités que l'été et maintenant les propriétaires les font aménager afin d'y séjourner durant l'hiver, et ils y viennent en famille pour des weekends de ski."

Voici un aperçu des programmes juniors de la saison des six centres du ski dans l'Est.

Jay Peak... Le plan d'apprentissage du ski, sous la direction d'Anne Heggtveit Hamilton, titulaire d'une médaille d'or aux Jeux Olympiques, commencera le 9 janvier; il comprend tous les niveaux jusqu'à la course, pour les 6 à 14 ans. Le programme comporte une heure de leçon le matin et une heure l'après-midi, le samedi, pendant dix semaines. Jay offre également un programme de maternelle pour les petits de deux à six ans, où des leçons de ski sont données lorsque la température le permet, et aussi une équipe de course junior pour enfants jusqu'à 17 ans, sous la direction des anciens coureurs de l'Equipe nationale canadienne, Bob et Garrie Laverdure, et de Gerry Ann Cahill d'Orléans, Vt.

Sutton... L'an dernier plus de 200 jeunes ont participé aux leçons de deux heures le samedi. Le programme est en deux étapes, un programme de deux ans pour les enfants qui en sont à leur tout début et une école de course pour les plus avancés. Les cours sont de huit semaines et commencent le samedi qui suit le Jour de l'An. L'école avancée utilise un territoire indépendant des pistes principales pour la pratique du slalom, situé sous le télésiège "quatre".

Bromont... Trois écoles, pour juniors (de 5 à 12 ans), adolescents (de 13 à 18 ans) et pour la course. Chacun des cours de dix semaines commence le 9 janvier et se divise en classes d'environ huit élèves chacune qui se donnent le matin, pour les juniors, et l'après-midi pour les adolescents, le samedi. Le directeur de l'école de ski, Murray Yeudall, espère pouvoir présenter sur l'écran la reprise video et inaugurera un nouveau programme pour adultes, le dimanche matin. La station maintient deux équipes de la Ligue Nancy Greene au programme de l'école de ski pour enfants (la limite d'âge est de 13 ans pour la Ligue Nancy Greene), et dirige environ 30 adolescents dans un programme complet d'entraînement pour la course près de 350 se sont inscrits au programme l'an dernier.

Orford... On y comptait environ 400 juniors chaque fin de semaine l'an dernier et l'on s'attend à en recevoir jusqu'à 600 au cours de la prochaine saison. Le directeur, Mario Poderieszach, a dû diviser également en deux sections l'école de ski pour enfants, une le samedi et l'autre le dimanche. L'âge des élèves en général varie de 6 à 14 ans. Cette année une école maternelle sera inaugurée pour les 4 à 6 ans, où ils pourront soit profiter de leçons et l'école de course $35. Le programme pour adultes sera le même que l'an dernier, avec leçons et montepentes le samedi après-midi. La station maintient deux équipes de la Ligue Nancy Greene, et de plus deux équipes, intermidiaires et senior, pour la course.

Echo... Le choix est offert du samedi ou du dimanche pour un programme junior de neuf semaines. Deux heures de leçons. Le programme débutera la première semaine après le Jour de l'An. Les taux s'échelonnent à partir de $25 pour le premier enfant (c.a.d. $45 pour deux enfants, etc.) Marc Chabot dirige l'école encore cette année.

Owl's Head... Le même programme que l'an dernier est offert. Bob Richardson qui dirige l'école de ski s'attend à combler sept ou huit classes de l'école pour enfants de 5 à 15 ans. L'enfant le plus habile est promu à l'équipe de la Petite Ligue de Course Nancy Greene. L'école pour enfants ouvre la première fin de semaine de janvier.

"Une école de plaisir"

Faible avance du Pepsi Cola

GRANBY — Voici les statistiques de la ligue de grosses quilles les As Commerciale:

Le haut triple appartient à André Gariépy avec 598.

Le haut simple appartient à Vic Ostrowski avec 244.

Le classement:

Pepsi-Cola	36
O.Bernard Tire	35
Hôtel roxton	32
Les Huiles Papineau	30
Métro-Atlantic	30
Godin Texaco	29
Les Huiles Dagenais	27
Labatt - 50 -	21

Les moyennes:

Eddy Rousseau	175
Gérald Galipeau	172
Jos Degré	170
A. Gariépy	169
Victor Marchand	168
Gaston Rainville	168
Vic Ostrowski	168
Jos Chagnon	166
Jean-L. Sarrazin	164
Guy Arbour	164
Claude Nadeau	164
Henri Dumas	164
G. Champagne	163
Roméo Martel	162
Rénald Gagné	161
Serge Massie	160
Ronald Landelle	160
Gilles Gazaille	159
Aimé Hétu	159
Rolland Languedoc	158
Jean Bernard	157
Len Languay	157
Denis Paré	157
Bernard Meunier	156
Conrad Tétreault	155

les sports
EN BREF... EN BREF

Jackie Stewart roulera sur "Goodyear"

A la fin de la semaine dernière, Jackie Stewart (champion du Monde en 1969), a annoncé la signature d'un contrat avec Goodyear pour la durée de son programme de course la saison prochaine.

Jackie pilotera la remarquable Tyrell lors de la Série pour le Championnat en Formule 1 et la Lola dans la Série Can-Am. Carl Haas Racing inscrira la Lola. Cependant, on s'attend à ce qu'elle subisse des essais et modifications rigoureux en Angleterre avant la première épreuve Can-Am 1971.

Walton est malade

TORONTO (PC) — Le président Clarence Campbell, de la Ligue nationale de hockey, a annoncé que la suspension de Mike Walton, joueur de centre des Maple Leafs de Toronto, a été levée.

La suspension lui avait été imposée, il y a une couple de semaines, quand il avait refusé de participer à un exercice de son club, en prétendant qu'il était malade. Le médecin des Leafs avait alors soutenu que Walton était en forme pour jouer.

La suspension a été levée, a dit Campbell, à cause du rapport d'un médecin indépendant qui, après avoir examiné le joueur, le déclara incapable de jouer ou de se soumettre à des exercices.

Arnold Palmer à l'omnium canadien

MONTREAL — Le célèbre Arnold Palmer a informé l'Association royale de golf du Canada qu'il participera à l'Omnium canadien 1971 qui aura lieu au Club de Golf de la Vallée du Richelieu du 1er au 4 juillet.

Il s'agit de la 62e édition de cette classique présentée pour la première fois par les cigarettes Peter Jackson. La dernière fois que Palmer prit part à l'Omnium canadien remonte à 1968.

La nouvelle de l'apparition de Palmer au Club de Golf de la Vallée du Richelieu a été chaleureusement accueillie par M. Bruce Forbes, directeur exécutif de l'ARGC. M. Forbes s'était mis en contact avec Palmer aux Bahamas à l'occasion de l'épreuve finale du circuit de l'Association des golfeurs professionnels pour 1970.

"Nous essayons d'ores et déjà, a déclaré M. Forbes, d'obtenir des engagements pour l'année prochaine de la part du plus grand nombre possible de golfeurs d'élite parce que, cette fois encore, l'Omnium britannique suit de près le nôtre".

"La confirmation de Palmer, a-t-il poursuivi, nous porte à croire que l'Omnium canadien promet d'être couronné du plus franc succès; et ce grâce aux efforts concertés des représentants du Club de la Vallée du Richelieu, de l'ARGC et de Peter Jackson."

Palmer qui s'est enrichi de plus de $125,000 en 1970, n'a rien perdu de son pouvoir magnétique sur les foules, bien qu'il n'ait pas réussi à maintenir son incroyable rythme de victoires. N'empêche qu'il se trouve parmi les dix joueurs qui auront le plus profité cette année, financièrement parlant.

Sa légion d'admirateurs, dénommés "Arnie's Army", lui vouent une fidélité qui ne s'est jamais démentie, même lorsque Palmer dut à un moment donné abandonner le golf professionnel à cause d'une hanche qui le faisait souffrir. Et quand il fit sa rentrée sur les terrains de golf, l'accueil qu'on lui réserva fut digne des plus grands héros. D'ailleurs, Palmer n'en est-il pas un?

Il serait difficile d'en douter puisque ce golfeur natif de Latrobe en Pennsylvanie a triomphé à presque toutes les épreuves de golf possibles et imaginables depuis qu'il remporta l'Omnium canadien en 1955, au Weston Golf & Country Club.

C'était le début d'une fructueuse carrière au cours de laquelle il remporta à quatre reprises le tournoi des Maîtres, à deux reprises l'Omnium britannique et le tournoi des Champions et une fois l'Omnium des Etats-Unis.

Quatre fois titulaire du trophée Vardon et membre de l'équipe pour le trophée Ryder, il se taille au surplus, durant quatre années, la part du lion des bourses à l'enjeu sur le circuit de l'Association des golfeurs professionnels.

LE SPORT CHEZ LES JEUNES

Autant le Canadien junior, avec son Gilbert Perreault, avait presque complètement éclipsé les Voyageurs, dans le domaine des assistances, au Forum la saison dernière, autant les As de Québec éprouvent des difficultés, aux guichets du Colisée à rivaliser avec les Remparts et leur Guy Lafleur, cette saison encore plus que l'an dernier.

Mais il ne faudrait pas s'imaginer que l'équipe dirigée par Maurice Filion est bâtie autour d'un seul joueur... Un Réjean Giroux n'a-t-il pas réussi six buts, ces jours derniers, dans une victoire de 12-0 des Remparts sur les Bruins de Shawinigan, doublant ainsi la production de Lafleur au cours du match?

Si Lafleur, que l'on considère déjà premier choix au prochain repêchage amateur de la LNH, constitue l'attraction par excellence de la ligue de hockey junior "A" du Québec, il existe plusieurs excellents joueurs dans le circuit, comme le démontrait la victoire de 7-2 des Etoiles sur les Remparts, récemment à Québec.

Sans Perreault, le Canadien junior attire beaucoup moins au Forum et l'heure est peut-être venue pour cette équipe de réintégrer les rangs du circuit québécois, permettant ainsi au Royal de Cornwall, le "cousin pauvre" de la lige, de se joindre à la ligue junior "A" d'Ontario. Ce ne serait que rétablir une situation un peu anormale et permettre à tous les amateurs de hockey du Québec de voir évoluer régulièrement le "p'tit" Canadien, quand même le meilleur club junior au Canada depuis deux ans.

• • •

Assez intéressant ce chiffre de 30,000 garçons et fillettes qui, selon le service des parcs de Montréal, évoluent sur ses toutefois pouvoir bénéficier des Conseils d'instructeurs qualifiés, faute de fonds nécessaires... L'Association de tennis du Canada étudie présentement le problème, et peut-être qu'avec l'aide de la maison Pepsi-Cola, véritable mécène depuis plusieurs années au tennis unior, parveindra-t-elle à trouver une solution pour les terrains publics où s'amusent saineent ces jeunes.

• • •

Les cliniques de baseball, que les Expos de Montréal offraient l'an dernier à l'échelle du Québec grâce à la collaboration de la Fédération prvinciale de baseall amateur et d'O'Keefe, ont repris de plus belle cet hiver... André Pratte, dépisteur en chef pour l'est du Canada, et Claude Raymond en sont les deux animateurs réguliers, aidés à l'occasion par le directeur général Jim Fanning et Jim Gosger... Il y a présentement relâche pour la période des Fêtes, mais les cliniques reprendont de plus belle le 5 janvier, pour se poursuivre jusqu'au 2 février, quand aura lieu la dernière à Québec.

• • •

L'athlétisme vit des heures glorieuses au Québec, et la situation ne peut qu'aller en s'améliorant... Jusqu'à ces derniers temps, les grandes compétitions ne pouvaient avoir lieu qu'en été, faute d'un stade couvert... Mais voilà que le pavillon d'éducation physique de l'Université Laval vient d'ouvrir ses portes à Québec, avec son stade intérieur doté d'une piste de 200 mètres et d'aires pour les autres disciplines dites de pelouses. C'est par centaines que nos jeunes se présentaient à Laval ces jours derniers afin de participer à la première grande compétition populaire en salle au Québec, et il semble que ce ne sera pas la dernière... Jo Malléjac, ce dynamo d'animation en athlétisme, commence enfin à penser entermes de médailles bien québécoises pour les Jeux olympiques de Montréal en 1976.

• • •

Il existe, au centre Immaculée-Conception, une tradition de champions dans plusieurs disciplines sportives, dont le badminton... Bon sang ne saurait mentir, et voilà que le nom Jolicoeur revient encore une fois à la surface... Après Serge, Pierre, Manon et Nicole, voilà que France et Claire, âgées de 13 et 12 ans respectivement, continuent la tradition familiale et viennent de décrocher le titre du double féminin, catégorie "jaybird" (14 ans et moins), lors d'une compétition métropolitaine... Claire a aussi ajouté le titre en simple... A signaler aussi les exploits d'Alain Rioux (15 ans) et de Jean Meunier (13 ans), deux autres membres du centre I.-C., champions de leur catégorie en simple lors du même tournoi.

les sports
EN BREF... EN BREF

MUNICH (AFP)—"Nous n'hésiterons pas à faire grève si l'on veut nous faire skier sur des pistes de descente trop dangereuses".

Telle est la menace exprimée mardi à Munich par Christian Neureuther, porte-parole de l'équipe ouest-allemande de ski alpin. Neureuther, étudiant en médecine, qui est surtout un spécialiste de slaloms, a ensuite sévèrement critiqué "les fonctionnaires qui tracent des pistes meurtrières sur lesquelles ils ne s'aventurent pas eux-mêmes".

"Les skieurs se rassembleront pour imposer leurs désirs", a-t-il ajouté avant de déplorer que les organisateurs des courses de Val d'Isère aient refusé à son compatriote Franz Voglier, le droit de siéger au comité de course. On se souvient que, lors des épreuves du Kandahar à Garmisch Partenkirchen, l'hiver dernier, les skieurs avaient refusé de prendre le départ de la descente en raison du brouillard qui recouvrait la piste.

LA CITROEN GS OBTIENT LE GRAND PRIX DE L'ART ET DE L'INDUSTRIE AUTOMOBILE FRANCAISE

Tout le monde est d'accord: la CITROEN GS a plus d'un atout dans son jeu. Pour beaucoup, enthousiastes, inconditionnels, elle les a tous. Mais chacun fait son choix et préfère d'abord son confort, ou son silence, ou sa tenue de route ou, bien entendu, sa ligne. C'est par sa ligne, justement, admirable de sobre élégance et d'aérodynamisme vrai, qu'un jury d'architectes, d'ingénieurs, de décorateurs et de techniciens, a décerné le Grand Prix 1970 de l'art et de l'industrie automobile française à la CITROEN GS. Ils ont apprécié d'abord le caractère nécessaire de sa beauté et le côté exactement fonctionnel de son esthétique. Ils ne sont pas les seuls et il suffit d'avoir des yeux pour penser comme eux. Les photos que nous avons choisies en témoignent à l'évidence. CITROEN CANADA LTEE présentera ce nouveau modèle au Salon International de l'Automobile de Montréal en janvier prochain et sera lancée, commercialement au Canada, à l'automne 1971. La CITROEN GS sera équipée alors d'un moteur plus puissant pour répondre aux besoins du Canada. Le prix de vente n'est pas encore fixé, mais on peut s'attendre à un prix se chiffrant aux alentours de $3,000.00

MICHEL FABIEN,
Gérant des Ventes (National),
CITROEN CANADA LTEE

Les photos développées chez Express Film ont toujours un air de fête!

Vos photos, c'est le meilleur moyen de revivre les moments où vous aviez le cœur en fête.

Et si vous les faites développer par Express Film, vous êtes sûr de vous: Express Film, c'est des techniciens expérimentés, de l'équipement ultra-moderne, de la qualité.

Et vous aurez d'agréables surprises: d'abord les prix Express Film, imbattables (voyez la liste ci-contre ou l'enveloppe insérée dans cette publication); et puis le fait que vous ne payez que les photos réussies; et enfin la vitesse Express Film: nous vous retournons vos photos le jour même que nous recevons vos films.

Alors allez-y: fêtez les fêtes, fêtez l'hiver, fêtez la vie, et gardez-en le souvenir. Avec Express Film, c'est facile et économique. Vous aurez le cœur en fête et des photos bien faites.

Développement et impressions			
Rouleau	*Kodacolor*	*Ektachrome*	*Noir et Blanc*
8 poses (127-120-620)	1.99	.79	.56
12 poses (127-120-620-126)	2.75	.79	.84
20 poses (126-35MM)	4.27	.79	1.40
36 poses (35MM)	7.31	1.59	2.52

Nous vous créditerons les photos non réussies. Ajoutez la taxe de 8% et 10¢ par commande (frais de retour).

express film service inc.
Case Postale 9500, Montréal 101, P.Q., 849-5231 (Montréal)

Madame

Il y a révolution et révolution !

Un problème qui rend les sensé, insensé... Confrontation, réclamation et dissention, on parle tellement de révolution que les citoyens les plus placides deviennent apathiques. La révolution ne se réfère pas uniquement aux trouble-paix, (terrorisme ou aux règlement compte de la pègre.)

Parfois la révolution est une "Révélation" quand elle s'attaque aux conventionnels pour l'aligner avec le style de vie des années 70.

Prenons la fourrure, par exemple. Il y a à peine plus de quarante ans, on battait les fourrures avec des cannes de bambou quand elles avaient besoin d'un nettoyage. Puisque c'était le seul moyen, disons que c'était mieux que rien, bien que cette volée de coups ne fasse pas grand mal à la crasse solidement accrochée.

De nos jours, des procédés spéciaux délogent complètement poussière et saleté tout en rendant leur lustre aux pelages. On envoie les fourrures jouer à la ronde dans des tambours rotatifs contenant un mélange de sciure de bois et de solutions nettoyantes douces. Les peaux retrouvent ainsi propreté et souplesse. La doublure ressort elle-aussi fraîche et nette.

Pour protéger les fourrures contre la sécheresse et l'humidité, un fini plastique similaire à une laque capillaire est vaporisé. Quant aux pelages rasés, on les lisse et on les remet en beauté au moyen de l'électricité.

Grâce à ce genre de traitement, les fourrures durent deux fois plus longtemps et conservent l'apparence du neuf malgré le temps qu'on les porte.

Pour conserver la fourrure en excellent état, il faut la remiser au froid durant l'été, et la faire nettoyer et "venir" une fois par an, peu importe le nombre de fois qu'on s'en sert.

Les pages féminines des journaux accordent souvent la manchette aux fourrures et à la mode-fourrure, mais c'est rare qu'on y lise quelque chose sur la doublure des vêtements de tous poils. C'est un sujet évidemment moins attirant, mais on ne peut pourtant nier l'importance de la doublure du manteau dans lequel une canadienne va passer (ou presque.) six longs mois d'hiver.

La doublure ne doit faire l'objet d'aucune économie à l'achat du manteau de fourrure. Elle est le tempon qui absorbe quotidiennement les chocs donnés à la pelleterie par les gestes et les mouvements, aidant ainsi cette dernière à conserver sa forme. La révolution encore une! - dans les textiles synthétiques a mis à la disposition des doublures un immense choix de tissus très attrayants et, pour la plupart, très résistants.

Les avances techniques en impression et teinture élargissent encore l'éventail des couleurs et des textures. Le choix qui, autrefois, se limitait aux tons unis de gris, brun, ou noir, est devenu une fête de coloris et de dessins.

Naturellement, un manteau prêt-à-porter est doublé d'avance, mais à défaut de pouvoir choisir le genre de la doublure, on peut au moins vérifier sa qualité auprès de son fourreur.

L'évolution spectaculaire des techniques de teinture permet de présenter maintenant la fourrure dans une galaxie de couleurs vives, aussi inattendues que le pourpre, le vert vif, le jaune d'or. Les fourreurs sont en dette de reconnaissance avec... l'industrie de la beauté, qui a mis au point la première, les méthodes très spéciales de coloration du cheveu naturel.

Un pelage qui n'a pas besoin de faire appel au teinturier pour varier ses teintes est le vison. Très peu d'animaux sauvages à fourrure supportent les techniques d'élevage scientifique, et parmi ceux-ci, c'est le vison qui prolifère le mieux.

Le vison d'élevage compte pour presque les deux tiers de la production canadienne de pelleteries de tout genre, et il est favori aussi bien sur le marché national qu'à l'exportation, pour sa beauté et aussi pour la grande durabilité qui se cache derrière une apparence fragilité. On peut même dire que c'est l'une des fourrures les plus solides. Un système de croisements parmi différentes couleurs naturelles produit des mutations qui aboutissent fréquemment à des coloris totalement différents de l'original. Les membres de l'Association des Eleveurs de Vison du Canada ont une liste de quatorze teintes régulièrement obtenues, qui varient d'un brun noir naturel jusqu'au blanc en passant par le gris, le bleuté, le beige et le rosé, pour n'en nommer que quelques-unes. Il s'agit, bien sûr, de teintes très sourdes et, dans l'ensemble -- pâles.

Le vison produit par l'Association des Eleveurs de Vison du Canada est classé en différentes catégories, dont les meilleures reçoivent l'appellation mondialement respectée du Vison Canada Majestic.

L'Ambulance Saint-Jean fonde sa 1ère section de secourisme sur motoneige

La multiplication des motoneiges au Québec apportant un accroissement des accidents souvent mortels a incité l'Ambulance Saint-Jean à mettre sur pied un groupe de secouristes qualifiés capables de venir en aide rapidement et efficacement aux victimes de tels accidents.

Attachons-nous donc à connaître les composantes du mouvement:

Le but de cette patrouille est de porter secours en dispensant des soins d'urgence aux victimes d'accidents de motoneige et les transporter à l'hôpital, à une clinique ou chez un médecin, s'il y a lieu.

Le personnel est composé de volontaires de la Brigade Ambulancière Saint-Jean qui ont reçu une formation avancée en secourisme spécialisé et dans le maniement des motoneige. Les patrouilles de motoneige de la Brigade Ambulancière Saint-Jean travailleront avec les plus puissantes motoneige disponibles sur le marché à l'heure actuelle afin de pouvoir faire face à toutes les éventualités. Les premières unités seront du type Bombardier Alpine, motoneige à deux courroies motrices. Chaque motoneige sera de plus équipée d'un traîneau-civière et d'une trousse de premiers soins complète. Le véhicule qui remorquera les motoneiges vers les endroits ou les services des Ambulanciers Saint-Jean seront des ambulances de la Brigade qui seront disponibles pour fin d'évacuation. Tous les secouristes affectés à ces services publics bénévoles seront équipés de radio-téléphones et travailleront en collaboration avec la division radio de la Brigade.

Le poste radiophonique CJAD a spontanément offert son entière collaboration à la Brigade Ambulancière Saint-Jean en mettant à sa disposition un hélicoptère, un appareil hovercraft de même que deux puissantes motoneiges qui seront de toutes les manifestations où les ambulanciers Saint-Jean seront de service, en particulier les courses, les rallyes etc.

Quelle sera l'ampleur de ces services?

Au début, l'Ambulance Saint-Jean aura une ou deux sections de secouristes sur motoneige composées de huit membres. Au fur et à mesure que la Brigade disposera des effectifs requis et des ressources financières nécessaires, elle étendra ses services de façon à éventuellement couvrir les régions suivantes: Montréal--Laurentides, Québec, Sherbrooke, Lac St-Jean, Trois Rivières, Bas du Fleuve et Abitibi. - Cela prendra - outre un total éventuel de 32 motoneiges, environ 180 secouristes bénévoles.

Pour le moment, la Brigade ne sera de service motoneige que les fins de semaines et jours de fêtes et seulement dans la région Montréal Laurentide et sur la Rive-Sud.

Commanditaires

L'Ambulance Saint-Jean ne peut fournir ces services au milliers d'amateurs de motoneige que grâce à l'appui de donateurs qui lui fournissent l'équipement nécessaire: motoneiges, traîneaux-civières, costumes, trousses de premiers secours, essence, entretien des véhicules etc. Il faut tenir compte aussi des frais du personnel bénévole qui, pendant les services commandés qu'il fait, doit se loger, se nourrir et se transporter, et ces frais ne peuvent être couverts par l'ambulance Saint-Jean qui est, par définition, un organisme sans but lucratif.

Plusieurs membres de la Brigade Ambulancière Saint-Jean sont déjà des amateurs enthousiastes de motoneige et possèdent leur propre véhicule. Plusieurs ont fait savoir qu'ils seraient disposés à mettre ces véhicules à la disposition de la Brigade et à s'occuper de secourisme tout en se livrant à leur sport favori.

votre horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Vous accusez vos parents d'être trop sévères envers vous, et vous vous révoltez. Après tout, ne sont-ils pas vos meilleurs conseillers?

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Soyez plus prudent lorsque vous conduisez. Un accident est bien vite arrivé. Maitrisez donc votre fougue et tout ira bien.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous êtes trop enclin à tout raconter aux autres de votre vie privée. Cela ne peut vous avancer en rien, sinon à vous faire dénigrer.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous ferez la connaissance d'une personne qui aura sur votre existence une grande influence. Celle-ci pourrait être bénéfique.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Soyez plus assidu dans votre travail. Un bel avenir s'ouvre devant vous dans tous les domaines, aussi bien matériel que sentimental.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept

Vous serez appelé à faire, dans les semaines qui viennent, un voyage qui vous ouvrira des horizons nouveaux.

BALANCE ♎ du 23 sept au 23 oct.

Les circonstances présentes vous sont favorables, mais il faut savoir saisir l'occasion quand elle se présentera à vous.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Méfiez-vous d'une personne au teint brun que vous avez connue récemment. Vous ne sauriez en tirer rien de bon.

SAGITAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Une lettre vous parviendra de l'étranger et votre correspondant vous annoncera sa prochaine venue à Montréal.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 jan.

Ne vous laissez pas aller au désespoir si les évènements vous sont contraires. Tout s'améliorera très bientôt.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fev.

Votre situation s'améliorera considérablement si vous arrivez à inspirer une confiance absolue à vos employeurs.

POISSONS ♓ du 20 fev. au 20 mars

Pourquoi ne feriez-vous pas carrière dans la chanson? C'est là qu'est votre avenir pour peu que vous ayez de la voix.

Après quatre ans d'attente, elle va revoir son mari

LA PAZ (AFP) — "J'espère que cette fois-ci, cela est sûr", s'est exclamée mercredi matin Elisabeth Burgos, épouse de Regis Debray, lorsque le correspondant de l'AFP lui a annoncé au téléphone la libération de son mari.

Mme Debray est désespérée de ne pouvoir quitter tout de suite La Paz du fait qu'il n'y a pas d'avions à destination du Chili. Elle ne pourra partir que demain. Mme Debray se trouvait à La Paz depuis environ deux mois. Il y a trois jours, elle avait fait part au correspondant de l'AFP de son désir que son mari, s'il venait à être libéré, se rendre au Chili. "Nous avons des amis dans ce pays, avait-elle ajouté. Regis pourra se reposer dans une île du Pacifique où ils ont une propriété."

Interrogée sur les sentiments qu'elle éprouvait à la nouvelle de la libération de son mari, Mme Debray a répondu: "Je n'ai pas eu le temps de penser à ce que je pourrais dire", évitant ainsi, selon son habitude, de faire des déclarations. Son seul désir après environ quatre années d'attente angoissée est de mettre son mari hors d'atteinte des "vendeurs de papier", selon les termes que Regis Debray utilise habituellement et que sa femme reprend à son compte.

Mme Debray a laissé entendre qu'afin de rejoindre plus rapidement la capitale chilienne, elle pense se rendre d'abord à Lima, où elle pourrait trouver un avion qui la conduirait à Santiago du Chili.

Pour Noël: Francine Racette représentait le Québec en France

PARIS (AFP) — Le Québec participait jeudi soir, à la télévision française, au programme de la nuit de Noël, en la personne de la jeune artiste Francine Racette.

Elle était la principale interprète du Cantique des créatures, une évocation illustrée du poème de Saint-François d'Assise due à l'écrivain François Billetdoux et réalisé par le metteur en scène Frédéric Rossif.

Aux côtés de Francine Racette apparaissaient des artistes consacrés comme Berthe Bovy et Suzanne Flon, ainsi que François Périer.

Francine Racette, 23 ans, venue toute jeune à Paris où elle réside depuis quelque trois ans s'était d'abord dirigée vers le théâtre. Au Théâtre national populaire, elle a tenu successivement les premiers rôles dans Roméo et Juliette et Le diable et le bon Dieu.

Au printemps dernier, elle a été choisie par Frédéric Rossif pour être l'héroïne de son nouveau film "Aussi loin que l'amour", tourné l'été dernier en grande partie sur les bords du bassin d'Arcachon.

"Aussi loin que l'amour doit sortir sur les écrans en février prochain.

Augmentation de 10% dans la vente de cartes de Noël

TORONTO (PC) — Les ventes de cartes de Noël augmenteront d'au moins 10 pour cent, cette année, tandis que la valeur de ces ventes sera d'environ 20 pour cent plus élevée que l'an dernier, affirment des porte-parole de cette industrie.

"Les affaires sont exceptionnellement bonnes", déclare Robert Bichard, vice-président du marketing pour l'entreprise Rust Craft Ltd., de Toronto. "Nous pouvons anticiper une hausse de 20 à 25 pour cent, comparativement à une augmentation de 16 à 17 pour cent l'an dernier."

Par ailleurs, les détaillants qui se spécialisent dans la vente de cartes dispendieuses, ont eux aussi enregistré des hausses considérables, tandis que ceux qui écoulent surtout les boites de cartes à bon marché rapportent des baisses ou des gains très minimes.

Les vendeurs et les clients qui ont l'habitude de profiter des ventes après-Noël pour acheter leurs cartes pour l'année suivante, auront un plus grand choix et de meilleurs marchés cette année.

Enlèvement d'un avocat argentin

BUENOS-AIRES (AFP) — La mystérieuse disparition d'un célèbre avocat argentin, Me Nestor Martin, et d'un de ses clients, M. Nildo Zenteno, survenue il y a une semaine en plein centre de Buenos-Aires, risque de déclencher un scandale politique en Argentine.

La seule piste existante est une communication téléphonique par laquelle Mme Martin a été informée que son mari avait été enlevé par cinq personnes qui disposaient de deux automobiles.

Il semble toutefois que la disparition de Me Martin ne soit pas sans rapport avec ses activités de défenseur de prisonniers politiques. Les épouses des deux disparus ont adressé un télégramme aux commandants des trois armés argentines leur demandant de déterminer le lieu de détention des deux hommes et les rendant responsables de leurs vies. Elles ont également envoyé des messages au pape Paul VI et à M. René Maheu, directeur général de l'UNESCO, pour leur demander d'intervenir auprès des autorités argentines.

La police affirme être étrangère à cette disparition mais de nombreuses organisations politiques, estudiantines et judiciaires ont publié des communiqués dénonçant cet "enlèvement et le climat d'insécurité que font régner en Argentine les autorités militaires qui ont pris le pouvoir en 1966".

Femme de chambre collectionnant les objets d'art

MILAN (AFP) — Femme de chambre jouissant de références exceptionnelles, Erminia Menegatto, 51 ans, cultivait aussi les arts. En trente années de bons et loyaux services dans plusieurs maisons de la haute société milanaise, elle a "collectionné" discrètement tableaux, antiquités, timbres-poste et argenterie diverse pour cent cinquante millions de lires.

Lorsque les policiers ont fait irruptions dans son appartement, ils ont trouvé, exposés pêle mêle en un somptueux bazar, 1,100 objets précieux, tapis persans, gravures anciennes, statuettes moyen-nageuses de bois ou d'ivoire, antiquités diverses, tableaux de valeurs, 23,000 timbres — et une collection de liqueurs fines.

Ajoutez à un modèle imprimé un chapeau de fourrure, vous avez aussitôt une nouvelle création. Spécialement si ce chapeau est un peu flou. Vison, renard, loup, lynx, seront de mise.

Le Christ serait japonnais, et mort à 106 ans !

TOKYO (AFP)— Jésus - Christ est mort à l'âge de 106 ans au Japon après avoir épousé une japonaise prénommée Yumiko dont il eut trois filles.

Telle est la légende soigneusement entretenue par les habitants du village de Shingo près du port de Hachinobe dans la préfecture de Aomori à la pointe septentrionale du Japon. C'est en 1935 qu'un Japonais découvrit un vieux grimoire affirmant: "Ces paroles viennent du ciel" et précisant que Jésus-Christ avait d'abord fait un premier séjour au Japon sous le règne de l'empereur Suinin en l'an 27 avant l'ère chrétienne.

Il avait débarqué à Hashidate dans la préfecture de Kyoto et après un séjour de 11 ans était rentre à Jérusalem en faisant escale à Monaco. Si les renseignements sur la vie de Jésus entre les âges de 21 et de 33 ans sont rares, c'est précisément, affirmant certains érudits, parce qu'il se trouvait au Japon à ce moment-là.

Dans le village de Shingo se trouvent deux monticules qui, selon les gens du pays, seraient les tombes du Christ et de son frère cadet.

VENTE D'HIVER

Dès 1 heure SAMEDI 26 DECEMBRE

ROBES
Val. rég. $20. à $40.
VENTE
$5. - $10. - $15.

JUPES et PANTALONS
Val. rég. $10. à $16.
VENTE $6.

ESCOMPTE DE 20 à 50%
SUR TOUS LES MANTEAUX D'HIVER

BOTTILLONS
Hauts, en cuir, val. rég. $19. à $25.
VENTE $9.95

Souliers doubles
En Corfam cuir ou suède, val. rég. $12. à $18.
VENTE $6.95

SOULIERS de toilette et BOTTILLONS
pour hommes, val. rég. $15. à $20.
VENTE $9.95

SOULIERS
De toilette pour dames, val. rég. $15. à $20. Toutes les couleurs, en cuir, poult de soie, argent, or.
VENTE $4.95

PANTOUFFLES
Pour hommes et dames, val. rég. $5. à $8.
VENTE $2. et $3.

SOULIERS
Sport et ballerines, v. rég. $8. à $15.
VENTE $2.95 - $4.95

BOURSES EN VENTE
$2. à $5.

JUMPSUITS
Val. rég. $35. à $40.
VENTE
$10.

BLOUSES
Val. rég. $10. à $16.
VENTE
$3. - $5. - $8.

ESCOMPTE SUR TOUTE MARCHANDISE D'HIVER

JIM DUMOULIN et BOUTIQUE ELLE
338, rue Principale Granby 378-4341

La Brigade ambulancière Saint-Jean aura prochainement en service dans les Laurentides et les Cantons de l'Est des patrouilles de secouristes bénévoles sur motoneiges.Ce nouveau service est rendu possible grâce à de généreux donnateurs qui ont accepté de fournir à l'Ambulance Saint-Jean cinq (5) motoneiges équipées de traîneaux-civières. Lors de la présentation de ces véhicules à la Maison Saint-Jean, à Montréal, ces jours derniers, nous voyons sur la photo (de gauche à droite): le colonel Jean Doré, Commissaire régional (Montréal), de la Brigade ambulancière Saint-Jean, le colonel Gilles Dubuc, Directeur provincial adjoint de l'Association de l'Ambulance Saint-Jean, et le colonel Richard Génin, membre du Conseil causant avec un secouriste.

Comptables généraux licenciés reçus aux examens 70, du Québec

L'Association des Comptables Généraux Licenciés de la Province de Québec vient d'annoncer les résultats des examens finals de l'année 1970.

Le nombre de membres qualifiés (C.G.A.) dépasse maintenant mille dans la Province de Québec.

Montréal

Abourbih, Félix J.
Abramavotch, Fred
Almanza, Rodolphe
Amyotte Léo
Archambault, Denys
Arsenault, Réal
Aslanian, Boghos (Paul) David
Aslanian, Georges D.
Aubin, Marie Thérèse (Mlle)
Aubin, Normand
Baitani, Paul Michael
Balardelle, Georges
Bastien-Leroux, Lise (Mme)
Beauchamp, Antoine
Beaudoin, Louise (Mlle)
Belanger, Pierre G.
Belfer, Ian
Bellemare, Lionel
Bergeron, René
Bernard, Claude
Bertossini, Arthur G.
Berube, J.P. Raymond
Besso, Eric
Bilodeau, Pauline (Mlle)
Boisvert, Robert
Boulos Rafik
Bourdages, Marcel
Brault, Guy
Brodeur, Jacques
Brouillette, Jacques
Brousseau, Claude
Camille, Gabriel
Caramanlian, Gilbert
Carriere, Charles J.R.
Cassis, Naim
Chabot, Pierre
Charles, Guy L.
Chartrand, J. A. Yvon
Chatfield, Derek
Chatigny, Jean-Pierre
Chausse, Marcel
Choueri, Charles
Cinq-Mars, Simon
Cote, Gérard Gilles
Dallaire, Pierre
Daoust, Michel
Daye, Gordon
Delisle, Robert A.
Doucet, Jacques
Dubreuil, G. Gaetan
Farah, Georges
Feder, Sol
Fillion, Raymond
Finn, Joseph Carl
Fiset, Guy
Forget, Pierre
Frosst, Charles E. Jr.
Gagne, Jacques
Gaudette, Gilles
Gauthier, Réal
Gendreau, Michel
Girard, Richard
Giroux, Gustave
Gosselin, Jacques
Graveline, Sylvain
Guerin, Jean-Paul
Guillette, Claude
Hagan, John D.
Harvey, René
Hashmi, Abdul Khaliq
Hayek, Henri Jean
Helie, Jean-Louis
Henri, Jacques
Heroux, J. André
Hoffman, Gérald
Homsy, Georges Emile
Internoscia, Pascal Jr.
Jacques, Christiane
Jasmin, Gilbert
Khoury, Joseph
Kurz, Léo
Labelle, Gérard
Lacasse, Michel
Lagace, P.Q. Michael
Lajeunesse, Serge
Lamoureux, André
Lambert, Gilles
Lapierre, Réjean
Laporte, Gaétan
Latour, Michel
Leduc, Hubert
Legris, Jacques A.
Legros, J.H. Robert
Lemieux, André
Lestage, Alain
Levesque, Claude
Lévesque, Claudette (Mlle)
Lévy, René
Loranger, Pierre
Lorrain, Roland
Marcotte, Guy
Métivier, Claude
Millette, Robert
Moisan, André
Nantel, Robert
Panneton, Pierre
Paradis, Jean-Bernard
Parent, Michel
Passerine, Vincent
Pelland, Jean-Robert
Pelletier, Serge
Plante, Jacques
Plante, Michel
Poliquin, André
Poulin, Yvan
Quessy, Jean
Reed, Southard C.
Richard, André
Riendeau, Jean-Louis
Rizk, Assaad C.
Rodrigue, Raymond
Roth, Léonard C.
Roy, Marc
St-Aubin, J.J. Pierre
Séguin, Raymond
Senécal, Alain
Sharma, A. Kumar
Shkimba, Michael D.
Soussana, Elie
Starr, Richard
Thivierge, Paul
Trudel, J.G. Gaétan
Vauterin, J. Jozef
Visser, Cornelis
Yanire, Michel
Zrihen, Jacques

Victoriaville

Aubert, Jean-Marc
Audet, Damien

Sherbrooke

Boislard, Gérard
Blanchard, Jean-Guy
Blanchard, Marc
Laliberté, Michel

Lac St-Jean

Bouchard, Jean-Paul (St-Nazaire)
Gervais, Réal (Chicoutimi)
Jean, Raymond (Port Alfred)

St-Jérôme

Carrière, Yves
David, Rémi

Québec-St-Augustin (Portneuf)

Dorval, Clovis

Trois-Rivières

Duplessis, J. Roger
Thibeault, Gratien

Lapocatière Kamouraska

Fradette, J. A. Antoine

St-Hyacinthe

Godin, Guy

Repentigny

Goulet, Jean-Guy

Farnham

Luneau, Jean-Bernard

Kingston

Lee, Daniel Shui-Kee

CLINIQUE D'ESTHETIQUE
Enrg.
Soins de la Peau
Dames et Messieurs
Pour rendez-vous
Tél.: 372-4026
Thérèse St-Pierre
ESTHETICIENNE - VISAGISTE
131 rue Principale, Granby, Qué.

5500 - Lampe à grande intensité à bras télescopique en quatre sections. Une lampe miniature d'une grande souplesse d'utilisation. Elle peut même servir de veilleuse quand sa tête est complètement abaissée. Offerte en rouge et en noir.
Prix ordinaire $16.95
Prix de vente **$8.95**

8000 - Choisie pour figurer à la collection du musé d'art moderne. Une lampe minuscule des précieuses pour les travaux rapprochés. Entièrement réglable: sa tête pivote, de même que son bras télescopique qui se rallonge jusqu'à 15". Elle est offerte en un vaste choix de coloris.
Prix ordinaire $45.00 Prix de vente **$19.95**

FRANKLIN
CENTRE d'ECLAIRAGE
M. A. LORANGER, gérant
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-4628

Fiançailles de Tricia Nixon

PHILADELPHIE (PA) — Un journal de Philadelphie affirme que les fiançailles de la fille aînée du président Nixon, Tricia, avec un étudiant en droit à l'université Harvard, seront annoncées durant la période des Fêtes.

Le journal ajoute que l'élu est Edward Finch Cox, fils du colonel de l'armée et Mme Howard Ellis Cox, de Westhampton, N.Y.

Mlle Nixon et M. Cox sont tous deux âgés de 24 ans.

Le journal attribue ses informations à "une source près de la Maison Blanche".

Lord Snowdon, à l'hôpital pour Noël

LONDRES (AFP) — Lord Snowdon, mari de la princesse Margaret, qui est hospitalisé depuis le 15 décembre, vient de subir une nouvelle opération chirurgicale mineure, annonce-t-on.

L'intervention a été rendue nécessaire par des complications sans gravité qui ont suivi l'opération pour laquelle il avait été hospitalisé, indique-t-ton. De ce fait, il ne pourra pas rejoindre la famille royale au château de Windsor pour les fêtes de Noël.

Lord Snowdon est âgé de 40 ans.

Elle reçoit l'ordre de verser une pension alimentaire à son conjoint

WINDSOR (PC)—La première femme canadienne qui ait reçu l'ordre de verser une pension alimentaire à son mari a décidé de porter cette sentence devant la Cour d'appel de l'Ontario, à Toronto, au début de la prochaine année.

L'avocat de Mme Ruth Cohen, de Windsor, en Ontario, a déclaré que celle-ci demandera au tribunal de rejeter la décision rendue en avril dernier par le juge John Osler, de la Cour suprême de l'Ontario.

Après lui avoir accordé le divorce, le juge Osler avait ordonné à Mme Cohen, qui est âgée de 50 ans, de payer une pension alimentaire mensuelle de $335 à son mari, M. Louis Cohen, âgé de 63 ans.

Une militante noire devant le tribunal !

SAN RAFAEL, Calif. (Reuter) — La militante noire Angela Davis, entourée de gardes armés, a comparu pour la première fois devant un tribunal de San Rafael, en Californie, hier, pour répondre à des accusations de meurtre, d'enlèvement et de conspiration.

Le juge de la Cour supérieure, E. Warren McGuire, a reporté l'audience à deux semaines, afin de lui permettre de trouver un conseiller juridique californien.

Le juge McGuire a également ordonné à toutes les parties impliquées dans ce procès de ne faire aucune déclaration à la presse.

Mlle Davis, qui est âgée de 26 ans, a été extradée de l'Etat de New York, il y a quelques jours.

On réclame un compte de taxe à sa majesté !

CLEVELAND (PA)—La reine Elizabeth II est considérée comme une "mauvaise payeuse" de taxe dans le comté de Cuyahoga, où se trouve la ville de Cleveland, dans l'Ohio.

Dans les registres du vérificateur du comté, le nom de Sa Majesté la Reine du Canada figure à titre de propriétaire de la résidence officielle du consul canadien à Cleveland, et on lui réclame la somme de $27.74. Ce compte remonte à 1968, et représente l'écot royal pour l'éclairage des rues.

Le consul canadien Bruce Marshall prend la chose en philosophe, car il entend payer la facture dès qu'il la recevra.

M. Marshall a déclaré que la mention du nom de la Reine dans les régistres du vérificateur n'est qu'une formalité légale, et que le gouvernement du Canada est vraiment propriétaire de sa résidence.

Une petite annonce lui rapporte $100.

PORTLAND (PA) — Un ambulancier sans travail, qui n'avait même pas assez d'argent pour acheter un présent à sa femme pour Noël, a décidé de placer une annonce dans un journal pour demander du travail.

L'ambulancier, M. John Wyckoff, a fait paraître son annonce dans un quotidien de Portland, en Oregon, et peu de temps après, il a reçu un chèque de $100.

C'est le journal qui lui a remis cet argent, parce qu'il était devenu le deux millionnième client des petites annonces.

L'exotisme chez vous, avec le veau oriental

"Veau Oriental"

L'expression "cuisine orientale" a non seulement une agréable connotation exotique, elle constitue également un excellent moyen de vous attirer les compliments de vos parents et amis sur vos talents culinaires.

La cuisine orientale, c'est fondamentalement une combinaison de légumes et de morceaux de viande aux dimensions généreuses apprêtés avec une sauce savoureuse de consistance glacée et transparente.

Pour réussir des plats orientaux, il suffit de bien observer les quelques règles de base qui suivent. 1) On utilise, de préférence de l'huile d'arachides, car elle est insipide et ne fume pas. 2) On doit toujours maintenir un feu moyen. 3) Les légumes sont cuits jusqu'à ce qu'ils soient mi-tendres, mi-croustillants. 4) Le mélange de morceaux de viande et de légumes doit être brassé légèrement avec une cuillère de bois. 5) On doit ajouter le mélange d'eau et de fécule de maïs au jus chaud en brassant constamment jusqu'à ce que le tout ait une consistance épaisse et glacée. Ne pas faire bouillir ou trop cuire car le fécule de maïs pourrait se décomposer et la sauce ne ré-épaissirait pas.

Cette recette a été mise au point par l'Institut des huiles d'arachides. L'Institut vous offre également un livre de 25 recettes que vous pouvez obtenir à titre gracieux en écrivant à : l'Institut des huiles d'arachides, casier postal 1081, Montréal 101, Québec.

1 lb. de veau, coupé en morceaux
1/3 tasse d'huile d'arachides
1 ou 2 gousses d'ail hachées
1 tasse de céleri, tranché en diagonale
1 piment vert, coupé en languettes
1 oignon moyen émincé
1 boîte (19 onces) de morceaux d'ananas égouttés: conserver le jus
1 tasse de germes d'haricots, cuits ou en conserve
2c. à table de fécule de maïs
2c. à table d'eau
1c. à table de sauce soya poivre frais moulu
3 tasses de riz fumant

Faire sauter l'ail dans l'huile chaude (utiliser une casserole épaisse - 2 pintes). Assaisonner les morceaux de viande de sel et de poivre, les saupoudrer légèrement de farine et les faire brunir dans l'huile. Retirer la viande et la garder au chaud; ajouter les tranches de céleri, de piment vert et d'oignon et brasser le tout à feu moyen pendant une minute. Ajouter une tasse d'eau, le jus d'ananas et 1/2 tasse du jus des germes d'haricots; couvrir et faire mijoter pendant 10 minutes ou jusqu'à ce que les légumes soient mi-tendres, mi-croustillants. Ajouter 1/3 tasse d'eau, la sauce soya et le mélange d'eau et de fécule de maïs pour faire épaissir la sauce; brasser sans arrêt sur feu moyen. Ajouter les morceaux d'ananas, les germes d'haricots et la viande; brasser et bien faire chauffer. Servir sur un lit de riz fumant, et saupoudrer de poivre frais moulu. 4 à 5 portions.

notre patron

7156

by Alice Brooks

Façon de se tenir au chaud!

Ces tuques sont l'idéal pour les skieurs, ceux qui font du patin, et enfin tous ceux qui sont partisans des sports d'extérieur. Et de plus, elles sont si faciles à tricoter, qu'il serait ridicule de s'en passer. Vous pouvez obtenir le patron dans les grandeurs suivantes: 4-6 ans, 8-10 ans , 12-14 ans.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

restons jeunes

Votre jolie tête

Avec l'année nouvelle, nous aimerions, nous aussi, faire peau neuve. Nous ne voulons pas recommencer à zéro, bien sûr, mais nous aimerions profiter, à la fois, de ce que nous savons déjà - du parti que nous avons appris à tirer de notre visage - et en plus, embellir ce visage même si l'année nouvelle lui infligera un an de plus.

Comment s'y prend-t-on pour faire de ses désirs des réalités? On observe les tendances de la mode et on les applique en fonction de ce qui nous va. Voyons ensemble quelles sont les nouvelle tendances pour 1971.

Le teint

Le teint sera clair, léger et transparent.

Mais attention: afin de pouvoir supporter un fond de teint clair, il faut absolument que le teint naturel soit parfait. Pas de points noirs, pas de cicatrices pas de couperose, pas de traces d'acné. Si on veut suivre la mode, il faudra, pour pouvoir la suivre sans reproches soigner sa peau ou la faire soigner. Sinon, il faudra continuer à porter des fonds de teint plus foncés qui cacheront mieux les imperfections.

Les joues

Avec un teint plus clair, on a tendance à avoir l'air pâle. Il faudra donc y remédier en employant du rouge à joues.

Celui-ci ne sera pas appliqué n'importe comment, mais bien en fonction de la forme du visage.

Pour un visage rond, il sera appliqué en longueur. Pour un visage long, en largeur. Pour un visage ovale ou carré, il sera appliqué en rond sur les pommettes.

Sa teinte sera en harmonie avec le rouge à lèvres.

L'accent sur les yeux

On accentue beaucoup les yeux et on porte de plus en plus de faux-cils.

Pourtant, il faut que ceux-ci aient une apparence naturelle avant tout. Méfiez-vous des cils synthétiques ou en nylon. Ils seront trop épais. Etant plus épais, ils se verront, et l'artifice, quel qu'il soit n'est jamais esthétique.

Pour vos faux cils choisissez la meilleure qualité, c'est-à-dire ceux qui sont fait de poils de vison ou de castor.

Des faux cils trop épais alourdissent le regard et ont tendance à rendre vulgaire la personne qui s'en affuble.

Les sourcils

Il n'y aura pas de variation dans la forme des sourcils en 1971. Cette forme est soumise depuis quelques années aux règles du visagisme. En d'autre termes: la forme des sourcils doit-être dessinée d'après la forme du visage.

Les lèvres

Les lèvres seront nacrées, même le jour. Les teintes seront vives afin de rehausser le teint qui est plus pâle. Le soir, il sera permis de mettre un ton de rouge plus clair au centre de la lèvre inférieure. L'application du crayon traceur et de la brosse est toujours recommandable.

Les ongles

Les ongles se porteront plus foncés que le rouge à lèvres, mais dans la même harmonie de couleurs. Si votre rouge à lèvres est rouge clair, vous pouvez vous permettre un vernis rouge vif. S'il est orange clair, un vernis carrément orange lui donnera la réplique.

Les cheveux

Les cheveux allongent, mesdames vous le saviez déjà! Pourtant, si vous êtes une "résistante" et que votre nuque est longue, vous aurez la chance de porter de fort jolies coiffures, très féminines qu'on porte juste à ras de la longue nuque. Pour le soir, le postiche est toujours de mise.

Je vous souhaite une très bonne année... en beauté !

Mme Annette Boutin

Avec nos meilleurs voeux à l'occasion des Fêtes
L'Hôtel Maurice
Cowansville, Qué.
a le plaisir de vous annoncer que vendredi le 1 janvier 1971 à l'occasion du Jour de l'An
UN BUFFET SERA SERVI
dans la salle à manger principale de 6 p.m. à 10 p.m.
Pour réservations téléphonez **263-1220** **$6.00 par personne**

Salon d'Esthétique Enr.
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
édith serei
22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

Télévision

matinée

7:00 3 Calvin and the Colonel
8 Faith for today
7:30 3 ● Skippy the Kangaroo
5 ● Jambo
8 ● Word of Life
12 Montreal Bulletin Board/Morning News
8:00 3 ● Bugs, Bunny Road Runner
5 ● The Heckle and Jeckle Show
8 ● Reluctant Dragon and Mr. Toad
12 ● Underdog
8:25 10 Mire et musique
8:30 5 ● Woody Wood Pecker
8 ● Motor Mouse
10 Les p'tits bonshommes
12 ● Laff Time
8:56 3 ● In the Know
9:00 3 ● Sabrina and the Groovie Goolies
5 ● The Tom Foolery Show
8 ● Lancelot Mink Secret Chimp
10 ● L'Araignée
12 ● Spiderman
13 Mire et musique
9:30 5 ● The Bugaloos
10 Super Héros
12 ● Cool McCool
13 Fusée XL-5
9:40 2 Aujourd'hui à CBFT
9:43 6 ● Standby Six
9:45 2 7 ● Le petit garçon et la Biche
9:56 3 ● In the Know
10:00 3 ● Josie and the Pussycats
5 ● The Further Adventures of Dr Doolittle
8 ● L'Agent Jerry Lewis Please Sit Down
10 Super car
12 ● The Flintstones
13 Les amis de Popeye
10:15 6 ● Davey and Goliath
10:30 2 ● Harlem sans-secret
3 ● Will The Real Globetrotters
5 ● The Pink Panther
6 ● Rocky and his Friends
7 ● Cirque à Tonton
12 ●
Marc's Music Shop
8 ● Here Come the Double Deckers
10 ● Ciné-jeunes
"La revanche du Mustang" (6) Mex. 1960. Western de R. Ba-

CHEF

11.00 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureu.
11.30 Nouvelles locales et régionales
12.00 Radio-Journal
12.10 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureux
12.30 Sportifs vous avez la parole avec Bernard Brodeur
1.30 Nouvelles locales et régionales
1.33 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureux
1.55 Nouvelle nationales et provinciales
2.00 Joyeux Weekend avec André Charbonneau
2.30 Nouvelles locales et régionales
2.33 Joyeux Weekend avec André Charbonneau
2.55 Nouvelles provinciales et nationales
3.00 Joyeux Weekend avec André Charbonneau
3.30 Nouvelles locales et régionales
3.33 Joyeux Weekend avec André Charbonneau
3.55 Nouvelles provinciales et nationales
4.00 Joyeux Weekend avec André Charbonneau
4.30 Nouvelles locales et régionales
4.33 Joyeux Weekend avec André Charbonneau
4.55 Nouvelles provinciales et nationales
5.00 Joyeux Weekend avec André Charbonneau
5.30 Nouvelles locales et régionales
5.33 Joyeux Weekend avec André Charbonneau
6.00 Radio-Journal
6.10 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureux
6.30 Nouvelles locales et régionales
6.33 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureux
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureux
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureux
7.55 Nouvelles provinciales et nationales
8.00 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureux
8.30 Nouvelles locales et régionales
8.33 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureux
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureux
9.30 Nouvelles locales et régionales
9.33 Joyeux Weekend avec Robert L'Heureux
10.00 Radio-Journal
10.10 Joyeux Weekend avec Paul Labrecque
10.50 Sports
10.55 Nouvelles provinciales et nationales
11.00 Joyeux Weekend avec Paul Labrecque
11.55 Sports
12.00 Nouvelles locales et régionales
12.05 Joyeux Weekend avec Paul Labrecque
12.45 Résumé sportif
12.50 Nouvelles locales et régionales
12.58 Prière du soir
12.59 Fermeture du poste.

ledon avec Gaston Santos et Gui-Gui. — Une fillette tente de sauver un cheval accusé d'avoir piétiné son maître.
10:56 3 ● In the Know
11:00 2 ●
Robin-Fusée
3 ● The Archie Funhouse
5 ● H.R. Pufnstuf
6 Tween Set
(Reprise de vendredi 18 déc.)
8 ● Hot Wheels
12 ● Secret Service
"A Case For The Bishop."
13 Banana Splits
11:30 2 7 13 ●
Lassie
5 ● Here Comes the Grump
6 The Adventures of Champion
8 ● Sky Hawks
12 ●
Animal World
11:50 10 ● Mes amis les animaux Avec Lionel Chayer
11:56 3 ● In the Know

après-midi

12:00 2 7 13 ●
Tour de terre
Encyclopédie vivante pour les jeunes. Aujourd'hui "Le Verre". Animateurs : Lise LaSalle et Jean Besré.
3 ● Scooby Doo?
5 ● Rapping with Brinkley
6 Sportsreel Noon
8 ● Kitty Wells
10 ● Bon Week-End
12 ● Earthmen are Coming "Cosmis Rays."
12:30 2 7 13 ●
Les aventures du Seaspray
"La Danse de la mort".
3 ● The Monkees
6 ● Three Star Bowling
8 ● American Bandstand
12 ● Scouting Today
12:56 3 ● In the Know
1:00 2 ● Les quatre saisons
3 ● NFL Football Preview
6 ●
Children's Cinema
"Where are you Little Devil."
5 Roller Derby
7 Joe 90
8 Saturday Showtime
"Odd Man Out" (3) Brit. 1946. Drame de C. Reed avec James Mason et Kathleen Ryan. — Blessé au cours d'un cambriolage, le chef d'une organisation politique erre dans les rues de Belfast. (1h.45).
"I Know Where I'm Going". Brit. 1945. Comédie romantique de Michael Powell avec Roger Livesey et Wendy Hiller. — La fiancée d'un homme riche s'éprend d'un autre homme qui lui apprend que la richesse est chose secondaire dans la vie. (1h.31).
12 ● Captain Ned's Showboat
13 Les petites annonces
1:15 2 13 Les coulisses de l'exploit
3 NFL Football
1:30 7 Skippy
10 ● Jeunesse en forme Avec André
12 ● Saturday afternoon Movie
"The private War of Major Benson" Am. 1955. Comédie dramatique
2:00 2 7 13 ●
Football Américain
6 ●
NFL Football
5 ● AFC Playoff
2:30 10 ● Le Virginien
3:30 3 ● Film Shorts
12 ● Call of the West
"Raid on San Francisco Mint."
4:00 3 ● People
10 Sur le matelas
12 ● Come Together
4:30 3 ● Ski Sense
6 ● Saturday's Heroes
8 ●
The Killy Challenge
12 ● Wide World Of Sports
4:45 2 7 13
Echos du sport
5:00 2 ● L'heure des Quilles
3 Perry Mason
6 ●
The Bugs Bunny/Road Runner Hour
5 Big Valley
7 Film
8 ● Wide World of Sports
10 ● C'est arrivé cette semaine
13 T.V. Quilles provinciales
5:30 7 J. A. Desfossés
5:45 7 Ralliement des Créditistes

A COMPTER DU 9 JANVIER

La Voix de l'Est

VOUS OFFRIRA TOUS LES SAMEDIS

TELE PRESSE

LE MAGAZINE-TV LE PLUS COMPLET

soirée

6:00 2 ● Téléjournal
3 ● Sports Digest
6 ● Update
5 Eyewitness News
7 Edition du samedi
10 ● Terre des jeunes
Avec Guy Godin.
12 ● Like Young
13 Lauriers Loisirs
6:05 2 Si jeunesse pouvait
6:10 3 ● Weatherwise
6:15 3 ● Saturday's News
7 Edition sportive
13 Film
6:30 2 ● Tarzan
3 ● Roger Mudd & News
6 ● The Galloping Gourmet
5 ● NBC News
7 L'Emission F.Z.
8 ● Dan August
13 C'est beau chez nous
7:00 3 ● Get Smart
10 ● Jeunesse
6 ● Zut !
5 ● Marshall Dillon
7 ● Soirée canadienne
12 ● The Glen Campbell Goodtime Hour
7:30 2 ● Jinny
3 ● Mission Impossible
5 ● Andy Williams
6 Highlights
8 ● Let's Make a Deal
13 Jeunes à la Page
8:00 2 7 13 ●
La soirée du hockey
6 ● Hockey Night In Canada
8 ● The Newlyweds
12 ● Academy Performance
"Hatari" (3) Am. 1962. Film d'aventures d'H. Hawks
10 ● Les grands spectacles
"Mon séducteur de père" (4) E.U. 1960. Comédie de G. Seaton
8:30 3 ● My Three Sons
5 ● Adam 12
8 ● Lawrence Welk Show
9:00 3 ● Arnie
5 ● NBC Movie
"Two for the Seesaw" (4) Am. 1962. Drame psychologique de R. Wise
9:30 3 ● Mary Tyler Moore Show
8 ● The Most Deadly Game
10:00 3 ● Mannix
10 ● Brigade criminelle
"Histoire d'un maître".
10:30 2 7 13 ●
Pierre, Jean, Jacques
6 ● Countrytime
8 ● The Bill Anderson Show
10 ● Le 10 vous informe
11:00 2 7 13 ●
Téléjournal
3 ● Final Edition
6 ●
The National
8 News Report
12 ● The CTV National News
10 Au-delà du Réel
11:15 2 13 ● Nouvelles du Sport
3 ● Tomorrows Weather
6 Night Report and Weekend in Sports
7 Dernière Edition
8 Movie 8
"Holiday Inn" Am. 1942. Film musical de M. Sandrich avec Bing Crosby et Fred Astaire — Un homme essaie de transformer une ferme en hôtellerie. (1h45)
11:18 12 ● Pulse
11:20 3 ● Sports Digest
11:30 2 Cinéma
"Le grand Meaulnes" (4) Fr. 1967. Drame romantique de J.-G. Albicocco avec Jean Blaise et Brigitte Fossey — Un jeune homme recherche une jeune fille qu'il a rencontrée dans d'étranges circonstances.
3 ● Late Show
"Flower Drum Song" (4) Am. 1962. Comédie musicale de H. Koster avec Nancy Kwan et James Shigeta — Une jeune chinoise venue à San Francisco pour épouser un garçon devient amoureuse d'un autre. (2h13)
5 Eyewitness News
6 Cine Six
"Dear Heart" (5) Am. 1964. Comédie dramatique de D. Mann avec Géraldine Page et Glenn Ford. — Une fille s'éprend d'un courtier qui est déjà fiancé. (1 h. 54).
13 Ciné-soir
"Depuis ton départ" (5) E.U. 1943. Comédie dramatique de J. Cromwell avec Claudette Colbert et Shirley Temple — La vie quotidienne d'une femme et de ses filles durant l'absence du père appelé par l'armée.
11:45 12 ● Saturday Night Feature Movie
"The Reluctant Astronaut" Am. 1966. Comédie d'E. J. Montagne avec Don Knotts et Arthur O'Connell — Un jeune homme timide apprend que son père l'a inscrit à une base astronautique. (1h12).
"Send Me No Flowers" (5) Am. 1964. Comédie de N. Jewlson avec Rock Hudson et Doris Day — Se croyant à tort condamné à mourir sous peu, un homme cherche un nouveau mari pour sa femme. (1h56).
12:00 5 ● Tonight Show
Avec Johnny Carson.
10 ● En pantoufles
"Millionnaire de cinq sous" (4) E.U. 1959. Film biographique de M. Shavelson avec Danny Kaye et Barbara Bel Geddes — Au cours des années 1920, Red Nichols tente de diffuser sa musique de jazz.
1:00 7 Cinéma
"La cité dans l'ombre" (5) E.U. 1953. Drame policier de A. De Toth avec Sterling Hayden et Gene Nelson — Des gangsters se cachent chez un ex-prisonnier réhabilité.
8 ● ABC Weekend News
1:15 2 Ciné-Nuit
"Vue du pont" (3) Am. 1961. Drame psychologique de S. Lumet avec Raf Vallone et Maureen Stapleton — Un émigré italien apprend, à son insu, de la bouche de sa femme.
13 Nouvelles anglaises
1:24 6 Final Sport and Weather
1:30 10 Dernière édition
3:13 12 Montreal Bulletin

DIMANCHE matinée

6:45 12 Montreal Bulletin Board/Morning News
7:15 8 ● Insight
"Dangerous Airs of Amy Clark".
12 ● The Pacemakers
Inv.: Sir Basil Spence.
7:30 12 ● Laff Time
Dessins animés
7:45 8 Rev Carl Stevens
8:00 5 ● Pastors Study
12 ● Oral Roberts Presents
8:15 8 ● Rex Humbard
8:30 3 Test Pattern
5 ● Rex Humbard
12 ● Spiderman
"Trouble With Snow."
9:00 3 ● Tom and Jerry
12 ● Barbie and Friends
Dessins animés.
9:15 8 Catholic Mass
9:25 10 Mire et musique
9:30 3 ● Perils of Penelope Pitstop
5 ● Oral Roberts
10 ● Musique canadienne
9:40 2 Aujourd'hui à CBFT
9:45 2 7 Le petit garçon aux lunettes
Film de Jukichi Uno.
9:53 6 Weather & Community Announcements
10:00 3 ● Christmass Special with CBS Orchestra
5 Gutten Tag
6 ● Reach For The Top
8 ● Day of Discovery
12 ● Flinstones
(Dernière)
13 Mire et musique
10:30 2 7 13
Le jour du Seigneur
6 ● This Is The Life
8 Sunday Morning Movie
"Fire Over England". Brit. 1937. Drame de W. K. Howard avec Laurence Olivier et Flora Robson. — Deux nations sont aux prises, pendant qu'une grande reine est déchirée entre son devoir et ses désirs personnels.
10 ● Bon voyage
12 Teledomenica
11:00 3 ● Camera 3
6 ● Church Service
5 ● University of the Air

après-midi

12:00 2 ●
D'hier à demain
3 ● You Can Quote Me
5 Our Neighbor
6 Let's Talk Music
7 Les découvertes de Jen Roger
8 ● This week in Pro Football
10 ● Bon dimanche
13 Consommateurs avertis
12:30 3 ● N.F.L. Preview
5 Meet the Press
6 ● Keen Ice Curling.
7 Votre foyer madame
12 Continental Miniature
Emission italienne de variétés.
13 L'Heure de la bonne nouvelle
12:45 7 ● Télé-Propos
13 Votre foyer madame
1:00 2 7 13 Les travaux et les jours
3 ● NFL Football
6 Analog
5 ● AFC Football
8 ● Directions
10 ● Sauve qui peut
11:30 2 7 ●
Le monde en liberté
3 ● Face the Nation
13 Phare sur le monde
12 ● Hermes Hellenic Hour
1:15 6 ●
A Way Out
"Bonseki".
1:30 2 Le Français d'aujourd'hui
6 ● Country Calendar
7 13 Le temps s'ouvre
8 13 ●
Answers
10 ● Les Champions
2:00 2 7
Football Américain
6 ●
NFL Football
8 ● Sunday Showcase
"Gilbert and Sullivan". Brit. 1953. Drame musical.
12 ● The Champions
2:30 10 ● Le temps s'ouvre
3:00 10 ● Le fond des choses
12 ● The World Tomorrow
12 Under Attack
4:00 10 ● Coup de filet
4:30 6 ● Sports Week
12 ● Question Period
10 ● Télé-Quilles
4:45 2 7 13
Echos du sports
4:56 6 CBC — TV News
5:00 2 7 13
Cinquième dimension
3 ● Young People's Concert
6 ● Music To See
8 ● Mod Squad
12 ● University Challenge
5:30 6 ● Hymn Sing
10 ● Les joyeux naufragés
12 ● The New Crusaders

soirée

6:00 2 ● Téléjournal
3 ● CBS News
6 ● The Wonderful World of Disney
7 ● Au coeur du temps
8 ● Godfrey's All American College Show
10 ● Flipper
"Le dauphin blanc".
12 ● Pulse
13 Papa a raison
6:05 2 ● Invitation au loisir
6:30 2 ● Au pays de l'arc-en-ciel
3 ● Hazel
8 High School Quiz
10 ● Bonne Soirée
Animateur : Réal Giguère. Inv. : Les danseurs du Saint-Laurent.
12 ● Bewitched
"Darrin on a Pedestal."
13 Vie de vedette
7:00 2 7 13 ●
Quelle famille
3 ● Lassie
6 ● Adventures in Rainbow Country
5 ● Wild Kingdom
8 ●
The Young Rebels
12 ●
Untamed World
7:30 2 7 13 ●
Zoom
3 ● Hogan's Heroes
6 ●
Bill Cosby Show
"Teacher of the Year".
5 ● Wonderful World Of Disney
12 ●
Matt Lincoln
"Yumiko".
10 ● Qui-Club
8:00 3 6 ●
Ed Sullivan Show
8 ● The FBI
8:30 2 7 13 ●
Les Beaux dimanches
5 ● Bill Cosby
12 ● Here's Lucy
10 ● Vie d'artiste
9:00 3 ● Glen Campbell Goodtime Hour
6 ● Corwin
5 ● Bonanza
12 ● W 5
8 ● Sunday Night Movie
"The Cardinal" (4) Am. 1963. Drame de O. Preminger
9:30 2 7 13 ●
Les Beaux dimanches
10 ● Québec sait chanter
10:00 3 ● Correspondent's Report
6 ● CBC Weekend
5 ● The Bold Ones
12 ● Marcus Welby, M.D.
10 ● Auto-patrouille
10:30 2 7 13
Dossiers
10 ● Le 10 vous informe
11:00 2 7 13 ●
Téléjournal
3 ● CBS News
6 ● The National
5 Eye Witness News
12 ● CTV National News
10 En pantoufles
"Antoine et Antoinette" (3) Fr. 1947. Comédie de J. Becker avec Roger Pigaut et Claire Maffei. — Un jeune couple égare un billet gagnant de loterie.
11:15 2 7 11 13 ● Sports-Dimanche
3 ● Merv Griffin
6 Night Report and Weekend in Sports
11:18 12 ● Pulse
11:30 2 7 13 ●
Cinéma
"Si Versailles m'était conté" (5) Fr. 1953. Fresque historique réalisée et interprétée par Sacha Guitry avec de nombreuses vedettes. — Evocation de trois siècles d'histoire française, de Louis XIII à Clémenceau.
5 Movie
"Two Years Before the Mast" Am. 194.. Drame tiré du récit de Richard H. Dana jr., avec Alan Ladd et Brian Donlevy. — Les aventures de marins en mer. (1h.38)
6 Cine-Camp
"Race Street" Am. 1948. Drame avec George Raft et William Bendix. — A San Francisco, un bookmaker essaie de mettre fin aux activités d'un exacteur. (1h.19)
7 ● The F.B.I.
11:45 12 Sunday Theatre
"The Ghost Breakers". Am. 1940. Comédie de G. Marshall avec Paulette Goddard et Bob Hope. — Des gangsters essaient de pousser une héritière à vendre son château. (1h.40)
12:00 8 News Report
12:15 8 ● ABC Weekend News
12:30 10 Dernière édition
12:49 6 Final Report and Weather
1:25 12 Montreal Bulletin Board/News Headlines

Radio-Canada fait ses adieux à 1970

LES adieux se font habituellement sur le quai des gares ou sur le pas des portes, avec des mouchoirs trempés de larmes. Ce sont là des scènes bien tristes, dignes des films italiens ou français d'après-guerre. Pourtant les adieux sont parfois très amusants... surtout quand ils sont vus à travers les yeux de Gilles Richer et que la personne abandonnée est nulle autre que 1970.

Depuis quelques années, Radio-Canada a pris l'habitude de souligner dignement l'arrivée du Nouvel An en nous offrant, le 31 décembre, une émission de variétés de quarante-cinq minutes, pour nous aider à oublier qu'il y a une année de terminée et que l'autre arrive, apportant avec elle sa part de joies, de peines et de problèmes quotidiens. Pour faire de "Bye Bye '70" un succès, on s'est assuré la participation du scripteur Gilles Richer (celui-là même qui a fait le succès de "Moi et l'Autre"), qui a distribué ses meilleurs gags a à Olivier Guimond, Denis Drouin, Louise Forestier, Louise Latraverse et Françoise Lemieux.

Comme nous l'expliquait le réalisateur, Jean Bissonnette, il n'y aura que trois sketches importants dans l'émission. "Tout le reste sera composé de gags-minutes et de chansons sur l'actualité. L'émission se fait vraiment à cinq personnages qui se partagent tous les rôles. Nous toucherons plusieurs sujets brûlants, comme le tournage d'un film québécois qui s'intitulera pour l'occasion "Je suis nue" avec en vedette Olivier Guimond et Louise Latraverse.

Dans cette émission, il sera également question du mariage des curés, des grands disparus de l'année (comme le chapelet à CKAC), mais on ne négligera pas pour autant la politique et les sports. La musique originale est de François Dompierre et la chorégraphie de Jack Ketchum. L'émission est commanditée par Labatt, qui nous présentera des commerciaux conçus spécialement pour l'occasion.

Pour ceux que les adieux intéressent, "Bye Bye '70" sera présenté le 31 décembre, de 11 h. 30 à minuit 15, au 2.

Le coin du disque

La maison de disques Trans-Canada mettra prochainement sur le marché un microsillon de Karo, sur lequel elle interprétera ses plus récents succès ainsi que de nouvelles compositions. Pour la première fois, la jeune chanteuse nous fera également connaître ses talents de compositeur et d'interprète anglais, puisque le long-jeu en question comptera également des chansons en langue anglaise.

En février, Marc Hamilton retournera en France dans le but principal de donner une série de spectacles dans des endroits non officiellement déterminés pour l'instant. Avant son départ, la maison Trans-Canada lancera un microsillon du chanteur, sur lequel il interprétera, entre autres, "Rosemary" et "Si je pouvais te faire un enfant", ses deux derniers succès. Les autres chansons seront toutes de nouvelles compositions.

Juste à temps pour les Fêtes, on vient de mettre sur le marché un nouveau long-jeu de Marthe Fleurant qui est d'inspiration québécoise à 100 pour cent. Les chansons qu'on y trouve sont toutes des compositions d'auteurs de chez nous, de Madame Bolduc jusqu'à Gilles Vigneault, en passant bien sur par cette chanson de Paul Brunelle avec laquelle elle connaît actuellement tant de succès, "Mon enfant je te pardonne". Il s'agit également du titre du microsillon.

On a terminé l'enregistrement du premier 45-tours de Mathieu et la maison Polydor compte le mettre sur le marché le 4 janvier. Il s'agit d'un 45-tours dont les deux chansons sont des compositions orginales de l'interprète. Elles ont pour titre "Toute la nuit" et "Simon". Mathieu entreprendra donc, en janvier, une grande tournée de promotion qui visera à le faire connaître d'abord et à faire connaître son premier disque.

Il y a déjà plusieurs mois que les Québécois n'ont pas entendu parler de Robert Cogoi, ce chanteur d''origine belge qui a fait la pluie et le beau temps sur nos palmarès. La maison Polydor remédiera à la situation en lançant le mois prochain un nouveau 45-tours de cet artiste. Le disque aura pour titre principal "Da-ba-di da-ba-dio" (il s'agit d'une fantaisie dans le style que nous a habitué Cogoi") et "On ne peut pas vivre sans amour".

Olivier Laurent fera lui aussi un retour au disque après quelques mois d'inactivité alors que Polydor mettra sur le marché un nouveau 45-tours. Les titres en seront "Catherine" et "Marie Trevor". Ce disque sera disponible au début de janvier.

Le premier 45-tours de Richard Huet (disque enregistré à Paris et qui sera suivi d'un microsillon dont il ira terminer l'enregistrement à Paris le 23 janvier). Du 11 au 23 de ce mois, Huet a profité de quelques jours pour effectuer une tournée de promotion afin de présenter ce 45-tours qui a pour titre principal "Tout seul", une version du succès américain "Morning, Morning" de Ritchie Evans.

Bruce a enregistré une émission spéciale qui sera présentée le 28 décembre sur les ondes de CHLT-TV, à Sherbrooke. Il s'agit d'un Spécial-Noël réunissant plusieurs vedettes de la chanson. Il interprétera bien sûr son dernier 45-tours intitulé "Un tout p'tit peu d'amour".

Michel Pagliaro s'est remis de la mauvaise grippe (grâce aux piqûres du médecin) qu'il a contractée la semaine dernière, de sorte qu'il a pu enregistrer deux émissions de télévision à Québec. D'autre part, on attendra encore quelques semaines avant de mettre sur le marché un nouveau disque de Pagliaro, car tant son 45-tours français, "J'ai marché pour une nation", que son 45-tours anglais "Give Us One More Chance", ont toujours la faveur du public.

La promotion du film de Denis Pantis, "Finalement" débutera dans quelques jours et ce sera du "jamais-vu" dans le domaine. Le long métrage doit être lancé fin janvier ou début février.

La maison RCA vient de mettre sur le marché un microsillon des Three Dogs Night sur lequel on retrouve leurs derniers succès sur 45-tours, dont "Naturally" et "One Man Band", qui se vend comme des petits pains chauds tant au Canada qu'aux Etats-Unis. Le long jeu a pour titre "Naturally" et se compose également de plusieurs nouvelles chansons de ce groupe. Il s'agit du quatrième long jeu du groupe sur étiquette Dunhill.

A peine un mois après la mise sur le marché de son dernier 33-tours, on est déjà assuré que Elvis Presley atteindra le million de copies vendues avec "That's The Way It Is". On trouve sur ce disque plusieurs chansons récentes du palmarès américain.

Westinghouse ZENITH

où aller
pour acheter
mon téléviseur/couleur

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

Chemin Roxton Pond Tél. 372-5896 — 372-5897

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc ligne agathe	.20
AVIS DE DECES REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées, elles doivent etre signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A
GERALD ALLAIRE, C.A.

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifice, 'La Place des Assurances"
Tél. 372-6618
(5031)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.
(4792)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031
(206)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions

RAYMOND CAMUS INC.
Courtiers en valeurs mobilières
500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service
En vente :
COMMISSION SCOLAIRE REG. LE GARDEUR
Intérêt 9%
Echéance: 1er janvier 1981

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW, 47, rue St-Gabriel, comp. 5 pces, Brique. Plâtre. Const. 10 ans, Chauf. air chaud à l'huile. Gar. fermé. Terr: 60' X 108' Prix: $18,000
PROP. Style Suisse. Rue Cyr. 5 pces. Ext. stucco roulé. Foyer, Abri-auto, Tapis mur à mur. Poêle et fourneau encastrés. 1èr hyp. 7% S.C.H.L. Prix et conditions à discuter.
Bung. 5 pces. Brique, Gyproc, Terr: 55'X 110'. Chauff. air chaud huile. Planc. bois franc. Prix: $12,000. Peu de compt. exigé. Bal. $100.00 par mois cap et int.
BROME: Grande Route Cowansville, grande maison Ranch House, 2 planchers, 9 pièces, foyer en pierres. Ext. bois et pierre, int. bois et gyproc. Chauff, air chaud. Age: 4 ans. Ecurie pour 6 cheveaux Terr: 29 acres, Prix: $32,000. Valeur de terrain seul: équivaut au pris demandé.
Nous avons plusieurs autres propriétés dans Granby et région. Nous offrons aussi quelque hôtels, restaurants, Bar salon dans Granby et région.

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr
courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby 372-5886

MAGNIFIQUE bungalow neuf très moderne situé au 504 et 508 rue Fréchette, peu de comptant exigé, balance comme simple loyer (avec rabais provincial 3%) S'adresser à: André Lacoste Const. Inc, Tél: 378-3173, 656 Boul. Leclerc, Granby, P.Q. (5135)

A VENDRE bâtisse pouvant servir de magasin de souvenirs, restaurant, stand à fruits, camp d'été. Trois côtés en vitre, grandeur: façade 32 pieds, profondeur 12 pieds, hauteur pieds, électricité 220, facile à déménager. A vendre telle quelle. S'adresser: Noël Entreprises, Autoroute 15, sortie 8, St-Bernard de Lacolle, Tél: 246-2233 (5251)

"ATTENTION A VENDRE"
Bungalow à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en briques, construction 4 ans. Pour inf: 539-2747 (5134)

3—CHALET A LOUER

A LOUER: chalet meublé, hiver-été, Chauffé, éclairé. Site intéressant pour amateurs de sports d'hiver. A proximité du lac de Roxton Pond. Prix: $60 par mois. Renseig: 372-6914 de 9h. à 4 h. p.m.

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE.

ROYAL TRUST CO.
Brokers
Grande maison en briques en bonne condition de 8 pièces, 4 chambres à coucher, 2 portiques, et garage double. Prix: $35,000.00 R. McKergow Tél: 372-3480 (4404)

7—COMMERCES A VENDRE.

A VENDRE épicerie - super marché, chiffres d'affaire $500,000 parannée. Cause: règlement de succession. Prix très raisonnable. Ecrire à: C.P. 2537 La Voix de l'Est, Granby. (5270)

10—TERRAINS A VENDRE.

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J.P. Racine Inc.
(3167)

14—APPARTEMENTS A LOUER.

APPS neufs à louer de 3 pièces, les plus modernes à Granby. Occupation 1er décembre. Ameublement moderne avec T.V. situés dans quartier résidentiel. Prix $125. par mois. Tél: 372-4121 (5210)

A LOUER app. moderne, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, T.V. et téléphone compris. Prix $10. par semaine. Pour hommes seulement. Tél: 378-5331 ou 372-5131 (5245)

APP. à louer de 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, galerie avant et arrière, ventilateur au-dessus du poêle. Pour inf: 372-6358 (5282)

APP. de 3 1/2 pièces, éclairé, meublé, chauffé; turquis mur à mur, ustensiles de cuisine, couvertures de lit, fournies et entretenus si désiré, entrée privée, T.V., stationnement. S'adresser Appartements Casgrain, 329 Boul. Boivin, (au 2e étage) Tél: 378-7036 ou 378-1814 (5281)

APP. de 2 1/2 pièces moderne, meublé chauffé, éclairé salle de bains en céramique et fixtures de couleur, service de buanderie ainsi que stationnement réservé. Situé à 359, Boul. Leclerc ou 100 rue St-Hubert. S'adresser à 319 Providence, Tél: 372-5727 (5235)

APP. à louer d'une et deux pièces, meublés, chauffés ainsi qu'éclairés. Situés rue Principale, Waterloo. Libre immédiatement. Prix $20. par semaine. Tél: 378-7853 (5232)

APP. neuf avec meubles neufs de une chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète, installation laveuse-sécheuse, chauffé, électricité et eau chaude fournies, stationnement pour auto avec prise de courant. Situé à 436 rue Reynolds. Prix $30 par semaine. Pour inf: 430 rue Papineau, Granby, Tél: 378-8947 (5194)

APP. à louer de 2 1/2 pièces chauffé, meublé, tapis turquis, situé au 2e étage, 430 Principale, S'adresser Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale, Granby, (5274)

3 appartements à louer meublés; 1 de 2 1/2 pièces - 1 de 3 1/2 pièces et 1 de 4 1/2 pièces. S'adresser à tél: 378-1000 ou 372-1010 378-1721 le soir après 9:00 P.M. (5203)

APP. à louer de 1 1/2 ou 3 pièces, entrée privée, centre-ville, ou rue Denison, éclairé, chauffé, T.V. si désiré, Service de Buandrie. Pour informations: Tél.: 372-7833 ou 378-1184 (5273)

APPS. meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièces, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de $11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré à : 372-4121 si occupé à 372-3328 (4624)

16—LOGEMENTS A LOUER.

LOGIS à louer de 5 1/2 pièces, libre pour le 1er janvier, ménage fait à neuf. Situé à 82 Robinson N. Tél: 378-5764 (5283)

LOGIS à louer meublé, de 5 1/2 pièces avec laveuse-sécheuse automatique, chauffé système central d'air chaud, sous-sol. Situé à 69 rue Gill, Granby, S'adresser à: Lucien Choinière, Tél: 378-3930 le jour, 378-8714 le soir. (5277)

LOGIS à louer 179 rue Cowie, de 5 pièces, dans un bas. S'adresser à Jean-Luc Dunn, Tél: 378-4586 (5238)

LOGIS à louer de 5 grandes pièces avec balcon, situé sur rue Principale, Waterloo. Libre immédiatement. Prix $60. par mois. Tél: 378-7853 (5231)

4 1/2 pièces dans maison neuve à 462 Calixa-Lavallée. $100. par mois. Tél: 378-1089 ou 372-4121 (5225)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays:
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue Drummond, Montréal
Tél. 288-2152

"ATTENTION"
JEUNES ménages et nouveaux mariés, venez vous choisir un logis tout neuf, pas de grand ménage à faire avant d'aménager. 6 logis de 4 1/2 pièces avec installation laveuse-sécheuse, poteau-antenne de T.V., prise pour auto, tapis. Tous libres actuellement. Chauffage électrique certifié "Novelec". Situés à 177 Belcourt, Tél: 372-3590 (5048)

26—HOMMES DEMANDES.

COMPAGNIE TEXAS OIL
ON demande homme de 40 ans et plus qui ferait de courts voyages dans les environs de Granby. Devra rencontrer les clients. Nous entraînons. L'homme choisi devra être bilingue. Ecrire à: S.L. Dickerson, Pres. Southwestern Petroleum Corp., Ft. Worth, Texas (5280)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES.

ON DEMANDE
FILLES ou femmes à temps partiel, $2.20 l'heure, pas de porte en porte. Ecrire à: Gérant du Personnel C.P. 454, Granby, P.Q. (4786)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

CAMIONS à vendre. Egalement boîtes de camion de différentes grandeurs. Aussi bâtisse industrielle 21,000 pi. de terrain. Tracteur de cultivateur aussi à vendre. Tél: 378-5252 ou 372-5933 (5228)

METEOR '67, BON ETAT. Cause vente: Achat voiture neuve. Pour renseignements, tél. à 372-6914 entre 9 h. a.m. et 4 h. p.m. Prix abordable.

FORD Torino G.T. 1969, Fastback - Sièges baquets V-8 tout équipé.
VALIANT 1965 - V-200 6 cylindres, 4 portes auto-radio.

BUICK Spécial 1965, 2 portes Sedan, V-8, automatique.

PLYMOUTH 1967 2P.H. Fury 111 V-8 aut. radio.

CHARGER 1968 - 383 H.P. V-8 toit vinyle tout équipé.

PONTIAC Parisienne 1964, 2 portes H.T., V-8 power-brakes.

VALIANT 1964 Signet 200, 6 cylindres aut., 2 portes H.T.

COUGAR 1967, V-8 automatique, tout équipé.

FORD Fairlane 1967, G.T.A., 2 portes H.T., sièges baquets, tout équipé.

PLYMOUTH 1968, Fury 11, 4 portes sedan. V8 aut., tout équipé.

MUSTANG 1967, V-8, automatique, radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue Phaneuf,
St-Pie de Bagot
Tél.: 772-2263
Pour Granby, signalez:
372-3482
(2751

36—ACCESSOIRES POUR FERMES.

BULK TANKS à lait usagés à vendre, dernier modèle. En bonne condition, 100 à 600 gallons. S'adresser à: M. Léonard Morin, Derby Line, Vermont, Chemin d'Holland. Tél: (802) 895-4472 (5220)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES.

T.V. portative noire et blanche 12 po. de marque "Panasonic", Tél: 378-8720 (5272)

40—A VENDRE DIVERS

COLLECTION — timbres de plusieurs pays — Tél.: 372-6045 (après 6 hres p.m) (3857)

52—ARGENT A PRETER.

PRET 2ième hypothèque Maison appartements, service rapide, taux compétitif directement du prêteur. Aucune commission. Crédit Trans-Québec Inc., 50 Place Crémazie chambre 10-11, Montréal 351, P.Q. Tél: (514) 384-6430 ou à: 237 Principale, Suite 208, Granby, P.Q. Tél: 372-6115 (5284)

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque,
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 10 p.c.
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
AGENT
Tél.: 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
Badeau et Fils, courtiers
(4793)

53—ARGENT DEMANDE

NOUS avons placements avantageux pour personnes intéressées à prêter en 1ère hypothèque sur immeubles. Taux 9 1/2% à 12% pour période de 3 ans à 5 ans.
Immeubles Inter-City Realties
80, rue Principale
Granby
372-5886
(5267)

59—EFFETS BUREAUX, MAGASINS, RESTAURANTS.

CAISSE enregistreuse presque neuve. Divers morceaux pour réparation de jeep. Pelle à neige pour camion ou jeep. Tél: 378-1064 (5120)

77—EMBARCATIONS, MOTEUR.

A VENDRE ski-doo 14 forces de marque "Bombardier" avec remorque et toile, le tout en très bonne condition et très propre. Prix $450. Tél: 378-8931 (5271)

St-Hyacinthe

62—VOYAGES

10 janvier:
Poissons des cheneaux -Ste-Anne de la Pérade
Du 16 janvier au 14 février:
Voyage en Floride
19-20-21 février:
Carnaval de Chicoutimi, départ le soir.
Du 8 au 12 avril:
New-York - Washington, départ le soir.
Du 3 juillet au 1er août:
Ouest Canadien
Du 14 au 22 août:
Gaspésie

Mlle G. CORBEIL
Tél: St-Hyacinthe 773-1972
Otterburn Park, 467-4803
[72913]

Farnham

73—ANIMAUX.

ST-BERNARD: 7 chiens pur-sang enregistrés, bon prix. S'adresser à: Laurier Campbell Ste-Sabine (Missisquoi) Tél: 296-4604 (5118)

St-Césaire

1—PROPRIETES A VENDRE.

A VENDRE 2 propriétés, situées près de l'Eglise, 1 au 1424 et 1 au 1422 rue Notre-Dame, St-Césaire. Cause de vente; décès. Tél: 469-2864 (5249)

39—ARTICLES DE MENAGE.

"A VENDRE"
Congélateur presque neuf 23 pc. $150. poêle électrique, réfrigérteur, garde-robes, bureau buffets, vaisselle. S'adresser à: Martin Tessier, Rougemont, Cté Rouville. P.Q. (5265)

St-Jean

40—A VENDRE DIVERS.

A vendre garage fini briques, 42 x 72 x 19, terrain 100 x 180, situé à St-Jean, coin de rue Outillage Mécanique et Soudure, clientèle établie. Cause; maladie. Tél: 347-5122 jour 348-8251 soir. A vendre soudeuse à gaz marque Hobart 400 amp. 110 volts. Tél: 347-5122 (5269)

DEBLAYAGE DE COURS RESIDENTIELLES DE TOUS GENRES AVEC SOUFFLEUSE A NEIGE
SERVICE DE 24 HEURES
7 JOURS PAR SEMAINE
TEL.: 378-2359
(5221)

Cowansville

14—APPARTEMENTS A LOUER.

APP. 2 1/2 pièces, moderne, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. Situé Boul. des Vétérans. Prix $90. par mois. Tél: 263-2392 (5276)

16—LOGEMENTS A LOUER.

LOGIS à louer 3 pièces chauffé, libre le 1er février, situé à 120 rue Westmount, Cowansville. Tél: 263- 0601 (5278)

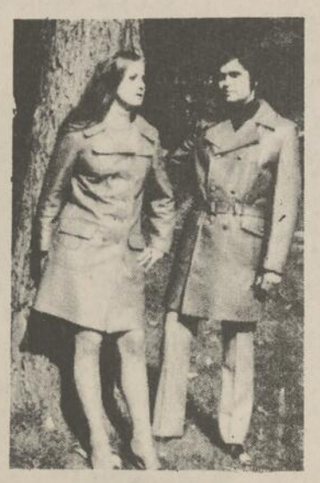
ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
Préparez votre avenir dans la coiffure FILLES ET GARCONS
COURS DU JOUR:
1er Cours: du 4 au 30 décembre.
2è Cours: du 1 au 15 janvier.
Aussi
Clinique capillaire.
Analyse gratuite de votre cheveu.
Si vous possédez une 9e année, écrivez-nous immédiatement à
L'ECOLE DE COIFFURE
PAULA ENRG.
16a, rue Centre
Granby
Tél.-372-5471
(5131)

LAISSEZ NOS PETITES ANNONCES TRAVAILLER POUR VOUS !
VOUS SEREZ ENCHANTE PAR LES RESULTATS.

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

CUIR SUEDE PIG SKIN
HOMMES ET DAMES



Le plus grand choix à Granby... et dans toute la région

Choix de styles et longueurs et de teintes pour la nouvelle saison. Obtenez le manteau qui convient le mieux à votre personnalité.

$87 ET PLUS

Laflamme FOURRURE
AUSSI: manteau SUEDE doublé fourrure "Shearling"
328, Principale, Granby Tél: 378-8484

BONNE ANNEE
BOUDREAULT TEXACO SERVICE
405 PRINCIPALE, GRANBY
Tél.: 378-2626
Spécial pour Noël
SNOMOBILE "SKIROULE"
Prix spéciaux défiant toute compétition

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
• Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilité de paiement
Rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) Tél: 378-1659
(4962)

PROFITEZ DE NOTRE GRANDE VENTE
DE JANVIER et FEVRIER
pour l'achat de votre manteau de Vison...

EN SPECIAL
VISON NOIR
Canadien, "mâle",
Travaillé à l'horizontale
UNI, ou GARNI

SPECIAL
A PARTIR DE
$525.

"Une fourrure dont vous serez fière durant des années à venir."

Laflamme FOURRURE
328, rue Principale
Tél. 378-8484
Granby

VOS ANNONCEURS VOUS SOUHAITENT
MEILLEURS VOEUX DE
Joyeux Noël
et
Bonne et Heureuse Année

Que la saison des Fêtes et l'An Nouveau soient pour tous l'opportunité de rencontres heureuses, de joies familiales et de moments intenses de bonheur.
Magasin Au Bon Marché,
L.P. FORTIN, propr.
43, rue Guy, Granby, P.Q. Tél.: 378-2785

Nous vous souhaitons le plus joyeux des Noël, une année fructueuse, pleine d'amitiés et de bonheur.
M. ROLAND CHOQUETTE, agent
H. Caron, courtier
340, rue Laurier, Granby, P.Q. Tél.: 378-6763

Nous désirons remercier notre clientèle pour l'année qui se termine et nous invitons les anciens et les nouveaux clients à nous visiter durant l'année 1971.
Aliments de Santé Bazinet
22, Place du Marché
St-Jean, P.Q. Tél.: 347-3122

Un sincère merci à nos clients pour leur encouragement apporté en 1970. Nous formulons pour eux nos meilleurs voeux de JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE.
Clinique Le Gynecee
ELIETTE BEAUDOIN — DE MURI
250, rue Montcalm, Granby, P.Q. Tél.: 372-4334

A tous mes clients et amis, nous souhaitons nos Meilleurs Voeux de JOYEUX NOEL et BONNE et HEUREUSE ANNEE.
Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte, & Ass.
317, rue Racine, Granby, P.Q. Tél.: 378-7935

JOYEUX NOEL
A tous nos clients et amis, que l'an nouveau accorde à chacun de vous la réalisation de ses désirs les plus chers.
Deslauriers Transports Ltée
49, rue St-Louis, Granby, P.Q. Tél.: 372-5933

Je tiens à remercier tous mes clients et amis de près ou de loin pour le bon encouragement qu'on m'a donné et j'en profite pour leur souhaiter mes meilleurs voeux de JOYEUX NOEL ET BONNE ET HEUREUSE ANNEE ainsi qu'à tous mes parents et amis.
Marché aux Puces,
a/s M. Horace Proulx, propr.
Ste-Cécile de Milton, Tél.: 378-8144

JOYEUX NOEL — BONNE ANNEE
Que l'an nouveau apporte à tous Joies — Santé — Bonheur
M. Edmond Lemay
Salon de Barbier
100, rue Foch, Granby, P.Q. Tél.: 378-4277

JOYEUX NOEL
BONNE HEUREUSE ANNEE
A tous les lecteurs, clients et amis, merci du succès antérieur. Et que la prospérité soit pour tous en 1971.
M. Jean-Guy Gélineau, enc. lic.,
Bromont, P.Q. Tél.: 534-2414

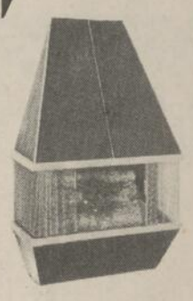
Qu'avec la venue de Noël la joie et la paix règnent au plus profond de nos coeurs! Que Bonheur, Santé et Prospérité soient votre partage en 1971.
M. Denis Trépanier,
Rembourreur Meubles
Rue Martin (près Granby Autorama et de Gerry Snack Bar)
Tél.: 378-1659

Je souhaite à tous mes clients et amis un JOYEUX NOEL, BONNE HEUREUSE ANNEE 1971.
Autobus Bromont, Inc.
Bromont, P.Q. Tél.: 534-2611

Que la joie des Fêtes inonde vos foyers de gaieté et qu'elle demeure toujours... Voilà les voeux formulés par...
M. J.Y. Couture
Ste-Cécile de Milton, Tél: 378-8132

Nous prions nos clients et amis d'agréer nos voeux de JOYEUX NOEL et de BONNE et HEUREUSE ANNEE
Immeubles Valver GUY GALLANT, courtier
420, rue Calixa-Lavallée, Granby, P.Q. Tél.: 378-7218

RENOVEZ VOTRE FOYER . . .
SPECIAL
FIN D'ANNEE



FOYERS DECORATIFS
MARQUES FRANKLIN, SELKIRK, ENTREPRISE - FIREHOOD.

AUCUNE INSTALLATION. VOUS N'AVEZ QU'A LE BRANCHER.

A. Messier LTEE
CENTRE DE RENOVATION
423 PRINCIPALE, GRANBY, TEL. 378-4666
4844

Un cadeau de Noël peu apprécié

Par GERMAIN DION

OTTAWA (PC) — Plusieurs familles de la classe moyenne ne pourront que peu apprécier le "cadeau" douteux que leur fait le gouvernement fédéral, en se proposant de réduire, à leur égard, à compter de septembre, le montant des allocations familiales.

En effet, le gouvernement, aux termes d'une politique annoncée pendant la première partie de la session parlementaire, concentrera son aide auprès des familles gagant $4,500 par an et moins, et l'abandonnera complètement pour celles qui gagnent $10,000 et plus.

Telle est une autre des recommandations majeures du Livre blanc sur la sécurité de revenu présenté à la fin de novembre.

En réponse à une longue campagne contre le taux actuel des allocations de $6 à $8 par mois par enfant, le gouvernement s'est décidé à porter ce maximum à $16 par enfant, à compter de septembre 1971. Mais il restreindra, du même coup, l'application du régime universel d'aujourd'hui.

Barême décroissant

Les allocations familiales seront versées selon un barême mensuel décroissant, plus haut pour les familles gagnant moins, et moins élevé pour celles touchant un revenu plus rondelet.

Ainsi, le taux s'appliquant toujours par enfant, une famille de $4,500 par année retirera $16 par mois; une de $6,000, $12 par mois; une de $8,000 $8 par mois; et une de $9,500 à $10,000 $5 par mois. Ces chiffres représentent un condensé incomplet d'une échelle publiée par le ministère. Toutefois, après $10,000, le gouvernement fédéral ne se reconnaîtra plus aucune obligation de soutien aux familles.

Qu'arrive-t-il à ce niveau? Les intéressés sont censés avoir suffisamment de revenus pour faire vivre leurs enfants - nourriture, habillement, éducation, université, loisirs, et tout.

Le gouvernement, qui se devait de fixer une limite, a donc omis, au grand desespoir de plusieurs critiques, d'établir une différenciation entre les différents types de familles canadiennes, bornant son analyse à une question de revenu.

Et les adversaires de citer, depuis le 30 novembre, l'exemple du père de six enfants gagnant plus de $10,000 par an: "Sera-t-il tellement plus à l'aise, demandent-ils, que celui qui engagne $8,500, a un enfant, et continuera à retirer des prestations de $8 par mois?"

Critiques

Une loi est nécessaire, et sera sans doute présentée aux Communes dès la rentrée de janvier. Est-il besoin de dire que les critiques se font surtout entendre dans les familles de la classe "moyenne, tendant vers aisée".

Quant aux familles pauvres et nombreuses, il semble qu'elles trouveront leur profit au nouveau régime, même si le gouvernement fédéral répudie le concepts du barême progressif en vigueur dans certains pays.

En vertu de cette théorie, un premier enfant vaut tant, un deuxième un peu plus, et un troisième encore un peu plus...Un seul taux s'appliquera par enfant d'une même famille, au Canada.

Le gouvernement annonce qu'il prendra en plus la précaution de taxer sa générosité, les prestations d'allocations familiales devant être imposables pour la première fois.

Mères nécessiteuses

Les autres points mentionnés au Livre blanc—pensions aux mères nécessiteuses, aux invalides et aux aveugles, régime de retraite—devront faire l'objet d'une négociation ultérieure entre le gouvernement fédéral et les provinces. Il n'y a donc rien de définitif en ce domaine.

Mardi soir, au cours d'une conversation téléphonique avec son homologue fédéral le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a exprimé à M. Trudeau le souhait d'étendre également cette consultation à la réforme de l'assurance chômage.

Traditions contestées

Une jeune femme, dont l'identité n'a pas été dévoilée, a portesté à sa façon contre les traditions de Noël, à Bruxelles, en Belgique, et contre la situation qui prévaut dans les pays sous-développés. Elle était étendue sur une couverture, pieds et mains liés. Qui est-elle et qui l'a attachée? Personne n'a encore pu répondre à ces questions.

(Téléphoto PC)

Le rapt de Beihl a fait monter la tension en Espagne

Par l'AFP

M. Eugen Beihl, 58 ans, consul honoraire de RFA à Saint-Sébastien, et dont la libération vient d'être annoncée, avait été enlevé le premier décembre dernier, à la veille du procès des 16 nationalistes basques de l'ETA, à Burgos, par des membres de la faction nationaliste de cette organisation clandestine.

Ce coup de théâtre fait encore croître la tension dans toute l'Espagne où se déroulent de violentes et importantes manifestations de solidarité avec les 16 accusés de l'ETA. (Euzkadi Ta Askasuna, patrie basque libre), dont six risquent la peine de mort.

Le deux décembre, par l'intermédiaire de l'Association d'entraide basque Anai Artea, à Saint-Jean-de-Luz, l'ETA fait savoir que le sort du consul dépend de celui des accusés de Burgos. Trois jours plus tard, l'épouse de M. Beihl, d'origine espagnole, reçoit une lettre de son mari dans laquelle ce dernier déclare qu'il espère que tout va s'arranger. Toutefois, malgré l'état d'exception proclamé, le quatre, dans la province basque de Guipuzcoa, les importantes opérations de recherches entreprises par les autorités espagnoles restent sans résultat.

Le neuf décembre, bien que la tendance marxiste-majoritaire-de l'ETA ait désavoué l'enlèvement, un militant de l'organisation déclare à l'AFP que l'exécution d'un seul des accusés de Burgos doit nécessairement entrainer la mort du consul allemand".

Démarches

Peu de temps après, l'ETA fait savoir que ce n'était pas par hasard qu'elle avait enlevé un consul ouest-allemand et rappelait notamment, à ce propos, l'intervention des forces armées du IIIème Reich au cours de la guerre civile espagnole, en particulier à Guernica.

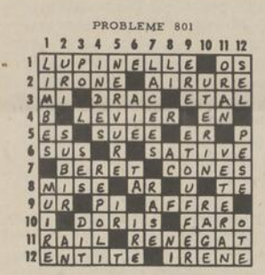
Pour leur part, les autorités du gouvernement fédéral allemand tentent, par l'entremise du consul de la RFA, à Saint-Jean-de-Luz, M. Christian Sell, d'entrer en contact avec les ravisseurs. Une nouvelle fois, pour toutes ces démarches, c'est l'Assoriation Anai Artea qui sert d'intermédiaire, notamment son secrétaire général, le père Pierre Larzabal. D'autre part, la famille de M. Beihl, de son côté, s'adresse au pape Paul VI qui, le 12 décembre, souligne son désir véhément que M. Beihl soit remis en liberté.

Au cours de sa détention dans un lieu qui lui était inconnu, le consul fait parvenir plusieurs lettres authentifiées par sa famille, dans lesquelles il donne des nouvelles rassurantes sur sa santé et lance dans celle du 15 décembre un appel aux démocraties européennes, afin qu'elles fassent tout le nécessaire pour obtenir sa libération.

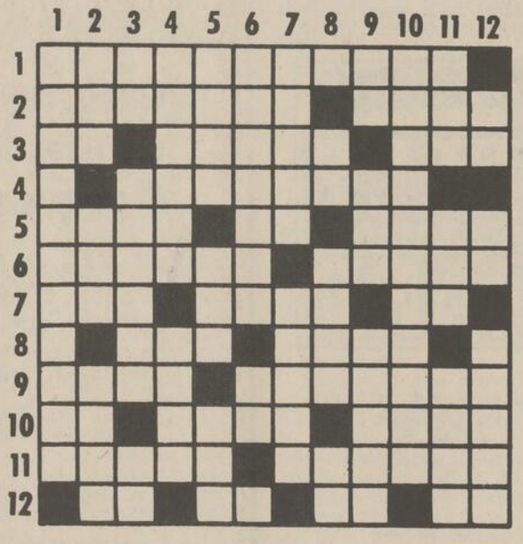
Dix-neuf jours après l'enlèvement, malgré les perquisitions et les ratissages effectués par la police espagnole, le refuge comme les intentions des ravisseurs de M. Beihl n'ont rien perdu de leur secret.

MOTS CROISES

PROBLEME 801



PROBLEME 802



HORIZONTALEMENT

1—Action de saborder.
2—Racine de garance — Prén. masc.
3—Mesure des Chinois — Expérimenté — Partie du corps humain.
4—Liqueur spiritueuse.
5—Volcan — Sont voisines dans snobisme — Qui a de gros os.
6—Fermeté du caractère — Facilités.
7—Partie du veau — Fils de Jacob — Unique en son genre.
8—Partie d'une écluse — Gageure.
9—Néant, nulle chose — Frapper de stupeur.
10—Préf. priv. — Borne, lisière — Pareil.
11—Au milieu de — Cause, motif.
12—Reçu — Article — Sa Sainteté — Se suivent dans maître.

VERTICALEMENT

1—Fabrique de salpêtre.
2—Pacha de Janina — Choix — De naissance.
3—Deux fois — Femelle de l'âne — Toi.
4—Ecrivain catholique français — Comm. du Nord, arr. d'Avesnes.
5—Enchanté — Mouvement de l'homme — Roue à gorge d'une poulie.
6—Cordage qui sert à hisser une vergue (pl.) — Symb. chim.
7—Dessinateur français — Observer secrètement.
8—Conj. — Ville de Roumanie — Champion.
9—Inf. — Tu — Mis de nouveau.
10—Dont on ne peut se passer (pl.).
11—Première partie du nom d'un poète chinois — Les siens — Souci, embarras.
12—Parcouru des yeux — Usage — Riv. d'Angleterre.

NECROLOGIE

PROULX (Théodore)

A Granby, le 24 décembre à l'âge de 56 ans, est décédé M. Théodore Proulx, époux de Lucienne Archambault, demeurant au 268 de la rue St-Viateur, à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 28 décembre. Le convoi funèbre partira de la nouvelle résidence funéraire J.A. Lesieur, au 855, rue Principale, pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil, ses enfants et leurs conjoints, Yvon, Yvan et Yves Proulx, tous de Granby; ses petits-enfants: Linda et Yanick Proulx, de Granby; sa mère, Mme Roméo Nadeau de St-Joachim; ses frères et soeurs; Mme Irène Benoît, de Granby, M. et Mme Almer Proulx, de Milton, M. et Mme Willie Proulx, de St-Paul d'Abbotsford, M. et Mme Lucien Demers, de Roxton Pond, et M. et Mme Rosaire Proulx, de Milton, M. et Mme Horace Proulx, de Milton, M. et Mme Armand Côté, de St-Joachim, M. et Mme Ovila Proulx, de Granby, Mme Jacqueline Daigle, de Granby, M. et Mme Réal Proulx, de Granby, M. et Mme Léo Michaud, de Milton, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Adrien Archambault, et M. et Mme Lucien Archambault, et M. Mme Emile Archambault, M. et Mme Dorillé Archambault, tous de Granby, Mlle Bernadette Archambault, de Granby, Mlle Aline Archambault, de Québec, Mme Annette Gagnon, de Granby, M. Roger Archambault, de Granby, et sa belle-mère, Mme Sylvia Archambault.

Cartes d'affaires

Les FOURRURES
Lucile Guertin
130, rue COURT

CHAPEAUX PATTES DE VISON $19.00
COLLETS DE FOURRURE $29.00
GANTS D'HIVER $5.50
CHAPEAUX VISON CANADIEN NATUREL Rég.: $69.00 $49.00

Lucille Lemoine Guertin, propr.
130 rue Court, Granby Tél. 372-1474

À la découverte de nouveaux horizons
GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE LOCATION SERVICE
PIECES — REPARATION — ACCESSOIRES
Vendeur autorisé:
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME
AUTONEIGE SNO-PRINCE
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TEL:372-4760
GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales
Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaissés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(71549)

Argent à prêter
SUR HYPOTHEQUE
TAUX COURANTS
DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
EDIFICE PALACE
135, PRINCIPALE GRANBY
Tel.: 372-6637
(5030)

PIERRE LAMOTHE CONSTRUCTION
TRAVAUX DE FONDATION DE TOUS GENRES:
Empattement, Solage, Perron, etc.
Demeurant maintent à
63 rue Iberville, Granby
Tél.: 372-6284 (4913)

Argent à prêter
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
TAUX COURANTS
S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Edifice Palace (suite 31)
Granby Tél. 372-6631
(5029)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ere 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

Cours de Musique
HECTOR FORD
- Guitare
- Basse-guitare
- Contrebasse
- Piano
- Orgue
- Uke

372-7831
139, rue VITTIE, GRANBY
9 hres a.m. à 1 hre p.m.
6 hres p.m. à 10 hres p.m.
Samedi: 9 h. a.m. à 7 h. p.m.
Dimanche: sur rendez-vous
Aussi à votre service pour MARIAGES et COCKTAILS
TRIO HECTOR FORD
(5133)

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agréé (établi depuis 1956)
235 rue SAVAGE, GRANBY. Tél. 372-7363 (4731)

Cours privés
Devenez Sténo-Dactylo Bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q. (3400)

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q. (3403)

ARGENT A PRETER
Maisons à construire ou déjà construites; taux d'intérêt à partir de 9½%
Bâtisses commerciales; taux d'intérêt à partir de 10%
Bâtisses semi-commerciales, taux d'intérêt à partir de 9¾%
(2ème hypothèque également disponible à 12%)
Dans Granby, Bromont et la campagne.
J.P. MATTON, notaire
328 rue Principale, Granby
Tél: 378-4112
(4847)

ATTENTION — ATTENTION
VENEZ VOIR NOS PANIERS D'AUBAINES
300 paires de bottes d'enfants d'hiver doublées $1.50 p.
- Mitaines de laine $0.49
- Chemises flanelette $1.50
- Chemises de travail $1.98
- Pantalons de travail $2.98
- Tennis de toutes sortes $0.50 p.
- Gilets pour enfants $0.45
- Jackets d'hiver pour hommes $8.00
- Coupons $0.50 jusqu'à 4 verges

VENDONS - ACHETONS - ECHANGEONS TOUT
MARCHE AUX PUCES
Horace Proulx, prop.
Tél.: 378-9144
STE-CECILE DE MILTON
(4912)

CITE DE GRANBY
OFFRE D'EMPLOIS
POLICIERS— POMPIERS
La cité de Granby recevra d'ici le 31 décembre 1970, des demandes d'emplois pour des postes de policiers-pompiers.
QUALIFICATIONS:
Résident de Granby depuis au moins une année.
Citoyen canadien.
10ème année d'études ou l'équivalent, avec certificat,
Agé de 18½ans, à 35 ans inclusivement,
Hauteur: au moins 5 pieds 9 pouces, pieds nus,
Lire et écrire d'une façon compréhensible,
Parler le français et l'anglais.
SALAIRES:
Echelle actuelle de salaires variant entre $5,720.00 et $8,216.00 en 1971 et entre $6,058.00 et $8,736.00 en 1972, en plus de la rémunération comme pompier.
AVANTAGES SOCIAUX:
Fonds de pension, congés de maladie, vacances annuelles, jours chômés payés, assurance-groupe-vie et groupe-maladie, etc.
LES INTERESSES PEUVENT S'ADRESSER AU DIRECTEUR DU SERVICE DE LA POLICE, DE SECOURS ET DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE POUR OBTENIR LES FORMULES DE DEMANDES D'EMPLOI.
LES FORMULES DE DEMANDE D'EMPLOI DEVRONT ETRE RETOURNEES AU SOUSSIGNE.
GRANBY, QUE. ce 10 octobre 1970
LA CITE DE GRANBY
DONAT BROSSEAU, contrôleur — greffier
(5183)

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

FLEURS
Pour naissance Mariage - Hôpital Réceptions Mortalité
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

Robert Bourassa reçoit un baiser de sa femme, pour célébrer la victoire du parti libéral aux élections provinciales du Québec, au début de l'année. Quelques mois avant de remporter la victoire sur l'Union Nationale, M. Bourassa avait été candidat au leadership du parti libéral provincial, alors qu'il était à peu près inconnu en dehors des milieux politiques québécois.

(Photo PC)

Des crises graves assiègent sans cesse Robert Bourassa depuis qu'il est au pouvoir

Par DON MacPHERSON

QUEBEC (PC) — Il y a un an, Robert Bourassa était candidat au leadership du parti libéral du Québec. Il était très peu connu en dehors des milieux politiques québecois.

Aujourd'hui, cet économiste âgé de 37 ans est le chef d'un gouvernement libéral québecois qui, depuis les sept mois qu'il est au pouvoir, a été presque continuellement assiégé par des crises graves.

A l'issue de la plus récente et de la plus grave de ces crises, marquée par l'enlèvement du diplomate britannique James Cross par les terroristes, et par l'enlèvement suivi de l'assassinat du ministre du Travail, M. Pierre Laporte, M. Bourassa semble avoir conservé sensiblement la même approche vis-à-vis du gouvernement.

En effet, il a conservé la même échelle de priorités établie pendant sa campagne de leadership et pendant la campagne électorale en vue des élections du 29 avril. Il continuera vraisemblablement de les faire valoir du moins pendant les premiers mois de 1971.

Ce qui se passera par la suite dépendra des forces imprévisibles de la politique québecoise, et de la façon dont le jeune gouvernement Bourassa s'y prendra pour les garder sous contrôle.

Croissance économique

Pour M. Bourassa, la principale priorité demeure la croissance économique de la province au moyen de nouveaux investissements particuliers, sous une administration lucide et clairvoyante, au sein d'un "fédéralisme profitable".

Au cours d'une interview accordée récemment à la Presse Canadienne, M. Bourassa a déclaré qu'il est encore trop tôt pour déterminer jusqu'à quel point le terrorisme a affecté la campagne entreprise par son gouvernement pour attirer de nouveaux investissements au Québec. "Cela n'a pas aidé, a-t-il admis, mais il est encore trop tôt pour savoir si cette crise aura un impact sérieux."

Si cet impact est assez sérieux pour éloigner les investisseurs éventuels, M. Bourassa pourrait éventuellement se trouver en fort mauvaise posture politique. Car ses idées sur la façon de gouverner sont basées sur la conviction qu'une économie vigoureuse est nécessaire si l'on veut réaliser des progrès politiques, sociaux et culturels. Et l'investissement privé est la clé qui détermine la prospérité.

"Je ne dis pas que la seule façon de progresser politiquement est le développement économique, mais sûrement, sans développement économique, il ne peut y avoir de progrès politique."

Jusqu'à l'éclatement de la crise de terrorisme, M. Bourassa avait passablement réussi à attirer de nouveaux investissements, mais ceux-ci m'étaient apparemment pas suffisants pour réduire de façon substantielle le taux de chômage d'hiver, qui sera sans doute le plus élevé depuis plusieurs années.

Réduire les dépenses

En plus de chercher à obtenir de nouveaux investissements, M. Bourassa a pris des mesures en vue de resserrer les cordons de la bourse provinciale et de réduire les dépenses non essentielles.

Il a également attaché de l'importance à ce qu'il appelle "un fédéralisme économique" — une aide financière de la part du gouvernement fédéral, afin de subvenir aux besoins du Québec.

Jusqu'à maintenant, M. Bourassa a obtenu certaines concessions à ses réclamations à Ottawa, mais il n'a pas obtenu tout ce qu'il voulait, en dépit des relations selon toute évidence très cordiales entre les deux gouvernements.

Ottawa et les neuf autres provinces n'ont pas encore accepté de façon formelle l'idée proposée par M. Bourassa, en vue d'un fonds de stabilisation établi par le gouvernement fédéral, destiné à venir en aide aux provinces dont le taux de chômage est élevé, au moyen de subventions et de prêts.

Cependant, M. Bourassa déclare que les $68 millions que recevra le Québec sous forme de prêts, pendant les 16 mois qui viennent, comme l'a annoncé le ministre des Finances, M. Benson, dans son budget de décembre, sont la preuve qu'Ottawa accepte l'idée du fonds de stabilisation, du moins en principe.

Développement régional

Ce que M. Bourassa a gagné de plus concret, dans ses relations avec Ottawa, c'est l'assistance substantielle au Québec, en vertu du programme de développement économique régional — $100 millions en paiement de perequation et en aide financière pour combattre le chômage d'hiver.

Une autre des priorités mises de l'avant par le premier ministre, c'est la reconnaissance par le commerce et l'industrie du français comme langue de travail au Québec.

M. Bourassa a rencontré des hommes d'affaires et des industriels québecois dans le but de leur faire accepter cette idée, et il déclare que ces rencontres ont porté des fruits. Selon lui, l'entreprise privée comprend désormais qu'il est nécessaire de faire en sorte que leurs employés puissent parler leur propre langue, à leur travail.

Cependant, même si ce principe a été adopté, il y a certaines difficultés inhérentes à son application, dans une province francophone de 6,000,000 de personnes, entourées de 220,000,000 de Nord-Américains anglophones.

Le progrès social

La troisième priorité énoncée par M. Bourassa est le "progrès social", au moyen d'une législation destinée à améliorer la situation des Québecois dans les domaines de la santé, de l'éducation et du bien-être.

CINEMA POUR LES ENFANTS

POUR TOUS

— SAMEDI 26 DEC. 2 P.M

THEATRE PALACE GRANBY 372-4466

DE WALT DISNEY!

un merveilleux conte de noël

LA BELLE ET LE CLOCHARD (en couleur)

SIMPLET

SOEURS GAILURINS

PILOTE TEMPETE

Chronique touristique

AVEC PEPSI-COLA Pepsi, ça dit tout!

Gaston Breton Inç., embouteilleur autorisé

Le palais splendide de Minos à trois milles de Heraklion

HERAKLION -- A seulement trois milles au sud-est de ce port de l'île de Crête où naquit l'artiste El Greco, se trouvent les ruines du splendide palais de Minos à Knossos. Le palais, qui avait cinq étages, comptait plus de 1,000 pièces; il a été partiellement restauré et on y expose des répliques des fresques qui furent trouvées lors des excavations.

Le dédale des corridors et passages souterrains était si complexe que même après plusieurs siècles, alors que le palais était détruit, se répandit encore la légende du Labyrinthe de Knossos où aurait vécu un monstre terrible, moitié homme, moitié taureau: le Minotaure.

On peut admirer au musée archéologique de Heraklion les originaux des fresques trouvées à Knossos. Entre autres, le "Prince des Lis", les "Dauphins" et "La Parisienne" (nommée ainsi à cause de l'élégance de la prêtresse aux lèvres rouges) y sont exposées.

La partie ouest de l'île de Crête vaut vraiment la visite à cause de ses montagnes boisées et de ses gorges. Le chef-lieu en est Khania, la capitale de l'île, qui se trouve à 100 milles à l'ouest d'Heraklion. Cette région est riche en architecture de styles turque e vénitienne. Il y a des mosquées à photographier, un musée passionnant et un panorama splendide du vieux port entouré de "tavernas" charmants.

Un village où vous pourrez passer de merveilleuses vacances est Aghios Nikolaos, situé à l'est de l'île. Ses belles plages favorisent la natation et la pêche sous-marine; un lac "sans fond" (selon les villageois) est dans les parages.

Ne manquez pas Kirtsa, tout près, le village où fut tourné le film "He Who Must Die".

La gentillesse des gens de Crête est incroyable. Chaque personne que j'ai croisé me salua ou bien me souhaita la bienvenue chaleureusement. Un homme m'a même raconté, à mon grand plaisir, qu'il avait reçu après la guerre une lettre de M. Alexandre (Field-Marshal Earl Alexander) lui certifiant qu'il était un bon patriote.

Dans ce village, bordant les routes étroites qui descendant des collines, partout on voit du raison en grosses grappes. Le panorama que l'on voit du village et celui que l'on contemple des ruines de la ville voisine de Lato à travers la vallée, vers Aghios Nikolaos et la merveilleuse Baie de Mirambelou plus loin, est l'un des plus beaux de l'île.

Rares sont les touristes qui ne visitent pas le plateau Lassithi célèbre pour ses 10,000 moulins à vent et la Caverne Dictéenne où naquit Zeus selon la mythologie grecque.

Lorsque la British European Airways inaugurera son service direct vers l'île de Crête, cet été, Heraklion sera à moins de quatre heures de vol de Londres. A l'aéroport Heathrow, après un vol Air Canada ou BOAC entre le Canada et l'Angleterre, les Canadiens peuvent correspondre avec un vol BEA. Et, lorsque vous prendrez le chemin du retour, bien travaillé à bord de l'avion, pensez à ces deux autres voyageurs qui ont quitté cette île par la voie aérienne, Dédale et Icaire. Ce qu'ils devaient être malheureux; pas de charmante hôtesse pour leur offrir à boire alors qu'ils battaient des ailes en route vers l'Italie.

Incidemment, vous pouvez obtenir un lit dans une petite auberge ou un chalet à Crête pour 40 sous la nuit. Une chambre pour deux personnes ne coûte que $10 dans un hôtel de première classe.

Québecair annonce des voyages blocs au Mexique par avion nolisé

Québécair annonce que le gouvernement mexicain vient de lui accorder la permission d'organiser une série de vols nolisés entre le Canada et Acapulco.

M. Vic Pappalardo, directeur du service des vols nolisés, a déclaré que Québécair est à mettre au point un certain nombre de voyages blocs au Mexique qui seront offerts à des clubs et associations par l'entremise d'agences de voyages. Les voyages débuteront à Noël et se poursuivront durant toute l'année.

Les prix varieront de $229 à $299 pour un voyage d'une semaine incluant le transport par avion, l'hôtel, les déplacements et une croisière. Les repas sont facultatifs.

Les voyages se feront par réactés BAC 1-11 à partir de n'importe quelle ville de l'est du Canada. D'une capacité de 79 passagers, ces avions économiques peuvent être facilement remplis, ce qui les rend tout indiqués pour les vols nolisés.

Québecaire projette de développer pour cet été une série de voyages tout compris (ITC) par vols nolisés de concert avec des organisateurs d'excursion. Il ne sera pas nécessaire de faire partie d'un groupe pour y participer.

Nouvelles de Air Canada

Air Canada rappelle qu'au retour de la Floride vers le nord, les passagers ne sont plus tenus, de confirmer leurs réservations.

La Compagnie avait supprimé cette exigence sur tous ses vols nord-américains, en mars 1968, en même temps que d'autres transporteurs canadiens et américains, tout en conservant cette pratique sur ses vols depuis la Floride vers le nord.

La confirmation devait réduire au minimum le nombre des passagers qui, après avoir réservé, ne se présentaient pas au départ, privant ainsi d'autres voyageurs de ces places libres.

En 1968, les compagnies aériennes ont prévue qu'avec de plus gros avions, des vols plus fréquents et un système de réservation perfectionné, grâce à un ordinateur, il serait superflu de confirmer, sur tous les intinéraires sauf depuis la Floride vers le nord.

Cette pratique est maintenue pour l'Atlantique nord et les Antilles.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE

SIGNALEZ 372-5433

ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

TERRE SAINTE - EUROPE

du 27 JUILLET au 17 AOUT 1971

(21 jours)

$988.00 (tout compris).

Madrid, Tolède, Lourdes, Tel Aviv, Nazareth, Jérusalem, Rome, Lisbonne, Fatima.

avec M. l'Abbé ROBERT FONTAINE

Saint-Sébastien d'Iberville, Co. Iberville - 244-3304

Agence de voyage:

Voyages Missions Ltée C.P. Air

L'itinéraire détaillé sera envoyé sur demande.

POUR AUSSI PEU que $18 par jour

VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE ANTILLAISE FRANÇAISE

Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds

Hôtel "Les Alizés"

Ouvert toute l'année - 128 chambres climatisées

GUADELOUPE ANTILLES FRANÇAISES

Envolées tous les jours par

AIR CANADA

Pour réservations

Tél.: Montréal (514) 288-5191

ou votre agent de voyages

Tarif U.S. par personne, par jour, occupation double du 16 avril au 15 décembre. Petit déjeuner et dîner compris.

Ce fut l'année explosive

Je ne dis pas ça, plus particulièrement parce que les militaires sont encore en train de faire sauter des pétards au Vietnam, mais vous avez sans doute remarqué, messieurs, qu'au lent mûrissement des situations auquel l'Histoire nous avait accoutumés, a succédé le temps des "explosions"; les événements n'évoluent plus, ne se développent plus: Ils explosent.

Pour rendre compte de ce qui se passe dans notre monde, le journaliste emploie aujourd'hui couramment le terme d'explosion, parce que vraiment c'est lui qui cerne de plus près la vérité.

Il n'y a plus une augmentation du nombre de naissances dans le monde, il y a une "explosion démographique Les événements de 1970 ont faits à juste titre figure d'explosion politique et sociale. J'ai lu quelque part que la manière rapide et complète dont sont propagées les nouvelles à travers le monde, par la presse, la radio, la télévision, pouvait être considérée comme une "explosion" de l'Information, comparable, à celle que déclencha Gutenberg avec son imprimerie,mais à une autre échelle.

Dans le monde des sciences et de la technique, les progrès "explosent" à tous les coins de laboratoires. Nous avons eu l'explosion de l'atome, l'explosion des plastiques (tout ça sans jeu de mots)), l'explosion de l'électronique, toutes les notions nouvelles que nous ignorions à peu près complètement, il y a une vingtaine d'années, et qui se sont installées dans la somme de nos connaissances avec la soudaineté et la violence d'une bombe.

La presse à sensation entretient d'ailleurs dans une certaine mesure cette mode explosive par l'utilisation pour le moins généreuse des titres gras et larges; elle transforme ainsi fort souvent en "explosion" ce qui présenté avec sang-froid ne serait jamais qu'un "pet de travers"

Il est vrai que le public s'y est habitué et recherche sur ses feuilles quotidiennes sa ration journalière d'explosion.

Nos descendants diront sans doute de nous que "leurs ancêtres étaient des hommes rudes qui avaient un besoin abondant de sensations fortes pour se distraire". Nous qui nous croyons d'une civilisation raffinée...

Nous nous serions toutefois bien passés de l'explosion fiscale que nous amènenent les collectifs de fin d'année et nous restons parfois un peu interloqués devant l'explosion sexuelle qui éclate au cinéma et dans la littérature.

On a souvent comparé les années folles de l'avant guerre, à une danse sur le volcan

Peut-être désignera-t-on plus tard notre époque à explosions comme une "danse sous le volcan".

Gilles GOYETTE

en furetant

L'année 1970 aura-t-elle donné à chacun des motifs de ne pas se désespérer? Sinon, nous aimerions que 1971 apporte à chacun des motifs de ne pas se désespérer? Sinon, nous aimerions que 1971 apporte à chacun la réalisation de ses désirs les plus chers. Voici les souhaits que nous formulons au seuil de la prochaine année:

... que GRANBY ait un maire qui soit toujours digne de sa renommée...

... des échevins du tonnerre et bien intentionnés.

... HORACE BOIVIN de nous dénicher deux "grosses" industries...

... JEAN-PAUL BERNIER se voir nommer président de toutes les Caisses Populaires du Québec et faire un voyage d'un mois à HAWAII...

SANS PAROLES

... LEONARD GRONDIN se voir nommer l'homme de l'année '70 et de continuer son excellent travail à la gérance du Palais des SPORTS...

... de la bonne EAU (c'est pas trop tôt) pour tous les GRANBYENS...

... JACQUES MASSICOTTE de toujours nous présenter des films de premier plan et des artistes de renommée internationale sur la scène du PALACE...

... RAYMOND LAFLAMME de vendre un manteau de fourrure à toutes les femmes de Granby et de la région...

... ANDRE HAMEL d'être choisi l'homme le plus populaire de Granby...

... GILLES BEDARD de faire un retour comme instructeur de hockey et un coup d'un trou au golf...

... ROGER "LEFTY" AUGER un mois de vacances avec sa charmante famille sur les belles plages de l'Atlantique...

... GILLES PETIT d'être choisi l'arbitre numéro un à Waterloo...

... MARCEL BARRE la réalisation de ses désirs les plus chers et un abonnement au club de golf Granby-St-Paul...

... Jacques DUBOIS de ne jamais avoir d'ennui avec les petits Cegepiens...

... GASTON TETREAULT de faire un voyage autour du monde et de reprendre ses activités sur les links...

... Fernando COTE de gagner l'Omnium Canadien et le tournoi O'KEEFE...

... ROGER PROULX d'être nommé le meilleur gérant de l'année chez WOODHOUSE et une longue et joyeuse retraite...

... FRANCOISE PROULX trois semaines de vacances et de la belle température sur les plages d'OLD ORCHARD...

... CAMILLE CATUDAL posséder plus de 1000 modèles différents de chaussures pour hommes et pour dames et trois semaines de vacances à Brigantine...

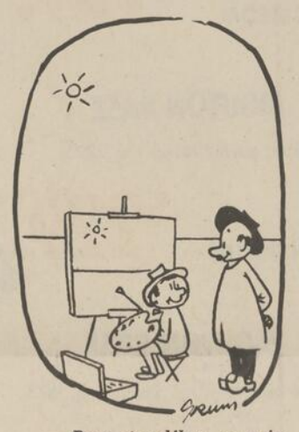
... MAURICE SAVAGE d'être choisi à six reprises le meilleur vendeur du mois chez Le Trianon...

... JOE LAMOUREUX baisser son handicap à "O" et gagner le tournoi de golf pour le championnat des Cantons de l'Est...

... YVES MENARD, de GRANBY Auto-Lave, de laver toutes les voitures de Granby et des environs au moins une fois par semaine...

... RONALD GERVAIS de vendre des montres, bagues, diamants, verrerie et cadeaux en grande quantité et une très longue saison de ski dans les Laurentides...

... Bernard BEAUDRY de se trouver un "job" à Granby et de voir une fois pour toutes au sempiternel problème des lumières clignotantes...



— Pour mes débuts en peinture, j'ai choisi un sujet très simple...

... BRUCE PAYNE de voir à éliminer les distributeurs de papillons de la PRINCESSE et une longue saison de golf...

... GILLES CADORETTE se prendre un abonnement au Granby St-Paul et continuer son bon travail comme conseiller municipal...

... LUC BOUCHARD "Sacrifier" une journée par semaine pour apprendre le sport national des Ecossais et suivre un régime d'amaigrissement...

... EMILIEN OUELLETTE d'être reconnu comme le meilleur de fruits et légumes des vingt-cinq dernières années...

... GUY LEMONDE de ne jamais perdre un match de golf avec ses partenaires...

... JULIEN RACINE de ne jamais abandonner son cigare et gagner au moins un match de golf cette année...

... ANDRE LASNIER devenir le plus important producteur de pommes McIntosh au monde...

... GUY CROTEAU d'être officiellement reconnu comme le misogyne numéro un au Québec...

... REGENT COUTURE de faire un travail qui lui plaît afin d'être toujours heureux...

... JACQUES COMEAU convaincre sa nombreuse clientèle que ses fournaises à l'huile sont les meilleures et un voyage de trois semaines en EUROPE...

... BERNARD TRUDEL d'ingurgiter une Surbex-500 tous les jours afin d'avoir plus de "pep" dans ses matches sportifs et municipaux...

... JEAN-PAUL CHAPDELAINE d'être reconnu comme le plus grand fumeur de pipe de la Princesse...

... RENE MONAST de ne plus travailler 25 heures par jour et HUIT jours par semaine...

... WALTER CANNON de se plaire cent pour cent dans la PRINCESSE qui a su déjà apprécier son excellente personnalité...

... à SUIVRE dans le prochain numéro.

RECOMPENSE AU MERITE. - M. Guy St-Jean, directeur adjoint régional de Ford-Mercury, remet les clefs de la voiture Comet 1971 à M. André Touchette, du garage Le Trianon, qui a été déclaré le meilleur vendeur de l'année chez tous les concessionnaires de l'Est du Canada de cette compagnie. Encore tout jeune dans le métier, M. Touchette a prouvé qu'il était hors de tout doute qu'il était un atout de grande classe pour ses employeurs. Au moment de la prise de la photo, on voit, dans l'ordre habituel, MM. Roland Mercier, co-propriétaire du Trianon; M. St-Jean; le meilleur vendeur de Comet; Paul Nadeau, co-propriétaire du Trianon; et Henri. - A. Bélanger, directeur général de l'Est pour Ford Mercury.

(Photo Jeannot Petit)

Le courrier des personnalités américaines

Voici l'adaptation française de quelques lettres authentiques reçues par d'importantes personnalités ou organismes officiels des Etats-Unis:

Compagnie des Automobiles d'occasion garanties
Cleveland, Ohio
Messieurs,
Je vous prie de bien vouloir cesser d'envoyer vos insolentes lettres de réclamations de paiement à mon mari. Je vous ai déjà dit qu'il était mort et qu'il l'a toujours été depuis les cinq derniers mois. Si vous aviez la moindre décence, vous cesseriez de l'importuner.
Mrs R...

Bureau de la Conscription no 37
2875 Broadway
New York City, N.Y.
Je vais avoir un enfant dans quatre mois et je voudrais savoir si cela me permettra d'être exempté du service militaire. Veuillez me renseigner rapidement car je ne désirerais pas faire une erreur et épouser la fille.
Tom S...

Sénateur James Klein
Le Sénat
Washington, D.C.
Cher Sénateur Klein,
En dehors de Washington et de Lincoln, quels sont les autres Présidents qui se sont trouvés naître un jour de fête?
Merci d'avance pour la réponse.
Della L...

Service du Contrôle Sanitaire
Los Angeles, Californie
Messieurs,
Cet homme vous a dit que j'étais sale. C'est une affreuse calomnie. Je nettoie toujours entre mes locataires.
Mrs Rachel F...

Service du Contrôle des Loyers
Baltimore, Maryland
Messieurs,
On m'a dit que vous étiez chargés de mettre un plafond sur toutes les maisons en location. Veuillez m'envoyer quelqu'un d'urgence, car le plafond de celle où j'habite n'est pas loin de s'effondrer.
Mrs Yetta O...

Député Harold D. Cooley
Le Capitole
Washington, D.C.
Cher Député,
La Caroline du Nord et la Caroline du Sud sont-elles parentes?
Bobby E...

Hôpital Général
Los Angeles, Californie
Examiné partient à 13 heures. Absence de respiration, absence de battements de coeurs, pouls absent, réflexes absents, réflexe de la cornée absent. Patient apparemment mort.
Interne G...

Office du Logement
Detroit, Michigan
Cher Office,
J'ai loué mon appartement à un couple, il y a 19 mois, et ils ont déjà deux enfants. Puis-je leur faire une sommation de s'arrêter?
Anastasia B...

Ministère de la Guerre
Washington, D.C.
Gentlemen,
Vous serez peut-être intéressés de savoir que votre Armée m'a envoyé à grands frais à l'Université de Harvard pendant deux ans pour que j'y étudie le chinois. Je dois vous remercier pour l'excellente éducation qui m'a été donnée. Je suis actuellement affecté à une unité militaire de la Caroline du Nord, pour apprendre des commandements chinois aux mulets expédiés au titre de la loi prêt-bail.
Respectueusement,
Sous-Lieutenant Charles D...

Député Earl Wilson
Washington, D.C.
Veuillez m'envoyer de l'argent d'urgence pour faire soigner ma femme. Elle est dans un état très grave, mais le docteur me dit de ne pas me faire de souci, car elle peut mourir d'un moment à l'autre.
Wayne L...

Rédacteur Agricole du "Daily News"
New York
Cher Monsieur,
Je ne puis rien arriver à faire pousser dans mon jardin. Pensez-vous que c'est parce que j'ai des vers?
Arnold V...

Bureau des Statistiques Démographiques
Chicago, Illinois
Gentlemen,
En réponse à votre lettre, je vous ai dit que j'avais 42 ans, mais vous avez raison, j'ai bien 24 ans. Je m'ai jamais été très fort en arithmétique.
Sincèrement à vous,
Eucalyptus V...

Envoi du:
Comité des Femmes Chrétiennes
du Massachusetts
Chère Camarade Congréganiste,
Nous vous invitons au premier d'une série de sermons sur la Deuxième Venue du Christ, dimanche prochain en soirée. Venez écouter ce que Dieu a à vous dire à ce sujet. Le Docteur Brumbaugh parlera également lors de cette réunion.
Le Comité Féminin

Député Ned Bealy
Washington D.C.
Je vous en prie, ne faites rien au sujet de la lettre que ma femme vous a envoyée pour se plaindre de l'augmentation du coût de la vie. C'est la première fois depuis vingt ans qu'elle a trouvé à se plaindre d'autre chose que de moi.
Bien à vous,
Virgil T...

Bureau de la Défense Passive
Pasadena, Californie
Gentlemen,
En réponse à votre demande d'une estimation de la population actuelle de Laguna Beach, nous vous informons que notre ingénieur municipal est arrivé au chiffre de 7,490 habitants en comparant le débit d'écoulement actuel de nos égoûts avec leur débit au moment du rencensement de 1940.
Sincèrement à vous,
La Municipalité.

Sénateur Claude Pepper
Washington, D.C.
Cher Sénateur,
La prochaine fois que le Gouvernement enverra des investigateurs à Hollywood, voyez s'il leur est possible de me procurer le numéro de téléphone de Betty Grable.
Sincèrement à vous,
Clarence P...

Service de la Conscription no 36
307 Lenox Avenue
New York City, N.Y.
Messieurs,
Voudriez-vous m'accorder un nouveau sursis pour m'appeler sous les drapeaux. Le père de ma femme a des ennuis actuellement. Il vient d'être condamné à la prison à perpétuité.
Pincus G...

Soyons francs

Un petit garçon demande à sa maman:
— Dis, les bébés, ça vient dans les roses?
— Bien sûr, mon chéri!
— Bon... C'est bien le père Noël qui apporte nos joujoux?
— Certainement, mon chéri!
— Ah? Et le pain quotidien, c'est le Bon Dieu qui nous le donne, non?
— Naturellement, mon chéri!
— Bon! fait le gosse. Alors, dans ces conditions, papa, qu'est-ce qu'il fait à la maison?

Une erreur regrettable

Petit dialogue téléphonique: La voix qui est au bout du fil: "Allô! je m'excuse... est-ce que vous êtes le Dupont qui a une fille qui s'appelle Chantal?"
L'autre voix, furieuse, à l'autre bout du fil: "Non, monsieur, je suis le Dupont qui était dans son bain!"

Un reporter interroge le gagnant d'une course cycliste:
— Je suppose que vous aimez beaucoup le vélo?
— Pas du tout.
— Comment cela?
— C'est pour cette raison que je me dépêche pour avoir fini le plus vite possible.

La bonne cliente

Dans un grand magasin arrive, au rayon "Robes" une très grosse dame, habituée de l'établissement.

Après avoir passé une bonne demi-heure avec la vendeuse, la cliente, qui n'a pas réussi à fixer son choix, s'écrie:

— Mademoiselle, appelez-moi le chef de rayon! Il est peut-être plus intelligent que vous!

— Oh ça! c'est sûr! fait la vendeuse. Car, dès qu'il vous a vue arriver, il a demandé à la direction à se rendre aux toilettes!

ELLE S'APPELLE « FLEUR DE LOTUS » ET TOURNE DANS « TOTO SEXY »
Minute Butterfly !...

Eh oui! vous pouvez acheter du **bonheur,**
ROY 1971

SERIE "VENUS"
Modèle 30661
muni d'un centre de chronométrage automatique.

Réglage de température à chaleur infinie.

Prise de courant chronométrée avec boutons pressoir

Grand tiroir pleine largeur.

ROY

Grande Fenêtre de four, centre de chronométrage automatique deluxe, contrôle de rôtissage à chaleurs multiples, éléments de surface amovibles, contrôle du four à préchauffage automatique, lèchefrite, prise de courant, disponible dans les teintes:
Avocat, Moisson, Cuivre et Blanc.

Participez à notre **NOUVELLE PROMOTION**
ACTUELLEMENT EN COURS, COMME PAR LES ANNEES PASSEES, VOUS POUVEZ VOUS MERITER UN MAGNIFIQUE
VOYAGE POUR DEUX PERSONNES EN EUROPE
(Obtenez plus de détails au magasin)

Denis RICHARD MEUBLES Inc.
Tél.: 372-1100 (ligne directe avec Granby)
ROXTON-FALLS

Notre vente de janvier et février débute, LUNDI le 28 DECEMBRE dès 9h. A.M.

"Ne manquez pas notre rendez-vous..." **REDUCTIONS DE**

25% à 50%

Laflamme
FOURRURE

328, rue Principale GRANBY TEL: 378-8484

Profitez de nos bas prix spéciaux durant cette grande vente de janvier et février qui débute dès lundi. Consultez notre personnel expérimenté qui se fait toujours un plaisir de vous recevoir en tout temps.

MANTEAU DE LYNX
Canadien, naturel; peaux verticales. Vaste choix de styles tels que cintrés ou droits.
EN SPECIAL A PARTIR DE **$489.**

MOUTON KALGAN ET BORREGO
Style jeune. Valeur rég. $395. et $495.
Un seul bas prix, EN SPECIAL **$229.**

MANTEAUX DE CUIR
Vaste choix de manteaux de cuir pour dames et messieurs, Cuir de première qualité. Valeur rég. $129.
EN SPECIAL **$87.**

CHAT SAUVAGE
Naturel ou tippé naturel, et roux, Coupe droite ou cintrée. Valeurs rég. $295.-$329.-$375.
EN SPECIAL
$195.-$250.-$295.

MOUTON RASE
Brun, uni. Style droit ou cintré. Valeur rég. $225
EN SPECIAL **$169.**

MOUTON RASE
Brun, garni, Valeur rég. $295.
EN SPECIAL **$229.**

MOUTON RASE
Autre qualité garni. Valeur rég. $375.
EN SPECIAL **$295.**

RENARD NORVEGIEN.
A l'horizontale, naturel. Valeur rég. $550.
EN SPECIAL **$395.**

MANTEAU DE MOUTON SWAKARA
Noir, garni ou uni,
EN SPECIAL A PARTIR DE **$549.**

RENARD NORVEGIEN
Travaillé à la verticale, avec ou sans bande au bas. Valeur rég. $750.
EN SPECIAL **$475.**

VISON NOIR
Canadien, "mâle" travaillé à l'horizontale, uni ou garni,
SPECIAL PRIX A PARTIR DE **$525.**

RENARD ROUX
Première qualité. Style peaux verticales avec bande au bas
Un seul bas prix
EN VENTE **$369.**

VISON PASTEL
CANADIEN NATUREL, Travaillé à peaux descendues
SPECIAL PRIX A PARTIR DE **$795.**

VISON A L'HORIZONTALE
NATUREL Couleur perle, brown cross, iris blue,
UN SEUL BAS PRIX
EN SPECIAL **$595.**

VISON, AUTRES QUALITES
Aussi nous vous offrons à prix spéciaux, un vaste choix de manteaux de vison black diamond, Crown cross, ou perle, ainsi qu'un beau choix de manteaux en ocelot, dans les longueurs de mini, longuette, et midi, à des prix défiant toute compétition.

VASTE CHOIX DE MANTEAUX DE
MOUTON DE PERSE
Uni ou garni, dans toutes les grandeurs
SPECIAL PRIX A PARTIR DE **$369.**

MANTEAU EN CASTOR
Choix de styles, droit ou cintré à la taille,
EN SPECIAL PRIX A PARTIR DE **$450.**

RAT MUSQUE NATUREL
Uni, styles variés
EN SPECIAL **$225.**

AUTRE GROUPE
Rat musqué, garni de fourrure, et poil long. Valeur rég. $375.
EN SPECIAL **$289.**

Stationnement gratuit pour nos clients, voisin de notre magasin

La vente la plus extraordinaire commence lundi le 28 décembre pour se poursuivre en janvier et février. C'est à ne pas manquer. Venez constater par vous-mêmes les bas prix exceptionnels que nous vous offrons, pour une qualité de fourrure aussi grande. Vous en serez émerveillées.